

6602459

WWW.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM

450.349.8080

**MÉNAGE COMPLET**

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

# LE CANADA FRANÇAIS

Un nouveau départ  
Solutions à l'endettement

Consultation gratuite  
Bureau sur rendez-vous  
170, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu  
Contacter Frédéric Lachance  
au 450.358.5555  
MNPdettes.ca

Syndics autorisés en insolvabilité

**MNP** LTÉE

6662431

## GUZZO CONFIRME SON PROJET

■ POSSIBILITÉ D'UNE SALLE DE SPECTACLE DE 450 PLACES

**GILLES BÉRUBÉ** Vincent Guzzo, vice-président de la chaîne Cinémas Guzzo, a confirmé au journal, en début de semaine, son intention de construire un complexe sur la rue Douglas, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les travaux débuteraient en novembre pour une ouverture à la mi-mai. On devrait y retrouver dix salles conventionnelles, une salle IMAX et possiblement une salle de spectacle de 450 places.

PAGE A-7



(Photo TC Media - Remy Bolly)



**SAINT-JEAN ACCUEILLE  
UNE FAMILLE SYRIENNE**

PAGE A-3

(photo TC Media - Remy Bolly)



**GRANDIOSES ET INOUBLIABLES  
RECONSTITUTIONS HISTORIQUES**

PAGES A-4 ET A-5

(photo TC Media - Julien Seguez)

**20 051 ÉTUDIANTS DE RETOUR EN CLASSE MERCREDI**

PAGE A-22

12

21074-70323-1

6

**POUR LA RENTRÉE,  
moi j'y vois!**

**OPTOMÉTRISTES**  
S. Mongeon Ferland O.D.  
J. Tougas O.D.  
V. Guillemette O.D.  
G. Bruneau O.D.

**450-346-7318**  
705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu

6881429

# JEANS DÉPÔT

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
835, St-Jacques 450-347-1810



**SERVICE DE COUTURE SUR PLACE**  
MAGASINS PARTICIPANTS SEULEMENT



SERVICE DE BORD DE PANTALON **350\$**



Photos à titre indicatif seulement. Les spéciaux sont en vigueur à partir de maintenant jusqu'à la fin de la vente ou épuisement des stocks.

Abonnez-vous afin de recevoir la version électronique du circulaire [www.jeansdepot.com](http://www.jeansdepot.com)

# FERMETURE FIN DE BAIL



**Jeans pour lui**

Taille 30 à 46

À PARTIR DE **29,99\$** VALEUR JUSQU'À 69,99\$

À PARTIR DE **2/40,00\$** VALEUR JUSQU'À 29,99\$

À PARTIR DE **39,99\$** VALEUR JUSQU'À 59,99\$

**Bottes de travail**

TOUS LES MODÈLES À **49,99\$** VALEUR JUSQU'À 159,99\$

**Souliers de travail**

À PARTIR DE **39,99\$** VALEUR JUSQU'À 59,99\$

100% CUIR

**Pantalons ouatés**

UNISEXE

À PARTIR DE **9,99\$** VALEUR JUSQU'À 19,99\$

**T-shirts à poche**

À PARTIR DE **3,99\$** VALEUR JUSQU'À 12,99\$

**Ouatés unisexe avec ou sans capuchon**

À PARTIR DE **2/20,00\$** VALEUR JUSQU'À 14,99\$

**Gilets mode pour lui**

À PARTIR DE **29,99\$** VALEUR JUSQU'À 59,99\$

**Jeans pour elle**

Super extensibles

À PARTIR DE **13,99\$** VALEUR JUSQU'À 39,99\$

Taille haute ou régulière

À PARTIR DE **2/35,00\$** VALEUR JUSQU'À 39,99\$

**T-shirts unis pour elle**

Grand choix de couleur

À PARTIR DE **2/10,00\$** VALEUR JUSQU'À 19,99\$

**Manteau nylon doublé polar**

À PARTIR DE **29,99\$** VALEUR JUSQU'À 49,99\$

**Nouveautés**

À PARTIR DE **24,99\$** VALEUR JUSQU'À 59,99\$

**Ouatés avec capuchon**

À PARTIR DE **14,99\$** VALEUR JUSQU'À 29,99\$

**Vestes sans manches doublées**

À PARTIR DE **29,99\$** VALEUR JUSQU'À 49,99\$

**T-shirts**

Grand choix de couleur

À PARTIR DE **2/10,00\$** VALEUR JUSQU'À 9,99\$

**Ouatés pour elle**

À PARTIR DE **9,99\$** VALEUR JUSQU'À 29,99\$

LE CANADA  
FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



JEUDI

Risque d'averses

MINIMUM  
21°CMAXIMUM  
30°C

VENDREDI

Quelques averses

MINIMUM  
16°CMAXIMUM  
31°C

SAMEDI

Ensoleillé

MINIMUM  
14°CMAXIMUM  
25°C

DE LA SYRIE À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

# Une nouvelle vie pour la famille Saba

MYRIAM  
TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

«**M**es enfants ont vécu beaucoup de choses. Leur école a été bombardée. Leur professeur est mort. Mais c'est du passé. Nous sommes en sécurité ici.»

Nour Raad est assise bien droite sur le sofa qui meuble son appartement du centre-ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Son rouge à lèvres fuchsia et ses bijoux laissent deviner une femme coquette. Menue, mais pas fragile.

Près d'elle, son fils Yazan Saba, dix ans, demeure silencieux. Il ne comprend pas très bien l'anglais. Ses parents le parlent tant bien que mal, ajoutant parfois un ou deux mots français qu'ils ont eu le temps d'apprendre depuis leur arrivée au pays.

Depuis le 26 juillet, Adel Saba, sa femme Nour Raad et leurs enfants Joulita Saba (huit ans) et Yazan Saba sont johannais. Ils ont quitté la ville libanaise d'Anjar, où ils s'étaient réfugiés, pour s'installer ici. Un éprouvant voyage de 30 heures pour ces victimes de la guerre en Syrie.

## FUIR LA GUERRE

Quand la guerre a éclaté en 2011, la famille Saba était encore en sécurité chez elle, à Jaramana. La ville est située à environ 12 kilomètres au sud-est de Damas, la capitale syrienne. Deux ans plus tard, tout avait changé.

«Il y avait des explosions à cent mètres de la maison. Beaucoup d'amis et de voisins sont morts. Nous ne pouvions pas rester là», raconte calmement Adel Saba,

qui travaillait comme technicien en sons et lumières, à l'époque.

La famille chrétienne habitait tout près de l'école où étudiaient Yazan et Joulita. L'endroit n'existe plus. «Nous avons une très belle maison. Tout a changé du jour au lendemain. Avant la guerre, la Syrie était un beau pays où allaient les touristes», insiste Nour Raad, avec nostalgie.

Son mari le dira plusieurs fois durant l'entrevue: il a été difficile de quitter leur maison. «Nous avons travaillé toute notre vie pour bâtir cette maison. Nous commençons enfin à nous reposer. Mais nous devons partir pour nos enfants.»

Tous les soirs, le couple se posait la même question: allait-il envoyer les enfants à l'école le lendemain? «Nous voulions qu'ils continuent d'apprendre, mais quand ils allaient à l'école, nous avions toujours peur d'entendre une explosion», explique la mère.

## AU LIBAN

Les parents ont finalement pris leurs effets personnels et les livres d'école des enfants, puis se sont réfugiés au Liban. C'était en 2013, à l'époque où il était encore facile pour les Syriens de traverser la frontière.

«Nous étions chez des amis de mes parents, dans leur appartement. C'était petit, mais nous étions en sécurité», raconte Mme Raad. Cette dernière enseignait elle-même à ses enfants dans l'espoir que la guerre n'ait pas trop d'impacts sur leur scolarité.

Puis, un jour, ils ont appris qu'une famille de Saint-Jean-sur-Richelieu avait décidé de les parrainer pour leur permettre de s'installer au Québec. «C'était



Adel Saba et sa femme Nour Raad ont quitté la Syrie dans l'espoir d'offrir un avenir meilleur à leur fille, Joulita Saba, et leur fils, Yazan Saba.

notre espoir d'offrir un bel avenir à nos enfants», indique Nour Raad, avec reconnaissance.

## NOUVELLE VIE

Il n'a pas été facile de faire comprendre aux enfants qu'ils devaient quitter leur région, leurs amis. La petite Joulita a longtemps pleuré avant de quitter le Liban. «Ils ont eu besoin de temps pour comprendre», affirme leur mère, qui travaillait comme gérante d'une garderie, puis comme DJ en Syrie.

Au moment de prendre l'avion, la famille Saba ne savait pas du tout à quoi allait ressembler sa ville d'adoption. Elle ne savait pas non plus qui étaient Florent Tremblay et Simonne Chiasson-Tremblay, les

parrains qui allaient l'accueillir à l'aéroport.

Aujourd'hui, la famille continue de s'habituer au Québec. Les enfants vivront leur rentrée scolaire le 31 août. Des mesures de francisation ont été mises en place pour les aider à s'intégrer. Ils devront s'adapter, malgré les souvenirs de la guerre.

«Ma fille a eu peur en voyant une ambulance au festival de montgolfières. Elle m'a demandé s'il y avait des bombes, ici aussi, raconte la mère. Mais c'est du passé.»

Les parents ont déjà commencé à apprendre le français. Ils ont hâte de pouvoir occuper un emploi. En attendant, ils

continuent de prendre des nouvelles de leurs proches qui sont demeurés en Syrie. Par-dessus tout, ils souhaitent remercier tous ceux qui leur ont permis de commencer leur nouvelle vie ici, à Saint-Jean.

## CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

### Cahier A

Éducation... **A-22** Nécrologie... **A-32**  
Faits divers... **A-7** Politique... **A-18**  
Nouvelles municipales... **A-12** Santé... **A-25**  
Sports... **A-38**

### Cahier B

Économie... **B-1** Annonces classées... **B-10**  
Éditorial... **B-4**  
Opinion... **B-5**

### Cahier C

Cinéma... **C-11** Jeux... **C-10**  
DVD... **C-11** Lecture... **C-8**  
Horoscope... **C-14** Musique... **C-8**



PACINI



L'amour de la table  
et des gens autour

575 Pierre-Caisse, St-Jean  
450.359.9733

# D'impressionnantes reconstitutions historiques

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@tc.tc



L'organisation des Fêtes du 350<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Jean-sur-Richelieu évalue à plus de 7000 personnes le nombre de visiteurs qui ont assisté aux reconstitutions historiques, le week-end dernier, en visitant les campements aménagés au Collège militaire royal (CMR).

Organisé par le CMR et la Corporation du Fort Saint-Jean, cette grandiose activité a rassemblé plus de 700 reconstituteurs, dont une bonne majorité d'Américains.

Les hommes costumés en uniformes d'époque, les femmes vêtues de belles robes longues et les enfants habillés comme les petits du 18<sup>e</sup> siècle ont offert tout un spectacle qui a émerveillé les Johannais.

Ils leur ont fait découvrir une page marquante de leur histoire, celle de la prise du fort Saint-Jean à l'automne 1775 puis la retraite des Américains l'été suivant. Des événements qui, aux dires de plusieurs historiens, ont changé le cours de l'histoire du continent. Sans la résistance farouche des défenseurs du fort Saint-Jean qui ont soutenu un long siège, Montréal et Québec pourraient être aujourd'hui américaines.

## CAMPEMENTS

Dès vendredi après-midi, les visiteurs ont commencé à envahir les terrains du Collège. Ils étaient curieux d'approcher ces dizaines de petites tentes blanches alignées sur les bords du Richelieu. À l'heure des repas, les bonnes odeurs d'un ragoût mijotant dans la marmite ou encore d'un poulet grillant sur la broche flottaient dans l'air.

Sur les terrains ombragés du Collège militaire, les hommes en uniformes rouges pour les Britanniques, verts pour les troupes loyalistes, marine et de couleurs



Les Britanniques et les troupes loyalistes partent au combat.

disparates pour l'armée du Congrès américain se préparaient à la bataille. Pendant ce temps, les femmes tricotaient sous un grand saule tout en jetant un œil sur les enfants jouant à la guerre.

Faisant preuve d'une extrême gentillesse, les reconstituteurs, tous des bénévoles, ont partagé leur passion de l'histoire de la période coloniale. Le chirurgien du régiment expliquait comment il réussissait à soigner les blessures des soldats, le menuisier à réparer les bateaux et le cordonnier à rafistoler les chaussures. Fiers de la réplique de l'uniforme qu'ils portaient, les acteurs ne se faisaient pas prier pour relater les exploits de leur régiment.

## BATAILLE

Dès samedi matin, les spectateurs ont revécu le premier débarquement de l'envahisseur américain sous le commandement du digne général Richard Montgomery.



La musique accompagnait toujours les soldats au combat.



L'armée du Congrès américain fait feu sur l'ennemi britannique.



Les Américains avec à leur tête le général Montgomery apportent les canons de campagne sur le champ de bataille.

>6701021

**LE CANADA FRANÇAIS**

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555  
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323  
www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES  
1 866 637-5236

**Directeur général**  
Dominic D'Anjou  
dominic.danjou@tc.tc

**Rédacteur en chef:**  
Gilles Lévesque  
gilles.levesque@tc.tc

**Journalistes:**  
Richard Hamel  
richard.hamel@tc.tc  
Marie-Josée Parent  
marie-josee.parent@tc.tc  
Gilles Bérubé  
gilles.berube@tc.tc  
Louise Bédard  
louise.bedard@tc.tc

**Valérie Legault**  
valerie.legault@tc.tc

**Charles Poulin**  
charles.poulin@tc.tc

**Isabelle Laramée**  
isabelle.laramee@tc.tc

**Myriam Tougas-Dumesnil**  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**Photographes:**  
Rémy Boily  
Stéphanie Brulé  
Julien Saguez  
Jessica Viens Gaboriau

**Collaborateurs:**  
Pascal Cloutier  
Jean-François Crépeau  
Jean Denommé  
Marie-Claude Duval  
Nicole Garceau  
Jean-Paul Grappe  
Jean-François Guay  
Denis Henri  
Sylvie Laroche  
Raymond Marier  
Michel Ménard  
Kimberley C. Tremblay  
François Trépanier  
Mario Wilson

**Correcteurs**  
Mario Raymond  
Louise Bisailon

**Directrice support aux ventes:**  
Josée Pion  
josee.pion@tc.tc

**Directrice stratégie média:**  
Gabriella Agarla  
gabriella.agarla@tc.tc

**Conseillers en solutions médias:**  
Manon Lavigne  
manon.lavigne@tc.tc  
Sylvie Leblanc  
sylvie.leblanc@tc.tc  
Cindy Lord  
cindy.lord@tc.tc  
Martin Stewart  
martin.stewart@tc.tc  
Nancy St-Jean  
nancy.stjean@tc.tc

**Coordonnatrices:**  
Marjorie Langevin  
marjorie.langevin@tc.tc  
Nadine Dufour  
nadine.dufour@tc.tc  
Jeannette Bédard  
jeannette.bedard@tc.tc

**Coordonnatrice de production:**  
Rose Audette  
rose.audette@tc.tc

**Distribution:**  
Christian Marleau  
christian.marleau@tc.tc

**Vice-président ventes**  
Sébastien Nadeau

**Vice-présidente principale**  
Julia Kamula

**Impression:**  
Transmag

**Publié par:**  
Médias Transcontinental S.E.N.C.  
www.medias-transcontinental.com

Publié par Médias Transcontinental S.E.N.C. Imprimé par Transmag 38007, rue Maréchal, Anjou, Québec H1J 1T7. Le Canada Français reconnaît le soutien financier du Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP), relatif à ses frais d'expédition.

**L'EXEMPLAIRE: 1,65\$**  
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$  
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc • MEDIA

RESEAU SÉLECT

MEMBRE DES HEBDOS RÉGIONAUX.

Tirage certifié par AAM. Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

FSC

MIXTE  
Papier issu de sources responsables  
FSC® C011825



Une quinzaine de petites embarcations ont participé à la reconstitution.

(Photo TC Media - Julien Saguez)

Commencé le 18 septembre 1775, le siège du fort Saint-Jean s'est poursuivi tout l'automne. Coupés des vivres, ses défenseurs se résolurent, le 2 novembre, à signer l'acte de capitulation.

#### DÉNOUEMENT

Dimanche après-midi, par un vent à écorner les bœufs, s'est joué le dernier acte. Au printemps 1776, après avoir fait face à un mur à Québec, les Américains doivent renoncer à prendre la capitale d'autant plus que 10 000 militaires britanniques arrivent en renfort.

Ils rebrousse donc chemin. Ils brûlent au passage le fort Chambly puis le fort Saint-Jean, le 17 juin. Ils se retirent à l'Île-aux-Noix pour regagner par la suite le fort Ticonderoga, dans l'État de New York.

Les reconstituteurs ont recréé un dernier affrontement alors que les Britanniques essayaient d'attaquer le flanc des troupes américaines pour couper leur retraite. Les spectateurs ont eu droit à des échanges nourris de coups de feu et de tirs de canon.

Grâce aux commentaires de M. Gousse, ils ont pu bien observer le travail des groupes de tirailleurs américains protégeant le gros de la troupe pendant la fuite. Après avoir réussi à franchir le petit



Le général américain Richard Montgomery était personnifié par Eric Chetwynd de Boston.

(Photo TC Media - Julien Saguez)

pont enjambant le ruisseau sur le terrain du Collège, les Américains s'échappèrent grâce aux petits bateaux qui les attendaient sur la rive du Richelieu.

#### APPLAUDISSEMENTS

Contrairement à la réalité de la guerre, les nombreux soldats laissés morts sur le champ de bataille dimanche sont revenus à la vie et ont défilé avec leurs camarades, une dernière fois, sous les applaudissements des spectateurs. ■



(Photo TC Media - Julien Saguez)

Les Américains en costumes disparates retraitent après la tentative de s'emparer du fort Saint-Jean.

▶▶▶

L'ennemi s'est présenté sur la rive sud du petit ruisseau qui longe le terrain du CMR, près du parc Ronald-Beaugard.

Le bruit du tambour a annoncé l'arrivée des soldats britanniques sur les terrains de sport du Collège transformés en champ de bataille. Le bruit des canons résonnait sur la rivière. Le son de la cornemuse accompagnait les habits rouges marchant au combat. Le vent apportait la fumée des tirs et répandait l'odeur du soufre sur la foule.

#### DÉROULEMENT

On a pu assister à un voyage dans le temps, à l'époque où les colonies américaines entraînent en rébellion contre leur mère patrie, l'Angleterre. En mai 1775, les Américains tentent de s'emparer du fort Saint-Jean peu fortifié. Ils reviennent le 6 septembre, se butent à la résistance des soldats britanniques, des miliciens



(Photo TC Media - Julien Saguez)

Plusieurs enfants en costumes d'époque ont participé aux reconstitutions.

canadiens et des Iroquois.

Après avoir encerclé le fort, les Américains s'en emparent finalement le 3 novembre avant de poursuivre leur route vers Montréal. Mais ils ont accumulé un retard qui leur sera fatal.

La guerre au 18<sup>e</sup> siècle n'avait rien à voir avec les affrontements d'aujourd'hui et André Gousse était là pour expliquer les déplacements des troupes, les prises en enfilade de l'ennemi, le positionnement de l'artillerie et nous faire comprendre que les belligérants devaient faire feu à une courte distance de l'ennemi pour espérer atteindre leur cible.

#### AFFRONTEMENT NAVAL

Samedi après-midi, les Américains revenaient à la charge et les forces navales entraînent en jeu. Seul bémol à cette reconstitution, les spectateurs placés dans les gradins ne pouvaient malheureusement pas voir l'affrontement sur la rivière où une quinzaine de petites embarcations échangeaient des tirs.

(Photo TC Media - Julien Saguez)



Ce reconstituteur n'est pas passé inaperçu durant toute la fin de semaine.



(Photo TC Media - Julien Saguez)

Les soldats morts sur le champ de bataille ont repris vie dimanche après-midi avant un dernier salut aux spectateurs.



(Photo TC Media - Julien Saguez)

L'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle a été magnifiquement recréée sur les bords de la rivière.



(Photo TC Media - Julien Saguez)

Les spectateurs ont répondu en grand nombre à l'invitation.

# Raviver la fierté d'avoir un cégep à Saint-Jean

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**M**ichèle Comtois est arrivée il y a quatre ans au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu à titre de directrice des études. Elle vient de se voir confier la direction générale du collège pour les cinq prochaines années.

Elle souhaite qu'au terme de son mandat, le Cégep soit un incontournable pour la formation, tant des étudiants que celle dans les entreprises et les organismes. «Nous sommes les experts de la formation», lance-t-elle.

Mme Comtois parle aussi de la fierté pour Saint-Jean d'avoir un cégep. «Les enfants vont à l'école primaire puis à l'école secondaire. Les parents devraient se dire qu'après, logiquement, ils iront au cégep.»

Accroître la diplomation des jeunes, mais aussi créer le réflexe de toujours faire appel au Cégep pour combler les besoins en formation dans les entreprises et les organismes.

La conjoncture lui apparaît favorable pour reparler de valorisation de l'éducation dans la région. Après les compressions budgétaires ayant mobilisé les énergies pour la santé, l'attention est maintenant portée sur l'éducation, perçoit la nouvelle directrice générale. Les deux sont liés, fait-elle observer.

## UN DÉFI

Physiothérapeute de profession devenue enseignante, Mme Comtois plaide que l'amélioration du niveau d'éducation réduit les coûts des services de santé. «L'éducation est l'un des premiers piliers du développement durable», fait-elle valoir plus globalement.

Ramener l'éducation à l'avant-scène régionale est le défi qu'elle se donne au cours des prochaines années. La Fondation du Cégep s'est d'ailleurs vu confier le mandat de promouvoir l'importance de l'enseignement supérieur sur le territoire. Pour sa part, Mme Comtois entend être très présente aux activités pour que chaque fois qu'un événement se tient dans la région, le Cégep devienne un incontournable.

## COMPÉTENCES

Une façon de mettre en valeur l'institution sera de faire connaître davantage le personnel qui y œuvre. «Le Cégep, poursuit la DG, est un foyer de compétences.» Le collège a des politologues qui peuvent commenter l'actualité comme des économistes qui peuvent nous faire comprendre les finances. Il compte des mathématiciens, des philosophes, mais aussi des gestionnaires aguerris.

«Nous exportons notre expertise en Amérique du Sud et en Afrique. J'ai le goût que le personnel brille. Pour moi, c'est aussi une façon de faire connaître le Cégep.»

Par ailleurs, aux membres du personnel réunis le jeudi 18 août pour la rentrée, elle a demandé de ne jamais perdre de vue leur intérêt commun: la réussite des étudiants.

«Nous avons le privilège de nous consacrer aux personnes qui bâtiront notre futur. Nos actions doivent en témoigner, quelle que soit notre fonction au Cégep.



Dans ses fonctions de directrice générale, Michèle Comtois entend faire connaître davantage toutes les expertises qu'il y a au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Notre engagement auprès des étudiantes et étudiants est primordial. Chacune de nos actions permet de faire de notre cégep un milieu stimulant et accueillant. C'est à nous de créer un environnement d'apprentissage exceptionnel.»

## PROGRAMMES

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu a connu un accroissement important de sa population étudiante qui est passée de 2600 à 3200 étudiants à l'enseignement ordinaire. Parmi eux figurent plus de 350 collégiens aux prises avec des problèmes d'apprentissage et des troubles divers pour lesquels l'établissement a mis en place toute une équipe d'encadrement. Mme Comtois signale que le gouvernement vient d'ajouter des fonds qui permettront d'aider les enseignants qui n'étaient pas nécessairement formés pour aider ces jeunes.

Mais ce n'est pas cette nouvelle clientèle qui explique l'augmentation du nombre d'étudiants, précise-t-elle. C'est l'intérêt pour la formation. «Le taux de placement frise les 100% dans les techniques. De plus en plus d'étudiants passent par les techniques pour aller à l'université», fait-elle remarquer.

Depuis l'an dernier, Saint-Jean offre un nouveau programme en Technologie de l'architecture qui connaît un vif succès. Celui en Technologie d'analyses biomédicales sera révisé et deviendra très techno, annonce Mme Comtois. Ce qui l'inquiète par ailleurs dans le déplacement de plusieurs activités des laboratoires de l'Hôpital du Haut-Richelieu vers Charles-LeMoine, c'est que les étudiants ne pourront pas pratiquer les analyses les plus poussées.

«On va s'adapter ici. On aura l'équipement», dit-elle. Tout comme elle signale qu'il y a aussi des besoins de diplômés à combler dans des milieux autres qu'hospitaliers.

## AUTRES PROGRAMMES

Le programme de Logistique du transport pour lequel Saint-Jean a obtenu une autorisation n'a jamais réussi à recruter une clientèle suffisante malgré les besoins importants de main-d'œuvre qualifiée. Le Cégep a le projet d'offrir aux diplômés de Techniques administratives la possibilité d'obtenir un second DEC en logistique de transport.

« Je voudrais que dans cinq ans, le Cégep soit un incontournable et que les gens aient une fierté d'avoir un cégep à Saint-Jean-sur-Richelieu. »

Par ailleurs, le programme en sciences de la nature doit être refondu à l'automne 2018 et plus de cours d'informatique devraient être introduits à l'horaire. Par la suite, ce sera au tour du programme de sciences humaines. Le Cégep pourrait saisir ces occasions pour se repositionner différemment, mentionne Mme Comtois.

Le Cégep envisage aussi la possibilité d'offrir un nouveau programme préuniversitaire qui combinerait les sciences, les lettres et les arts. Il faut voir si cela répond à un besoin, mentionne Mme Comtois pour qui Saint-Jean se signale avant tout par la qualité de la formation qu'elle dispense.

## LE JEU DES questions

**PROFESSION:** Directrice générale du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Physiothérapeute de formation devenue enseignante.

**RÉALISATIONS:** Fière d'avoir conservé le feu sacré après 27 ans dans le réseau collégial québécois.

**PASSE-TEMPS:** «Je cherche un équilibre entre le travail intense la semaine et les fins de semaine que j'essaie de garder pour moi.»

**SI VOUS ÉTIEZ PREMIÈRE MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?** «Plus les années avancent, plus je suis convaincue que l'éducation doit être la priorité. L'éducation amène la santé et la conscientisation des gens.»

**QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR?** «De nature, j'ai une joie de vivre. Je suis très optimiste. Les jeunes que je côtoie sont gentils et polis. Ils ont certes encore des choses à apprendre et c'est justement notre travail.»

## VIE ÉTUDIANTE

Le Cégep veut maintenir un éventail de programmes d'études, mais assurer aussi un milieu de vie intéressant pour les étudiants. Les études collégiales doivent permettre de développer toutes les dimensions de la personne, rappelle la DG.

«Les étudiants sont ultra occupés avec les études, le travail, le social, les amours. Il faut leur offrir des activités sur place, des occasions de se réaliser dans le sport, la culture, etc.», explique Mme Comtois tout en ajoutant que ce sont autant d'occasions pour eux de découvrir leurs intérêts.

«Les cégépiens communiquent beaucoup entre eux, mais il faut leur donner aussi des espaces de vie», estime Mme Comtois. Le café étudiant sera inauguré le mois prochain et les passerelles dans un secteur du collège seront réaménagées pour créer des lieux de rencontre.

## FINANCES

La question budgétaire demeure toujours une préoccupation après des années de compressions majeures. «On va travailler pour se dégager une marge de manœuvre dans le budget pour avoir les moyens de nos ambitions», dit la DG.

Mme Comtois a partagé la semaine dernière avec le personnel sa vision pour le Cégep. Elle a rappelé les grandes valeurs de l'institution: respect, excellence, transparence, collaboration, reconnaissance et engagement.

À l'aube d'une nouvelle année scolaire, elle perçoit une «zénitude» dans le collège. «Ça s'annonce comme une belle année», conclut-elle.

CONSTRUIT EN BORDURE DE LA RUE DOUGLAS

# Guzzo compte ouvrir son complexe à la mi-mai

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La chaîne Cinémas Guzzo compte inaugurer son complexe à Saint-Jean-sur-Richelieu à la mi-mai, indique son vice-président, Vincent Guzzo, en entrevue téléphonique. Le projet est de construire un complexe comprenant dix salles conventionnelles, une salle IMAX et possiblement une salle de spectacle.

À la mi-avril, le conseil municipal a entrepris de modifier la réglementation d'urbanisme pour permettre l'implantation d'un complexe de cinéma en bordure de la rue Douglas, dans le quartier Normandie. Au moment d'amorcer la procédure, la compagnie Sicam, qui a réalisé le développement de la rue Douglas, a diffusé une esquisse du futur bâtiment. Une conférence de presse avait même été convoquée avant d'être annulée.

Depuis, c'était le silence radio sur le projet. En juillet, tant Sicam que Guzzo ont décliné des demandes d'entrevue pour faire le point sur le dossier. Vendredi soir dernier, la compagnie Guzzo a confirmé le projet sur sa page Facebook. Avant d'annoncer la nouvelle, la compagnie voulait que toute la procédure de modification du règlement de zonage soit complétée, explique simplement Vincent Guzzo.

«Je suis superstitieux», confie-t-il. Il est déjà arrivé que

la compagnie annonce un projet avant que la procédure soit complétée. La municipalité avait reculé. Le projet avait avorté. Il voulait être certain que tous les morceaux du casse-tête étaient en place avant de faire une annonce.

## CONSTRUCTION

Bien qu'il reste des éléments à préciser, l'objectif est de lancer la construction au début de novembre. C'est Guzzo Construction qui réalisera le projet. Cette filiale agit comme entrepreneur général. Si les travaux démarrent en novembre, le nouveau complexe devrait ouvrir à la mi-mai. Sinon, ce sera avec l'arrivée de l'été. Pas question d'une ouverture en douceur pour roder la machine. Chez Guzzo, on inaugure les nouvelles salles avec les superproductions. La mi-mai et le début de l'été correspondent à des dates où est lancé ce genre de films.

Concrètement, le complexe comprendra dix salles d'une capacité de 200 à 400 places. Elles seront équipées d'écrans d'une largeur variant de 45 à 55 pieds. «C'est plus grand qu'au DIX30», assure M. Guzzo. Les salles doivent offrir le même confort qui est devenu le standard de l'entreprise. Les fauteuils des salles Guzzo ont des sièges fixes qui nécessitent des allées plus larges et des rangées plus espacées.

Deux autres salles devraient s'ajouter au complexe, soit un amphithéâtre IMAX et une salle multifonctionnelle. En fait, il s'agirait d'une salle de spectacle d'environ 450 sièges.

## SPECTACLES

M. Guzzo prévient que la décision sur ces deux salles n'est pas encore prise «à 100%». Il observe qu'une salle de spectacle serait une première pour la chaîne. Elle pourrait notamment y présenter des spectacles d'humoristes, donne-t-il en exemple.

Le complexe comprendra également une piste d'autos tamponneuses et une arcade de jeux, des aires qui seront réservées à la clientèle du cinéma. Par contre, la chaîne ajoute un concept de restauration. Il s'agira d'un établissement proposant une cuisine italienne et qui sera accessible à tous sans avoir à aller au cinéma. Ce restaurant sera jumelé à une salle de paris de Loto-Québec. La formule finale de cette salle est en discussion avec Loto-Québec.

M. Guzzo exclut la technologie 4-D qui simule des effets sensoriels comme le vent, la pluie ou la vibration, par exemple, un tremblement de terre. La chaîne en suit l'évolution, mais M. Guzzo avoue qu'il est loin d'être convaincu de l'avenir et du succès de cette formule. Pour lui, elle s'apparente plus à une attraction comme on en retrouve dans des parcs thématiques.



En entrevue au journal, Vincent Guzzo précise que les travaux devraient débuter en novembre sur la rue Douglas.

La chaîne prévoit réserver trois des dix salles à la projection de films en version originale anglaise. C'est le plan de match au départ, mais la formule sera évaluée au fil des mois en fonction du succès que ces salles obtiendront.

## L'Hôpital privé d'électricité durant plus de quatre heures

STÉPHANIE MAC FARLANE  
stephanie.macfarlane@tc.tc

pendant plus de quatre heures dimanche après-midi.

L'Hôpital du Haut-Richelieu a dû fonctionner sans électricité

La panne électrique a touché l'établissement hospitalier du boulevard du Séminaire



Une voiture qui a percuté un poteau serait à l'origine de la panne qui a touché l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Nord à 13h06, confirme Ginette Cantin, porte-parole d'Hydro-Québec.

Le courant a été rétabli peu après 17h30. «La panne a été causée par un véhicule qui a frappé un poteau où se trouvaient nos équipements», explique Ginette Cantin.

«L'Hôpital a fonctionné sur génératrices durant la panne. Cela n'a pas occasionné de problèmes. Il n'y a rien à signaler pour cette période», souligne Martine Lesage, conseillère-cadre aux relations avec les médias au Centre intégré de santé et de services sociaux du Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre.

Outre l'Hôpital, un peu moins de 3000 clients ont été affectés par cette panne à Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche.



## 126,5 millimètres de pluie en cinq jours

Il est tombé 126,5 millimètres de pluie en cinq jours, plus précisément entre le 12 et le 16 août, selon les données recueillies à la station météorologique d'Environnement Canada à L'Acadie. Le passage de deux importants systèmes a laissé pratiquement autant de précipitations dans ce court laps de temps qu'en juin et juillet combinés à Saint-Jean-sur-Richelieu. En effet, il est tombé 135,8 millimètres de pluie pendant ces deux mois.

33<sup>e</sup> ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****On s'est battus pour donner le maximum aux festivaliers»**

-BENOÎT LEMAY, DIRECTEUR EXÉCUTIF

**MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL**  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**L**a 33<sup>e</sup> édition de l'International de montgolfières a été difficile. Alors qu'elle nous avait offert jusque-là un été quasi parfait, Dame Nature s'est déchaînée du 13 au 21 août, forçant les organisateurs à annuler des spectacles et à même fermer le site. Du rarement vu.

Au lendemain de l'événement, le directeur exécutif, Benoit Lemay, se disait tiraillé. «Ça a été une année de tout ou rien. Il y a des jours où ça a été très difficile en raison de la météo, mais quand il a fait beau, le site était plein», notait-il au moment de dresser son bilan.

Les organisateurs espéraient accueillir 400 000 festivaliers. Ils en auront finalement attiré un peu plus de 200 000. «Je pense qu'on a franchi ce cap. C'est sûr qu'on espérait plus», admet-il.

Il ajoute que les jours de pluie n'ont pas été «de simples jours de pluie». «Les années précédentes, quand il y avait de la pluie, les gens venaient quand même en partie. Cette année, c'était tellement intense que personne ne se rendait sur le site», rappelle-t-il.

**CONDITIONS EXCEPTIONNELLES**

Il va sans dire que les conditions météorologiques n'ont pas joué en faveur de l'organisation. Il pleuvait des cordes à l'ouverture du festival, le 13 août. Si bien qu'une poignée de fans seulement ont assisté au spectacle du groupe Half Moon Run. Ça devait être l'une des grosses soirées du festival. Des zones d'animation comme Planète Ballon ont aussi été fermées.

Les organisateurs n'ont pas été plus chanceux mardi soir. Il est tombé tellement de pluie que les spectacles de Zébulon et 2Frères ont été écourtés et présentés sous des tentes. Il en faut beaucoup pour qu'une prestation prévue sur la grande scène soit déplacée.

Dimanche, le site a carrément été fermé aux visiteurs en raison de vents violents, et ce, jusqu'en soirée. «Les vents étaient dangereux. Sur le site, on avait des pointes à 70 km/h et des objets volaient un peu partout», explique Benoit Lemay.

Le Show du ciel, qui devait entre autres réunir Marie-Eve Janvier, Jean-François Breau, Émilie Janvier et Alex Nevsky a été annulé. Jean-Marc Parent

a toutefois pu présenter son numéro devant quelque 3000 braves qui se sont déplacés à la dernière minute.

«Il était 18 heures quand on a confirmé que le spectacle de 20h30 aurait lieu. Je remercie les gens qui sont venus à la dernière minute, insiste Benoit Lemay. On s'est battus pour donner le maximum aux festivaliers, dans des circonstances impossibles.»

**DES SOIRÉES RÉUSSIES**

Le festival a tout de même enregistré quelques bonnes foules, notamment jeudi, vendredi et samedi. Toujours populaires, Les Cowboys Fringants ont permis au festival de connaître «un de ses meilleurs vendredis», selon Benoit Lemay.

Les festivaliers ont aussi été nombreux à se rendre sur le site, samedi, dans la journée. Une bonne partie d'entre eux sont restés sur place pour le spectacle d'Omi. Ariane Moffatt (jeudi) et Redfoo (mercredi) ont également semblé plaire aux familles.

**VERS UN DÉFICIT?**

Au lendemain du festival, il était trop tôt pour parler de chiffres. Le directeur exécutif dit n'avoir aucune idée à combien pourrait s'élever le déficit, s'il y avait déficit. Il admet que «ça ne regarde pas bien».

«Notre année financière finit le 31 octobre. Nous avons un conseil d'administration dans les prochains jours, indique Benoit Lemay. J'espère avoir une meilleure idée là-dessus dans les semaines à venir, après avoir constaté l'état des finances.»

Au cours des quatre dernières années, le festival a cumulé 1,7 M\$ de déficits. Après cette édition difficile, doit-on s'attendre à des changements majeurs dans l'organisation?

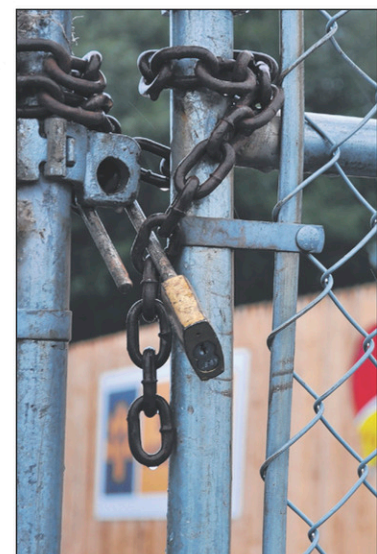


«Ça été une année de tout et de rien, commente Benoit Lemay, directeur exécutif de l'International de montgolfières.»

Photo TC Media - Rémy Boily

«Est-ce que la durée du festival et les dates vont être réévaluées? Oui. C'est sûr qu'en neuf jours, on augmente notre potentiel de pluie, mais on étend aussi notre potentiel de vente. Ce sera à évaluer», commente Benoit Lemay.

Ce dernier dit avoir constaté que la formule générale du festival est toujours aussi pertinente. «La montgolfière demeure importante, tout comme les spectacles et l'animation. La moitié des gens viennent pour les shows, l'autre moitié pour les envolées. Il y en a qui viennent pour l'ensemble de l'œuvre. Je pense que c'est encore valable», souligne-t-il. Le directeur exécutif rappelle qu'il s'agit d'une opinion personnelle et qu'il relève d'un conseil d'administration.



Les vents étaient si violents, dimanche, que le site du festival a été fermé aux visiteurs jusqu'en début de soirée par mesure de sécurité.

Photo TC Media - Julien Saguez



Photo TC Media - Amélie Frédérick

Les organisateurs estiment avoir accueilli un peu plus de 200 000 festivaliers. Sur la photo, on reconnaît Rosalie De Munck, de Marieville.



Les pilotes ont aussi été affectés par la pluie et le vent.

Photo TC Media - Rémy Boily



33<sup>e</sup> ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Les balloonmeisters, maîtres des envolées**

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**C**ette année, ils ont eu la tâche ingrate d'annuler 10 des 18 envolées prévues dans le cadre de l'International de montgolfières. Grands manitous du festival, les balloonmeisters Daniel Turcotte et Sylvain Tremblay nous font découvrir leur métier.

Installés dans une petite roulotte près de la tente des pilotes, directement sur le site, les balloonmeisters analysent cartes et radars en vue des envolées. Tous les jours durant le festival, leur travail débute à 4 heures.

«En me levant, je vais voir différents sites de météo. Je suis ce qui se passe aux aéroports de Saint-Hubert et de Saint-Jean et je surveille la direction des vents. Ensuite, je me rends sur le site», explique Sylvain Tremblay. Son collègue Daniel Turcotte fait de même en vue des envolées matinales, prévues pour 6 heures.

Puis, en cas de besoin, les balloonmeisters font appel à un météorologue de Transports Canada. Cette année, c'est Louis Allard qui était chargé de les accompagner durant le festival. L'expert est sur place pour répondre à leurs questions, lorsqu'ils en ont.

Si les conditions météorologiques le permettent, les



Les balloonmeisters Daniel Turcotte et Sylvain Tremblay donnent les instructions aux pilotes avant chaque envolée en compagnie du météorologue Louis Allard (à l'arrière).

balloonmeisters établissent ensuite un «plan de match» pour l'envolée. «Le matin, les pilotes sont attirés à un parc. On doit avoir un contrôle total sur tous les ballons», rappelle Sylvain Tremblay, lui-même pilote de montgolfière.

**CONDITIONS IDÉALES**

Pour que soit hissé le drapeau vert sur la tour de contrôle, les conditions météorologiques doivent permettre aux 125 pilotes d'effectuer un vol sécuritaire. Leurs pires ennemis? Les grands vents et les cellules orageuses.

Au sol, la vitesse des vents doit être inférieure à huit nœuds (ou environ 15 km/h). En altitude, elle peut aller jusqu'à 20 nœuds. «C'est important qu'ils soient plus faibles au sol pour permettre aux pilotes de ralentir avant l'atterrissage. Il ne doit pas y avoir de cellules orageuses dans un rayon de 50 milles en éloignement», ajoute M. Tremblay.

Pour les nuits magiques, la vitesse des vents au sol doit être de moins de cinq nœuds. «J'ai fait beaucoup de vols captifs. En haut de cinq nœuds, c'est trop dangereux. C'est pour ça qu'on a

annulé la nuit magique samedi», explique le balloonmeister.

En cas de doute, il arrive qu'ils fassent appel à des pilotes de la région en qui ils ont confiance. «On autorise cinq ou six pilotes expérimentés à voler pour confirmer les données qu'on a recueillies avec les ballons-sondes et voir comment les ballons se comportent à différentes altitudes. Ils ont des GPS et des outils à bord qui peuvent nous aider», souligne Sylvain Tremblay.

**RENCONTRE OBLIGATOIRE**

Avant de prendre la voie des

airs, tous les pilotes doivent assister à une courte présentation des balloonmeisters. Ceux-ci leur rappellent les consignes de sécurité et leur parlent des conditions météorologiques... Le tout agrémenté d'une touche d'humour!

Lors du briefing, samedi soir, une ambiance festive régnait. Un pilote a même défilé torse nu, puisqu'il avait oublié son chandail sur place le matin! Les sourires sont encore plus grands lorsque les balloonmeisters confirment qu'il y aura envolée.

Les pilotes prennent alors place dans le champ d'envolées (ou dans les parcs, si c'est le matin). Une quarantaine d'officiers de décollage les accompagnent sur le terrain. Ceux-ci sont en constante communication avec les ballonmeisters. Ils déterminent quand un pilote peut quitter le sol. Tout est orchestré afin d'assurer la sécurité de tous.

Les balloonmeisters sont responsables d'environ 700 personnes, dont 125 pilotes, leur équipe de poursuite et tous les officiers de décollage. «On est comme des chefs d'orchestre. La seule pression qu'on a, c'est d'assurer la sécurité de tout le monde. Quand on annule, c'est dommage, mais c'est une question de sécurité», conclut M. Tremblay.

**DISPERSION D'UN GROUPE DE JEUNES SUR LE SITE DU FESTIVAL****Les policiers doivent recourir au poivre de Cayenne**

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**U**ne brève altercation s'est soldée par l'utilisation du poivre de Cayenne par les policiers sur le site de l'International de montgolfières, le 15 août dernier. L'intervention visait à disperser un groupe de jeunes qui troublait la paix. Deux adolescents ont été arrêtés.

L'événement s'est produit le soir du spectacle du rappeur Koriass. Selon le directeur exécutif de l'International de montgolfières, Benoit Lemay, les agents de sécurité du festival ont d'abord dû intervenir lorsqu'une altercation a éclaté entre deux festivaliers. L'un des belligérants a par la suite été escorté vers la sortie par des agents du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Un attroupement se serait ensuite créé près de la billetterie



Des policiers sont présents en tout temps sur le site du festival afin d'intervenir rapidement en cas de besoin.

de Beauce Carnaval. Une dizaine d'adolescents auraient invectivé les policiers. «Nos agents de sécurité ont essayé de les disperser, puis l'un des jeunes a lancé un pétard. Le vacarme a créé un mouvement de foule», souligne Benoit Lemay.

Ce dernier estime qu'une cinquantaine de curieux ont assisté

à la scène. «Après que le pétard ait été lancé, les jeunes se sont rapprochés un peu plus des policiers et l'un d'entre eux a envoyé un petit jet de poivre», raconte le directeur exécutif.

**BLESSÉS**

De leur côté, les policiers indiquent que trois agents

ont été blessés lorsque le feu d'artifice a explosé. «Ils ont été légèrement brûlés», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. Ils ont alors arrêté celui qui avait lancé la pièce pyrotechnique. Il s'agit d'un homme de 14 ans.»

«Lors de l'intervention, une fille de 14 ans a sauté dans le dos de l'un des agents, précise le porte-parole. C'est à ce moment qu'un groupe s'est formé pour affronter les policiers. Il y avait un attroupement. Il y a eu utilisation du poivre de Cayenne pour disperser les jeunes.»

**VIDÉO**

La scène s'étant produite devant plusieurs curieux, l'un d'entre eux a filmé l'intervention policière. Diffusée sur les médias sociaux, la vidéo montre les forces de l'ordre aspergeant les festivaliers, sans présenter le contexte. Elle a été partagée et commentée des dizaines de fois.

Soulignons que l'adolescent

a été appréhendé. Il fera face à des accusations de voies de fait sur un agent de la paix. La jeune fille qui est intervenue comparaitra pour entrave au travail des policiers.

Benoit Lemay indique que quatre personnes ont vu leurs titres confisqués à la suite de l'altercation. «Elles ne sont pas les bienvenues sur le site. On les connaît et on les surveille. C'est la même chose chaque année», précise-t-il.

Le directeur exécutif rappelle que ce sont les agents de sécurité du festival qui contrôlent le site. Des agents du service de police sont constamment sur place pour leur venir en aide en cas de besoin, notamment lors d'arrestations.

Il ajoute que des fouilles sont effectuées à l'entrée, mais pas de façon systématique. «Les agents de sécurité confisquent des choses tous les jours, mais on ne fouille pas cent pour cent des gens», conclut Benoit Lemay.

CE WEEK-END, AU PARC GERRY-BOULET

# On vous attend nombreux à la Boom de l'été

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**G**lissade d'eau, parcours dans les arbres, jeux, dégustation de produits locaux et spectacles sont parmi les activités de la Boom de l'été qui a lieu en fin de semaine, au parc Gerry-Boulet, pour célébrer le 350<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les activités sont gratuites et s'adressent à toute la famille. Un mini-golf, un jeu d'échecs géant, du volleyball de plage et un party mousse sont aussi au programme du samedi 27 août et du dimanche 28 août.

«Ce qui est intéressant avec la Boom de l'été, c'est que tout y sera surdimensionné et plus grand que nature», commente Yvan Berthelot, président des Fêtes du 350<sup>e</sup>.

## BOOM GOURMANDE

Des tables seront installées pour permettre aux Johannais d'y pique-niquer en apportant leur lunch ou encore en goûtant aux produits du terroir de la région du Haut-Richelieu.

Le samedi 27 août, de 11 à 19 heures, et le dimanche 28 août, de 11 à 17 heures, une vingtaine de kiosques tenus par des entreprises de la région offriront des bouchées vendues de 1\$ à 4\$ chacune. Le paiement pourra se faire en argent ou par carte de crédit.

## SPECTACLES

Plusieurs spectacles sont au programme



Onze chanteurs et sept musiciens de la région seront du spectacle *Chante eau et fort* sous la direction musicale de Pierre-Armand Tremblay qu'on reconnaît à gauche à l'avant.

du week-end. Le samedi, à 11 heures, il y aura présentation en plein air de la pièce *Artéfact* par la troupe de Théâtre du Bahut, à la redoute nord du Collège militaire royal de Saint-Jean.

À 15 heures, onze chanteurs de la région offriront le spectacle *Chante eau et fort*. Il y a en aura pour tous les goûts avec du gospel, de l'opéra, du R&B, de la chanson française, etc. Sous la direction de Pierre-Armand Tremblay, accompagné de sept musiciens, Andréane Sharp, Anthony Bergeron, Mia Crysler, Anne Duchesne, Johanne Herbu, Marie-Josée Landry, Maya-Gabrielle Lévesque, Jean-François Mainville, Myriam Sévigny, Valérie St-Onge et Ian

Villeneuve se produiront sur la scène du parc Gerry-Boulet.

Puis suivra, à 16 heures, le DJ Cima qui créera une musique d'ambiance à l'heure du pique-nique. Il reviendra plus tard en soirée, à 21h30, pour faire danser les gens sous une pluie de mousse et de bulles.

Entretemps, à 20 heures, le groupe Alter Égo, connu pour ses revues musicales des années 1970 à aujourd'hui et ses compositions, occupera la scène.

Le dimanche, à 14 heures, Un Été Show se transportera sur la scène de la Boom de l'été, avec le spectacle de l'Emportée Jazz qui est organisé dans le cadre des Dimanches animés présentés par la Société

de développement Vieux-Saint-Jean.

## CIRCULATION

À noter qu'il y a fermeture temporaire de la rue Frontenac, entre Champlain et Richelieu, depuis hier (mercredi) et jusqu'au mardi 30 août, pour permettre le démontage de la Boom gourmande aménagée sur la rue. Le stationnement n'est pas permis. Il y a inversion de la circulation, d'est en ouest, sur la rue du Royal-22<sup>e</sup>-Régiment.

De plus, la rue Frontenac sera fermée entre les rues Jacques-Cartier et Richelieu, du samedi 27 août à 8 heures au dimanche 28 août à 18 heures, durant la tenue de la Boom de l'été.

**Spécial**  
de la rentrée  
jusqu'au  
5 septembre

**2,99\$**  
chaque partie.  
Taxes incluses

**LIGES D'AUTOMNE**

- Ligues féminines
- Ligues mixtes
- Ligues junior
- Ligues âge d'or

Inscrivez-vous dès maintenant  
**450 346-3566**

**R** Royaume  
des Quilles  
St-Jean 1959

Offrez-vous des leçons de quilles  
29, rue Victoria, Saint-Jean-sur-Richelieu

**AIR SÉKA**  
CLIMATISATION - CHAUFFAGE Ltée

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2016

**PROFITEZ D'UN RABAIS  
JUSQU'À 500\$\***  
À L'ACHAT D'UNE THERMOPOMPE GREE

Au prix régulier de 3500\$

Profitez aussi des programmes  
Rénoclimat et LogiRénov pour des  
remboursements de 650\$ et plus !

Modèle Hansol

**GREE**

- Technologie Inverter G10 de Gree
- Rendement énergétique élevé
- Jusqu'à 21 TRÉS
- Meilleure garantie de l'industrie

DÉPOSITAIRE EXCLUSIF DE LA RÉGION **GREE**

**Vente . Service . Installation . Résidentiel . Commercial**  
**450.349.9555**  
Saint-Jean-sur-Richelieu RBQ: 8300-9936-10

\* Rabais de 500\$ offert seulement sur les modèles Hansol exclusivement chez les détaillants Gree participants. D'autres rabais disponibles. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre détaillant.

# Projet d'une vasque enflammée dans l'entrée nord

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu projette d'installer une flamme à l'image de celle du Parlement fédéral dans le cadre du réaménagement de l'entrée nord du centre-ville. La Ville profitera du *Programme d'infrastructures communautaires - volet 2* mis en place à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne.

Le député fédéral du comté de Saint-Jean, Jean Rioux, en a fait l'annonce en compagnie du maire Michel Fecteau. Plus tôt cette année, la Ville avait demandé à l'Agence Parcs Canada de profiter du programme de revitalisation du centre-ville pour lui laisser un legs dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire du Canada.

À la fin de mai, le député a réuni des représentants de l'Agence et de la Ville pour discuter du projet. Au départ, on pensait à une contribution au réaménagement de la rue du Quai. Cependant, ce projet se réalisera après la reconstruction du pont Gouin, vraisemblablement pas avant 2018 ou 2019. Pour profiter du programme lié au 150<sup>e</sup> de la Confédération, il faut nécessairement réaliser le projet en 2017.

En 2017, la Ville réalisera la phase 2 du projet de réfection de l'entrée nord de son centre-ville. Cette phase portera principalement sur l'aménagement des abords de l'écluse et du canal, qui tombent aussi



Le député Jean Rioux et le maire Michel Fecteau au parc de l'écluse.

sous l'administration de Parcs Canada. De là a été lancée l'idée d'un élément marquant le 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération.

## VASQUE ENFLAMMÉE

Cet élément sera inspiré de la Flamme du centenaire, sur la Colline du Parlement, à Ottawa. La flamme jaillira d'une vasque alimentée au gaz naturel.

Allumée 24 heures par jour, elle aura aussi l'avantage d'être visible des deux côtés de la rivière, observe Jean Rioux.

Le projet est évalué à 1 M\$. Réparti également entre les différents comtés du Canada, le budget représente environ 350 000\$ par circonscription, précise-t-il. Cependant, il n'est pas dit que tous les comtés en profiteront ni

que tous utiliseront le maximum. Bien que la subvention ne soit pas encore approuvée, M. Rioux est convaincu que Saint-Jean pourra obtenir une somme de 500 000\$. La demande de subvention a été déposée au début de juillet.

En dévoilant ce projet, le maire et le député se sont réjouis de ce nouveau partenariat entre le gouvernement fédéral et la Ville.

## PHASE 2

Par ailleurs, rappelons que la deuxième phase de travaux dans l'entrée nord transformera significativement le paysage. Actuellement barrée à la rue Foch, la rue Richelieu se prolongera de l'autre côté du viaduc ferroviaire. Une voie servira pour la piste cyclable en direction de l'écluse, explique Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux.

L'autre voie sera réservée à la circulation automobile en direction nord. Une fois passé le viaduc, elle fera un virage à gauche pour rejoindre la rue Champlain à peu près face au restaurant La Morgane. Au besoin, cette voie pourrait être fermée, par exemple pour la tenue d'événements sur la future place de l'écluse.

De la rue Saint-Paul à la rue Richelieu, entre le canal et la rue Champlain, le terrain sera aménagé en une place publique. L'aménagement sera en terrasses (en escalier) pour rejoindre le bord du canal. Parcs Canada prévoit améliorer ses installations d'amarrage, notamment en y offrant des services d'électricité et d'eau potable pour les plaisanciers.

La place sera ornée d'îlots de verdure et d'un mobilier. Un banc public en sera un élément fort. De forme circulaire, son support vertical en métal sera percé de motifs évoquant des scènes liées à la navigation et à l'histoire du canal. Ces scènes seront rétroéclairées pour les mettre en valeur. La flamme sera l'autre élément fort.

La Ville projette de réaliser ces travaux l'an prochain.

# L'avenue Charles-Henri-Hébert en chantier

GILLES BÉRUBÉ

gilles.berube@tc.tc

Depuis le lundi 22 août, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a lancé le chantier de construction d'un égout pluvial sous l'avenue Charles-Henri-Hébert, dans le secteur Iberville.

Ce chantier a nécessité des travaux d'excavation sur le boulevard d'Iberville, entraînant la fermeture de l'artère principale du secteur. Depuis plusieurs années, les résidents de l'avenue Charles-Henri-Hébert éprouvent des problèmes de drainage de leur rue.

Dès qu'il y a de fortes pluies, la chaussée est recouverte d'eau. Les automobilistes doivent faire preuve de prudence alors que les piétons ont intérêt à être chaussés de bottes. Il peut s'écouler sept à huit heures avant que l'eau se retire complètement de la chaussée. Au printemps, au moment de la fonte, le problème est à toutes fins utiles continu.

À l'origine de la rue, les terrains se drainaient vraisemblablement en arrière lot. Il est



La conduite se jettera dans le collecteur du boulevard d'Iberville à deux endroits.

possible que des fossés aient été creusés en bordure de la rue, mais on en voit plus la trace, comme l'ont révélé des sondages.

## CANALISATION

Les travaux consistent à poser une canalisation sous la chaussée. Cette conduite ira se jeter

dans le collecteur pluvial du boulevard d'Iberville à deux endroits distincts. Pour drainer l'ensemble de la rue directement sur le boulevard d'Iberville, le tuyau aurait été trop gros, explique Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux.

Sur une première section, entre le boulevard d'Iberville et un passage piétonnier conduisant à la rue voisine, la canalisation se déversera au coin de l'avenue Charles-Henri-Hébert. Sur la deuxième section, la conduite s'étendra de l'extrémité est de l'avenue jusqu'au croisement du passage piétonnier.

À cet endroit, un raccord en T interceptera l'eau de pluie pour en acheminer une partie vers la 8<sup>e</sup> Avenue par un tuyau enfoui sous le passage piétonnier et le parc qu'il longe.

## CANALISATION

Cette configuration nécessite de construire un bout de canalisation sur la 8<sup>e</sup> Avenue. Il faudra donc fermer une section du boulevard d'Iberville une deuxième fois pour le branchement au collecteur, vis-à-vis la 8<sup>e</sup> Avenue. Le moment de ces travaux dépendra de l'évolution du chantier et de la méthode choisie par l'entrepreneur. Le contrat est exécuté par la firme Béton MSA au prix de 1 092 000\$. Le projet doit être complété dans la première semaine du mois de novembre.

ÉCHÉANCIER DES TRAVAUX DU NOUVEAU PONT GOUIN

# Dave Turcotte inquiet du changement de ministre

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Au terme d'une consultation de 30 jours, Transports Canada n'a reçu aucun commentaire relativement aux impacts que pourrait avoir le projet de reconstruction du pont Gouin sur la sécurité de la navigation. Le député Dave Turcotte se dit pour sa part inquiet de l'entrée en scène d'un nouveau ministre relativement à l'échéancier des travaux qui tardent à se mettre en branle.

Dans le cadre du projet de reconstruction du pont Gouin, le ministère des Transports, de la Mobilité durable et de l'Électrification des transports du Québec a dû se soumettre à un processus de consultation prévue par la *Loi sur la protection de la navigation*.

Comme voie navigable, la rivière Richelieu est couverte par cette loi sur toute sa longueur, soit du fleuve Saint-Laurent à la frontière américaine. Bien que l'administration du canal de Chambly relève maintenant de l'Agence Parcs Canada, le ministère des Transports du Canada garde une juridiction sur la navigation.

Suivant une disposition de la loi, Transports Québec a déposé auprès du Ministère une description de l'ouvrage, son emplacement et les plans connexes. Dans un avis publié le 14 juillet, les citoyens et les organismes étaient invités à transmettre à Transports Canada des commentaires relatifs à l'incidence du futur pont sur la navigation maritime. Ces commentaires devaient nécessairement être transmis par écrit dans les 30 jours de la date de publication.

## ATTÉNUATION

Au terme de l'exercice, «aucune préoccupation n'a été transmise à Transports Canada en matière de sécurité de la navigation pour la construction du pont Gouin», indique Marie-Anyk Côté, gestionnaire en communication à Transports Canada. Le Ministère doit maintenant compléter son étude d'impact sur la navigation, poursuit notre interlocutrice. Il doit notamment identifier les mesures d'atténuation des risques à la navigation durant les travaux, dont le balisage d'un chenal de navigation sécuritaire, la signalisation requise et les feux de marquage.

Par la suite, Transports Canada sera en mesure d'approuver les plans du projet et d'émettre le document d'approbation. «Le document d'approbation sera émis dans les semaines à venir», indique Mme Côté sans vouloir donner plus de précisions.

## MINISTRE

Une fois l'autorisation obtenue, Transports Québec doit conclure son entente avec Parcs Canada et soumettre le dossier au conseil des ministres. Il semble que ce sera une formalité. Le député Dave Turcotte craint que le changement de ministre survenu en fin de semaine ne retarde l'aboutissement du dossier. Il a déjà écrit à Laurent Lessard pour le sensibiliser au projet.

«Le ministre Daoust m'avait confirmé par écrit que le conseil des ministres procéderait à l'approbation du projet de reconstruction cet été. Or, l'été achève et le projet attend l'approbation de la ministre fédérale, constate M. Turcotte. Je souhaite que le gouvernement libéral tienne parole. Le nouveau ministre doit s'assurer que le nouveau pont puisse obtenir l'aval du conseil des ministres cet été», réclame le député.

## ÉCHÉANCIER

Par ailleurs, il s'inquiète de l'échéancier du projet. Il rappelle que l'ex-ministre Jacques Daoust lui avait confirmé dans une lettre que le MTQ a recommandé la mise hors service du pont actuel d'ici décembre 2018. Il note qu'en plus d'un calendrier serré, l'entrepreneur devra tenir compte de la période de frai et de reproduction du poisson du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> août, de la saison de navigation sur le canal de Chambly et de la fragilité de l'acier au froid.

tc • MEDIA  
Une entreprise  
**TOUJOURS PRÈS DE VOUS**

JobGO.ca pmeGO SOLUTIONS MARKETING LOCAL PULP SOLUTIONS IN MEMORIAM.CA À L'AVANCE DANS NOS COEURS

UNE ENTREPRISE D'ACTIVATION MARKETING



Laurent Lessard sera le septième ministre des Transports à se pencher sur le dossier de reconstruction du pont Gouin.

## ACCÉLÉRER LA GUÉRISON à l'aide de la thérapie par ONDES de CHOC

Une onde de choc est une vague d'énergie intense, mais très brève, qui voyage plus vite que la vitesse du son. Depuis des décennies, des millions de personnes ont eu recours à la technologie des ondes de choc extracorporelles comme méthode de traitement.

Formé  
du célèbre  
**Dr Robert Gordon**,  
chirurgien-orthopédiste  
de Toronto.

Les séances de thérapie sont courtes, habituellement de 20 à 30 minutes. Elles permettent de soulager la douleur chronique et de restaurer la mobilité sans aucune douleur. Le soulagement durable commence habituellement environ 72 heures après le traitement.

## LE PROTOCOLE A UNE DURÉE DE 3 À 4 TRAITEMENTS SEULEMENT



Affections qui peuvent être traitées au moyen de la thérapie par ondes de choc

- Fasciite plantaire
- Tendinopathie d'Achille
- Épicondylite latérale
- Chondropathie microtraumatique de la rotule
- Tendinite calcifiante des courts rotateurs de l'épaule
- Tendinopathie du genou
- Point gachettes (cervical, dorsal, lombaire)



### Avantages

- Traitement non chirurgical
- Aucun effet secondaire
- Accélération de la guérison
- Traitement abordable



Shockwave  
CANADA INC.

### NOUVELLE ADRESSE

Dr François Daigle, chiropraticien  
**CLINIQUE CHIROPATRIQUE DAIGLE**  
895, boul. du Séminaire Nord, bureau 302  
Saint-Jean-sur-Richelieu, J3A 1J2  
**450 348-5155**

f www.facebook.com/cliniquechiropratiquedaigle

## RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME



- Personnel qualifié 24 hrs/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

Visite  
en tout temps

222, rue Jacques-Cartier Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
mgrforget.ca

**450 358-2090**

Libre  
immédiatement **900\$**/mois

## QUARTIER SAINT-GÉRARD

# 3,1 M\$ pour refaire la rue Maisonneuve

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu poursuit présentement la procédure de règlement pour emprunter 3,1 M\$, une somme qui servira à la réfection d'un tronçon de la rue Maisonneuve, dans le quartier Saint-Gérard. Les travaux, financés grâce au programme sur la taxe sur l'essence, pourraient commencer à la fin de septembre ou au début d'octobre.

Le projet est de reconstruire le tronçon entre les boulevards de Normandie et Industriel. Les travaux portent sur la réfection de l'aqueduc et des égouts sanitaire et pluvial. La plus grande proportion des réseaux sera réparée de l'intérieur par la technique de chemisage. Il s'agit d'installer une gaine à l'intérieur des tuyaux. En plus de les rendre étanches, cette gaine a un effet structural sur la conduite.

Cependant, les réseaux d'aqueduc et d'égouts seront reconstruits sur un court tronçon de la rue Maisonneuve, soit entre la rue Lasnier et le boulevard de Normandie, indique Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. Il est arrivé que des riverains de la rue Maisonneuve se plaignent de refoulements d'égout.

Les ingénieurs étaient perplexes

puisque cette rue est dotée d'un réseau d'égouts séparé. Il comprend une conduite sanitaire pour capter les eaux usées et une conduite pluviale pour drainer les précipitations. Ce n'est habituellement pas sur ce genre de réseau que surviennent des refoulements. Une étude plus détaillée du réseau a démontré qu'une section de la conduite pluviale était sous-dimensionnée à l'approche du boulevard de Normandie.

## RECONSTRUCTION

Le réseau sera reconstruit sur ce tronçon. Tant qu'à ouvrir la rue, on refera le reste. Par ailleurs, le reste du chantier portera sur les travaux de surface, soit la réfection de la chaussée et des trottoirs. En outre, une protection cathodique sera installée sur le réseau d'aqueduc pour en prévenir la corrosion.

Dans ce dossier, la Ville a déjà procédé à l'appel d'offres pour établir les coûts avant le règlement d'emprunt. À sa première séance du mois de septembre, le conseil municipal devrait autoriser l'attribution du contrat conditionnellement à l'approbation par le ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Cette approbation devrait parvenir au cours du mois, permettant de lancer les travaux à la fin de septembre ou au début d'octobre. Le règlement précise qu'une



Le projet sera largement financé par le programme de la taxe sur l'essence.

somme représentant un minimum de 50% des coûts soit appropriée, à même la subvention du programme de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du Québec, de son nom officiel. Mais

selon Benoît Fortin, le projet devrait être financé à près de 70% par ce programme.

Rappelons que la Ville de Saint-Jean bénéficie d'une enveloppe de 27,4 millions dans le cadre de ce programme.

## RÉINTÉGRATION DU COMITÉ PLÉNIER

# Bessette devrait avoir des discussions avec le maire

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Il devrait y avoir des discussions entre le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau, et le conseiller Justin Bessette concernant sa demande de réintégrer le comité plénier.

Ce n'est pas le maire qui le dit, mais



En interpellant le maire par communiqué, il semble que Justin Bessette réagissait en fait à une lettre que M. Fecteau lui avait envoyée.

plutôt Sylvain Latour, responsable des relations médias et attaché de presse au cabinet du maire. Invité à réagir à la démarche du conseiller Bessette, le maire a plutôt laissé M. Latour répondre laconiquement à la question.

Rappelons qu'à la fin du mois de mai, le maire Michel Fecteau a exclu Justin Bessette du comité plénier (caucus) pour une période de six mois. Il a invoqué des agissements contraires à l'éthique dans un dossier d'urbanisme. Ce dossier a fait l'objet d'une plainte devant la Commission municipale du Québec.

## INJUSTEMENT

Justin Bessette estime être traité injustement, soulevant des cas où des collègues ont aussi contrevenu au code d'éthique et de déontologie.

La semaine dernière, le conseiller Bessette a diffusé un communiqué dans lequel il demande au maire de le réintégrer au comité plénier, jugeant qu'il serait ainsi mieux en mesure de représenter les intérêts de ses électeurs.

Le Canada Français a cru bon de solliciter une entrevue avec le maire Fecteau pour connaître sa réaction et ses intentions.

## LETTRE

Selon M. Latour, le conseiller réagissait en fait à une lettre que le maire lui avait fait parvenir pour l'inviter à un processus de médiation. Il a choisi

la voie des médias pour y répondre. À la suite de la publication de l'article, M. Latour indique qu'il y aura sûrement des contacts entre les deux élus, mais il ne peut dire quand, ni comment.

Il pense que le maire le fera directement, mais il ne sait pas si la suite passera par un processus de médiation, ni qui pourrait être médiateur. Il s'interroge sur l'issue de la démarche, relevant

le ton peu conciliant employé par M. Bessette dans son communiqué.

Le conseiller affirme que les agissements du maire démontrent qu'il ne souhaite pas réellement mettre fin aux désaccords qui les séparent. M. Bessette accuse aussi le maire d'être le seul responsable du mauvais climat de travail à la table du conseil. On convient qu'on n'est pas dans le jargon diplomatique.



## 10 000\$ pour fêter le Canada

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu octroie une aide de 10 000\$ au Comité Fêtons le Canada. Les représentants de l'organisme, Irène Brouillette et Michel Lord, acceptent la subvention des mains de la conseillère Claire Charbonneau.

**FAITES  
CONNAISSANCE AVEC  
MITSUBISHI**

**OUVERT  
LE SAMEDI  
DE 10 H À 15 H**



Modèle Mirage SEL illustré\*

**MIRAGE ES 2017**

À PARTIR DE

**33\$\*\***

/SEM, À L'ACHAT  
• TRANSPORT, PRÉPARATION INCLUS

- CONTRÔLE ACTIF DE STABILITÉ
- BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES
- FREINS ABS
- RÉTROVISEUR ET VITRES ÉLECTRIQUES

TEXTEZ **MIRAGE** AU **1 855 969-5300** POUR RECEVOIR LA BROCHURE SUR VOTRE MOBILE.

**LANCER ES 2016**

LOCATION 48 MOIS  
226\$/MOIS

C'EST COMME PAYER

**54\$\*\*\*\***

/SEM  
• TRANSPORT, PRÉPARATION INCLUS

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES
- CLIMATISEUR
- CHAÎNE AUDIO 140 WATTS
- SIÈGES AVANT CHAUFFANTS



Modèle Lancer GTS AWC 2016 illustré\*

POUR **9\$** /SEM.  
DE PLUS, OBTENEZ  
LA TRACTION INTÉGRALE  
ET LA TRANSMISSION CVT

**8 PAIEMENTS  
HEBDOMADAIRES À NOS FRAIS\*\*\*\***

TEXTEZ **LANCER** AU **1 855 969-5300** POUR RECEVOIR LA BROCHURE SUR VOTRE MOBILE.

**59\$\*\*\*\*\***

/SEM,  
À L'ACHAT

**0\$**

COMPTANT

• TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

**RVR 2016**

**OUTLANDER ES 2016**

C'EST COMME PAYER

**79\$\*\*\*\*\***

LOCATION  
48 MOIS  
À PARTIR DE  
/SEM 339\$/MOIS\*\*\*\*\*

**8 PAIEMENTS  
HEBDOMADAIRES  
À NOS FRAIS\*\*\*\***



Modèle RVR GT AWC illustré\*



Modèle Outlander GT S-AWC illustré\*

POUR **9\$** /SEM.  
DE PLUS, OBTENEZ  
LA TRACTION INTÉGRALE

TEXTEZ **VUS MITSUBISHI** AU **1 855 969-5300** POUR RECEVOIR LA BROCHURE SUR VOTRE MOBILE.

SORTIE  
**39**

\*Photos à titre indicatif seulement. \*\*Taxes en sus. \*\*\*\*Basé sur 8 paiements hebdomadaires en location. \*\*\*\*\* Transport et préparation inclus. Taxes en sus. \*\*\*\*\*Transport, préparation inclus, taxes en sus, 0\$ comptant requis. \*\*\*\*\* Transport et préparation inclus. Taxes en sus.

[www.coupalbrassardmitsubishi.ca](http://www.coupalbrassardmitsubishi.ca)

127, route 104, **St-Jean-sur-Richelieu** (450) 347-7447



**COUPAL &  
BRASSARD**  
MITSUBISHI • ST-JEAN

**10 ANS**  
OU 150 000 KM\*\*  
SUR LE GROUPE  
MITSUBISHI  
MIEUX CONSTRUIT.  
MIEUX GARANTI.

## RÉSEAU ÉLECTRIQUE MÉTROPOLITAIN

## La Ville déposera un mémoire devant le BAPE

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu compte déposer un mémoire devant le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) relativement au projet de Réseau électrique métropolitain (REM).

Le BAPE entreprend, le lundi 29 août, la première partie de l'audience publique sur le projet de REM proposé par la Caisse de dépôt et placement du Québec. Selon le processus habituel, la première partie des audiences sert à présenter le projet par le promoteur et à répondre aux questions du public et des organismes.

Les travaux de la commission du BAPE commencent à 19 heures. Les audiences se dérouleront à l'hôtel Bonaventure, au centre-ville de Montréal. Des salles de visioconférences permettront aussi d'y assister à d'autres endroits. Sur la Rive-Sud, les travaux seront diffusés à l'hôtel Alt, du Quartier DIX30, à Brossard. Les séances se poursuivront les jours suivants, selon les besoins du public. Un mois plus tard, la Commission siègera à nouveau, cette fois pour entendre les témoignages et les mémoires.

Le directeur du Service des transports et de la mobilité urbaine de Saint-Jean, Luc Côté, suivra les travaux de la première partie, indique Sylvain Latour, attaché de presse au Cabinet du maire. Il ajoute que la Ville compte déposer son mémoire lors de la deuxième partie pour faire connaître ses préoccupations face au projet de CDPQ-Infra, la filiale de la Caisse de dépôt.

## MÉMOIRE

La teneur du mémoire n'est pas établie. Il est certain que le futur train aura des répercussions sur le système de transport interurbain de la Ville de Saint-Jean. Rappelons que le REM, qu'on compare à un métro de surface, empruntera le futur pont Champlain. À sa mise en service, il n'y aura plus de voies réservées aux autobus sur le pont. Rien ne les empêchera



Les audiences du BAPE sur le futur Réseau électrique métropolitain commencent lundi à Montréal.

de l'emprunter, mais ils devront suivre la circulation des automobiles.

«La Ville ne remet pas en question le projet de train léger, commente M. Latour. À l'échelle métropolitaine, c'est une infrastructure nécessaire, concède-t-il. Mais il faut voir comment notre service d'autobus pourra s'arrimer au futur REM». L'enjeu est loin d'être négligeable.

Si les autobus ne traversent plus le pont Champlain, les usagers devront faire une correspondance au futur terminus prévu au croisement des autoroutes 10 et 30. Cela implique de se procurer deux titres de transport à moins que la Ville n'intègre sa tarification à celle de la métropole. Ce terminus comprendra un stationnement incitatif de 3000 cases qui pourrait tenter les usagers du Haut-Richelieu. Ça semble grand, mais c'est tout juste le double de celui de Saint-Jean. En outre, le projet de la Caisse prévoit la fermeture du stationnement Chevrier, qui compte 2313 places.

## PROMOTION

Par ailleurs, depuis son élection, le maire de Saint-Jean, Michel Fecteau,

fait la promotion du prolongement de la future ligne du REM jusqu'à l'autoroute 35. Cependant, rien n'indique

que cette proposition fera partie du mémoire de la Ville de Saint-Jean, indique M. Latour.

## Élection partielle à Lacolle le 18 septembre

MARC-ANDRÉ COUILLARD  
marc-andre.couillard@tc.tc

Il y aura une élection partielle à Lacolle le 18 septembre pour élire un conseiller au poste numéro 6. Deux candidats ont déposé leur candidature à ce poste.

Deux postes étaient à pourvoir, dont celui de conseiller aux postes numéro 6 et 3. Seul Michel Guyon a déposé sa candidature au siège numéro 3. Il a donc été élu par acclamation au terme de la période de mise en candidature qui prenait fin le 19 août, à 16h30.

Quant au siège numéro 6, deux

citoyens ont déposé leur candidature, dont Christian Cloutier et Carole Cayer.

Les Lacollois seront donc appelés à voter le dimanche 18 septembre, entre 10 et 20 heures. Le vote par anticipation se déroulera le dimanche 11 septembre, de midi à 20 heures.

## DÉMISSIONS

Cette élection est déclenchée à la suite de la démission des conseillers Jacques Lemaistre-Caron et Pierre Bilodeau. Leur lettre de démission a été déposée lors de la séance du conseil du 14 juin. Les deux hommes signifiaient qu'ils en avaient assez de la situation au conseil municipal.



13\$

## AUTRES VARIÉTÉS DE REPAS

Plusieurs choix en magasin à une offre exceptionnelle + offre spéciale de **Coke**





Du 25 au 28 septembre 2016

Inscrivez-vous au concours sur IGA.net

400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2878



Plus de 15 000\$ en prix

À GAGNER

100

épiceries

GRATUITES



Obtenez le  
**MAXIMUM**  
Pour votre véhicule d'échange

VOIR VOTRE CONSEILLER



**Fiat 500 C 2013**

10 552 km  
Automatique, climatiseur, «mags», climatiseur, groupe électrique 150803



12 995\$\*

**Audi A4 Comfort SLine 2015**

35 305 km  
Automatique, 8 vitesses, «mags», cuir, Bluetooth, toit ouvrant 160614



32 995\$\*

**Volvo C30 T5 2012**

67 450 km  
Automatique, climatiseur, sièges chauffants, groupe électrique AN16819



14 295\$\*

**Hyundai Elantra GLS 2012**

61 197 km  
Manuelle, 6 vitesses, «mags», climatiseur, toit ouvrant 150319



8 995\$\*

**Kia RIO EX 2013**

35 816 km  
Manuelle, toit ouvrant, climatiseur, Bluetooth 150913



10 995\$\*

**Nissan JUKE SL 2011**

55 988 km  
Automatique, toit ouvrant, «mags», Bluetooth U6090



14 995\$\*

**Dodge Grand Caravan Crew 2015**

27 966 km  
Automatique, 6 vitesses, lecteur DC/MP3 160407



24 895\$\*

**Volkswagen CC Sportline 2015**

9 502 km  
Automatique, 6 vitesses, «mags», tout équipé, Bluetooth 160510

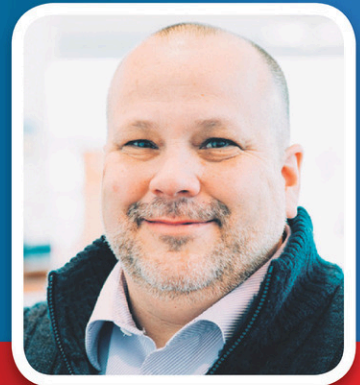


29 995\$\*

**Haut-Richelieu Volkswagen vous présente:**

**Éric Daneau**

Directeur des ventes internet véhicules neufs et usagés



Étant natif de la région, plus précisément d'Iberville, Éric connaît beaucoup les gens d'ici et ce dans tous les milieux. Les gens qui le connaissent dans la vie de tous les jours savent qu'il est un passionné du Mexique, à un point tel qu'il a marié une Mexicaine! Il ne serait pas surprenant de voir un groupe de Mariachi si vous allez à un de ses party, car oui Éric adore recevoir et a fait de sa demeure un endroit propice aux fêtes en famille ou amis. Il adore la musique, gratte un peu la guitare et se débrouille dans la danse latine comme la salsa. Né en 1971 sous le signe du poisson, donc en mars, on le surnomme souvent la tempête puisque sa mère dû se rendre en motoneige afin de donner naissance à son fils. Parlez-lui de football, de hockey ou de presque n'importe quel sport, Éric s'y connaît. Ayant lui-même joué au football collégial et même « coaché », joué et arbitré au football, il est grand fan des pools et ne vous trompez pas il est un grand compétitif! Ayant fait ses études en administration au cégep, ensuite une technique policière, Éric travailla pour SNC Lavalin mais il s'est trouvé une passion dans la vente aimant rencontrer du monde. Il débuta dans le transport pour DHL et en 2004, il se joignit à Cloginor qui fut intégré par la suite à Haut-Richelieu Volkswagen. Donc depuis plus de 12 ans, Éric sert ses clients dans l'automobile avec enthousiasme essayant de toujours faire le maximum pour eux. Vous le reconnaissez? Venez le rencontrer sans gêne, vous verrez qu'il est toujours aussi bon vivant. Riant avec cœur, on ne peut le manquer.

**OUVERT LE SAMEDI**

**+ DE 300 VÉHICULES EN INVENTAIRE**

\*Voir représentant pour les détails. \*Taxes en sus, voir termes et conditions chez le concessionnaire.

**Vous pouvez le rejoindre au 450 359-4222**

**VOS CONSEILLERS**

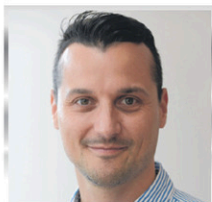
VÉHICULES USAGÉS

DIRECTEUR WEB

VÉHICULES NEUFS



Claude Hébert



Nicolas Blanchard



Yvon Jutras



Éric Daneau



Jean-Pierre Kérouack



Alexandre Paradis



William Caire

NEUFS ET USAGÉS

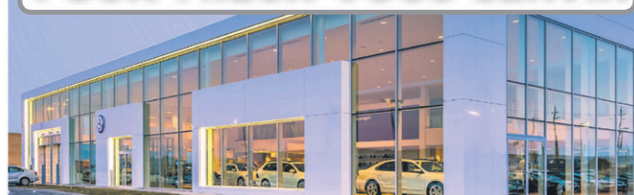
**Haut-Richelieu Volkswagen**

**450 359-4222**

950, rue Douglas,  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**www.hrvolks.com**

**ON DOUBLE NOTRE SUPERFICIE  
POUR MIEUX VOUS SERVIR**



# Priorité à l'économie pour François Legault

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**L**a grande préoccupation des Québécois, c'est l'économie et non pas la souveraineté, soutient François Legault, le chef de la Coalition avenir Québec.

Poursuivant sa tournée estivale de 50 villes du Québec en 50 jours en martelant ce message, il s'est arrêté vendredi dernier à l'International de montgolfières. La dernière fois, c'était en août 2012, à la veille d'une élection. À deux ans du prochain scrutin, on le croirait déjà en campagne.

L'objectif de la tournée est d'aller écouter les citoyens et les maires, explique M. Legault. Il visite beaucoup d'entreprises et veut connaître leurs projets de développement, car la grande priorité pour le Québec doit être l'économie.

«Depuis 40 ans, on se chicane pour la souveraineté. Quand on est pour, on vote pour le PQ, quand on est contre, on vote pour le Parti libéral. Je veux qu'on se concentre vraiment sur l'économie.»

## PRÉDICTION

Il espère déloger les libéraux du pouvoir en allant chercher plus de votes chez les électeurs qui priorisent l'économie et veulent un homme d'affaires comme premier ministre.

«Dans les prochains mois, on va voir le Parti québécois baisser dans les sondages et ça va être une lutte à deux en 2018 entre la CAQ et le Parti libéral, prédit-il. Ça

deviendra possible pour un parti nationaliste, avec une proposition à l'intérieur du Canada, de battre les libéraux. Les deux tiers des Québécois sont contre la souveraineté.»

## ÉQUIPE

Dans les sondages, François Legault arrive en tête de liste comme meilleur chef, mais son équipe n'est pas connue, reconnaît-il. Ainsi, quand un citoyen au festival l'aborde pour lui suggérer un prochain slogan: «GO GO M. Legault», il rit et dit plus sérieusement vouloir faire connaître l'équipe, montrer qu'il n'y a pas que François Legault qui est bon.

Son défi est qu'on parle de la CAQ comme d'une équipe prête à gouverner et qui constitue une alternative aux libéraux. Il a profité de sa tournée pour rencontrer une vingtaine de candidats potentiels.

## ÉCONOMIE

C'est aussi en priorisant l'économie qu'il entend convaincre les Québécois de lui faire confiance. Il estime que le Québec a besoin que les investissements dans les entreprises soient haussés de 60% d'ici dix ans.

Il est d'avis que l'État doit aider les entreprises stratégiques, surtout les manufacturières. Il n'appelle pas ça de l'interventionnisme de la part de l'État. Il ne faut pas être naïf, dit-il en ajoutant que le Québec n'a pas le choix quand les États américains et les autres pays subventionnent les entreprises.



François Legault prédit une chute du PQ dans les prochains mois et une lutte entre la CAQ et les libéraux aux prochaines élections.

Il cite l'exemple dans son comté de l'Assomption du départ de l'usine d'Electrolux déménagée au Tennessee qui a versé de grosses subventions à l'entreprise.

S'il est élu premier ministre, il aura un compteur d'investissements sur son bureau. «Investissement Québec doit être beaucoup plus dynamique. Depuis dix ans, on a beaucoup eu Jacques Daoust qui vient de démissionner. On a besoin d'un vrai développeur, d'aller à l'international chercher de grandes entreprises qui vont amener des usines ici. On a un immense rattrapage à faire.»

Il n'aurait pas laissé partir les sièges sociaux, car c'est là que se trouvent les emplois bien rémunérés et que les

mandats aux fournisseurs et aux consultants se donnent, fait-il valoir.

## ÉDUCATION

Il ajoute l'éducation comme priorité. Il s'engage à instaurer des prématernelles pour tous les enfants de quatre ans. On ne compte actuellement que quelques classes du genre dans chaque commission scolaire.

Un gouvernement caquiste assurerait à ces classes des services d'orthophonie et d'orthopédagogie, promet M. Legault. «Plus vite on identifie les jeunes en difficulté, plus vite on commence à leur donner des services, plus on a de chances de les faire réussir,» fait-il valoir.

## EN VISITE AU FESTIVAL

# Cloutier mise sur l'éducation et la justice sociale

LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

**C**andidat à la direction du Parti québécois, Alexandre Cloutier est aussi venu prendre un bain de foule à l'International de montgolfières. En raison de la pluie, les visiteurs étaient toutefois peu nombreux pour échanger avec lui.

Il en était à sa seconde visite à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis le début de la course qui se terminera par le vote du 7 octobre. Il a complété la tournée de 13 des 17 régions du Québec. Il se décrit comme un homme de terrain.



Aspirant à la direction du PQ, Alexandre Cloutier faisait campagne pour la deuxième fois dans la région.

Son intérêt à venir au festival était de connaître l'offre touristique internationale du Québec, explique-t-il. C'est aussi l'occasion de prendre contact avec les gens sur le terrain.

## RÉFORME

Dans cette seconde moitié de la course, il entend dévoiler, tous les deux jours, une nouvelle proposition. Il compte établir un rythme très rapide à la campagne d'idées qu'il veut mener. «On doit réformer pas juste le Parti québécois, mais offrir aussi un nouveau gouvernement progressiste.»

Il a déjà abordé les thèmes de l'éducation et de la justice fiscale. Ceux du développement touristique et de l'environnement sont à venir. Il dit recevoir des réactions positives à ses prises de position sur l'accès aux soins de santé par la reconnaissance du travail des infirmières et sur l'importance à accorder aux régions.

## ÉDUCATION

Il répète son engagement de réinvestir massivement en éducation s'il dirige un gouvernement péquiste. Il a déjà fait part de son intention d'injecter annuellement 500 M\$ de plus pour l'enseignement primaire et secondaire. Il a entre autres promis de consacrer autant d'argent pour l'enseignement collégial et universitaire.

En entrevue, il dénonce les coupes dans les services professionnels et de soutien à la réussite. Plus de jeunes fréquentent le collégial, mais ils arrivent au cégep et les services de psychologue et d'orientation sont coupés, déplore-t-il.

## FISCALITÉ

M. Cloutier fait campagne aussi sur la justice fiscale. «Il faut que tout le monde fasse sa juste part, dont les institutions financières», déclare-t-il.

«Je veux rétablir la taxe sur la banque, mettre fin à l'organisation de fiducies familiales pour la fragmentation du revenu de certains professionnels. Je veux mettre fin à l'incorporation des médecins. Je veux que les entreprises étrangères soient obligées de payer la

TVQ sur les transactions comme les entreprises locales.»

Il entend aussi obliger les compagnies émettrices de cartes bancaires à percevoir à la source la TVQ sur les transactions internationales.

Questionné sur le projet de constitution de sa consœur Martine Ouellette, M. Cloutier répond qu'il a son propre agenda. Pour sa part, il propose plutôt huit chantiers de réflexion pour définir l'indépendance au cours de la prochaine année.

# On fraternisera en famille dimanche dans Saint-Edmond

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**J**eux gonflables, musique et animation sont au programme du pique-nique familial organisé par l'Association des loisirs Saint-Edmond, ce dimanche 28 août, au parc Marquis-De Montcalm.

L'événement s'adresse tant aux résidents du quartier Saint-Edmond qu'aux citoyens des alentours. Il vise à permettre aux Johannais de fraterniser en famille, dans une ambiance décontractée.

La fête débutera à midi avec la traditionnelle messe western, pour se poursuivre jusqu'à 18 heures environ. Les gens de tous âges sont invités à profiter du site, qui sera animé en musique par Carl Gauthier.

Les plus jeunes pourront s'amuser dans les jeux gonflables et profiter de la présence d'un clown. Sculpture de ballons et maquillage de fantaisie sont également au programme.

Par ailleurs, du maïs sera offert gratuitement aux convives. Ceux-ci pourront aussi déguster le traditionnel gâteau de l'amitié. Celui-ci sera servi vers 16 heures.

## FIERTÉ

La présidente de l'Association des loisirs Saint-Edmond, Fernande Legrand, ajoute que des activités particulières seront organisées à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de Saint-Jean-sur-Richelieu. «Soyons fiers de notre quartier. Soyons fiers de notre ville», conclut-elle.

# PASQUIER

*tout en fraîcheur!*

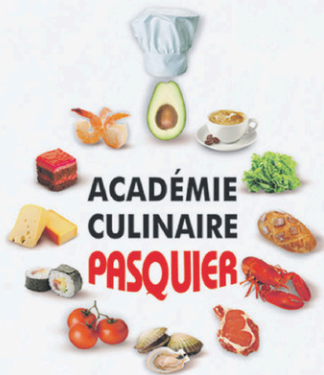
## LA PETITE histoire DE PASQUIER

La famille Paquette est présente dans le monde de l'alimentation depuis 1973 alors qu'elle ouvre sa première épicerie à Henryville. Près de 20 ans plus tard, elle inaugure son nouveau magasin Pasquier. Pourquoi Pasquier? Au tout début, les ancêtres européens des Paquette du Québec portaient le nom de Pasquier. C'est pour rendre hommage à leurs racines que la famille Paquette a choisi d'utiliser le nom Pasquier pour baptiser ce qui est devenu aujourd'hui le plus grand marché d'alimentation indépendant au Québec!

Ici, chez nous, de notre famille à la vôtre depuis 1973!

BONNE rentrée!

Avec près de **40 000 produits en magasin**, chez Pasquier, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour les meilleures boîtes à lunch!



LA SESSION AUTOMNE 2016 DE L'ACADÉMIE CULINAIRE PASQUIER COMMENCE BIENTÔT!

Chaque inscription comprend le cours théorique de 3 heures, le menu complet et vin inclus et un cadeau culinaire *Trudeau*



FAITES VITE! LES PLACES SONT LIMITÉES!

CONSULTEZ LES THÉMATIQUES ET INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT AU [pasquier.qc.ca](http://pasquier.qc.ca).

AIMEZ LA PAGE FACEBOOK DE PASQUIER!



Pour tout savoir sur les dernières nouvelles et sur les promotions en magasin, aimez notre page Facebook! Vous pourrez même participer à plusieurs concours!

Utilisez le mot-clic **#monpasquier** et partagez vos photos sur Instagram de vos plus belles créations culinaires faites avec les produits de votre magasin Pasquier!



87-A boulevard St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu • 450.349.3585  
Ouvert tous les jours de 8h à 22h • [pasquier.qc.ca](http://pasquier.qc.ca)



## AU CENTRE DES AÎNÉS, LES 29 ET 30 AOÛT

# Les policiers vous convient à leur collecte de sang

MARIE-JOSÉE PARENT  
marie-josee.parent@tc.tc

Les besoins en sang étant très élevés en saison estivale, la Fraternité des policiers et policières de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les citoyens à participer en grand nombre à sa collecte de sang annuelle. On espère ainsi accueillir 330 donneurs, de 13 à 20 heures, les 29 et 30 août, au Centre des aînés johannais.

À ceux qui songent depuis longtemps à poser ce geste, c'est le moment ou jamais de faire un don de sang. Avec les vacances, plus de gens prennent la route et la demande chez Héma-Québec s'accroît. En province, il faut savoir qu'une personne a besoin de sang toutes les 80 secondes. Un seul don peut sauver jusqu'à quatre vies. Le saviez-vous?

La collecte annuelle des policiers est l'occasion de poser un geste concret pour la société. L'an dernier, l'événement a permis d'accueillir pas moins de 354 donneurs.

En 2016, la collecte se déroule sous

la présidence d'honneur de Laurianne Boivin. Il y a deux ans, cette jeune femme a reçu un diagnostic de purpura thrombopénique immunologique ou «PTI», une maladie auto-immune grave caractérisée par un faible taux de plaquettes.

«Grâce aux dons de sang, j'ai recouvré la santé un an plus tard», témoigne-t-elle.

### CONDITIONS

Toute personne en santé, âgée de 18 ans et plus et répondant aux critères d'admissibilité d'Héma-Québec peut donner du sang tous les 56 jours, soit six fois par année. Il est conseillé d'avoir mangé et de s'être bien hydraté avant de se présenter au site de collecte.

Pour vérifier son admissibilité au don de sang, on vous invite à composer le numéro 1 800 343-7264 ou à consulter le site Web d'Héma-Québec au [www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca), section «Donner».

Il est à noter, pour ceux qui ne le sauraient pas encore, que le Centre des aînés johannais est situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord, dans le Vieux-Saint-Jean.



De gauche à droite sur la photo, on reconnaîtra Sébastien Lapointe, Dominique Bouchard, Laurianne Boivin, Stéphanie Moreau, Jonathan Dubé et François Boivin. Ils vous attendent au Centre des aînés johannais.

(Photo TC Media - Remy Boily)

Mise en forme par le yoga  
Méditation  
pour débutant et intermédiaire

INSCRIVEZ-VOUS  
DÈS MAINTENANT

Les cours débutent  
le 12 septembre 2016

COURS DE JOUR ET DE SOIR

Un rabais de 10\$  
est offert au  
60 ans et plus.

Lise Benoît  
Maître Yoga

450 358-5031  
[www.yogalisebenoit.com](http://www.yogalisebenoit.com)

BANQUE LAURENTIENNE  
PRÉSENTE  
**MONTGOLFIÈRES**  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

**LES MONTGOLFIÈRES AUSSI ONT BESOIN DES TERRES POUR GRANDIR!**

L'équipe de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu remercie ses partenaires, les producteurs agricoles et l'UPA, pour l'accueil chaleureux réservé aux ballons lors des atterrissages.

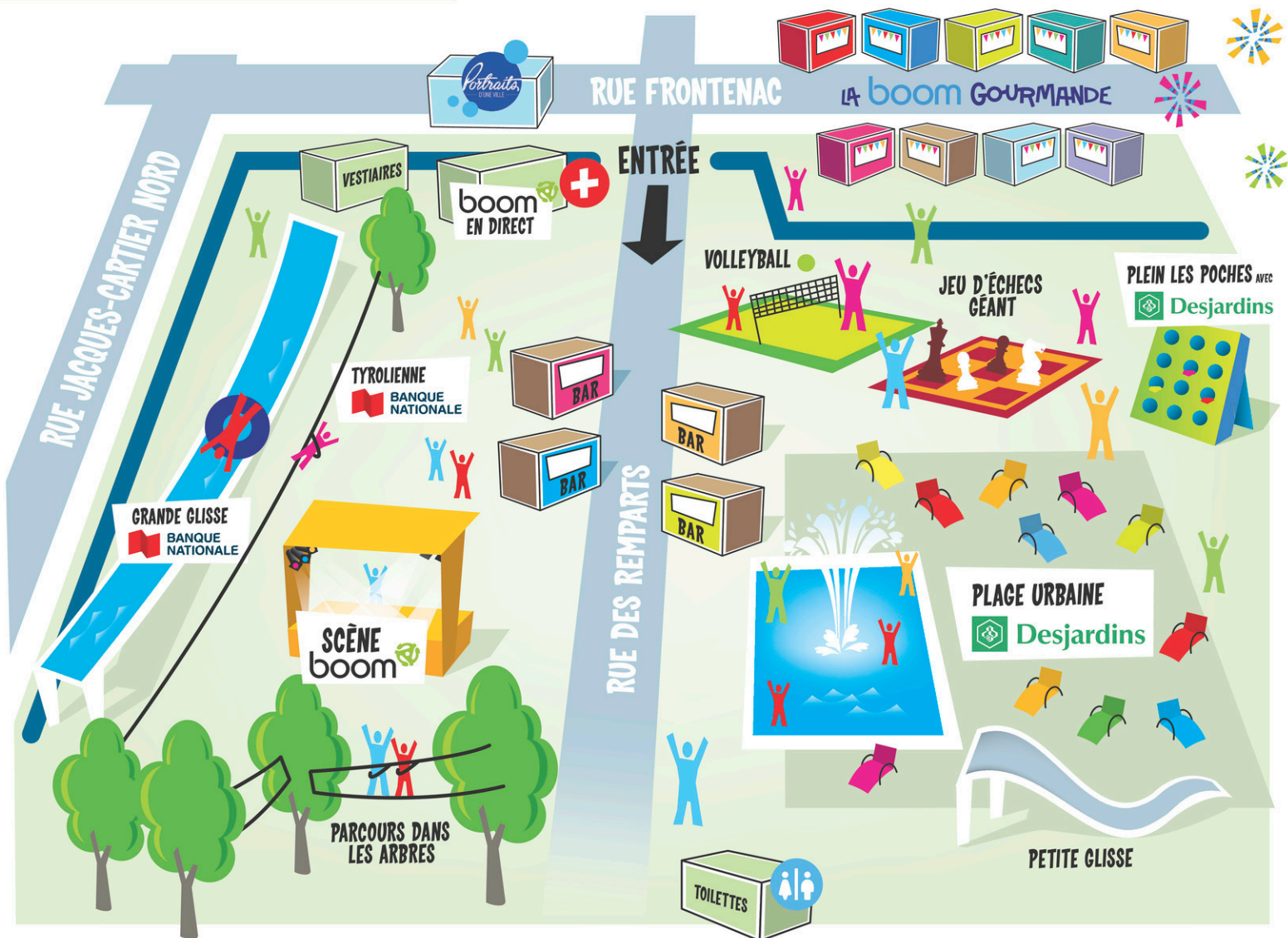
**À L'AN PROCHAIN!**  
DU 12 AU 20 AOÛT 2017

# LA boom DE L'ÉTÉ

Samedi et dimanche  
27 et 28 août  
Saint-Jean-sur-Richelieu

**ENTRÉE GRATUITE**

## Plan du Parc Gerry-Boulet



### ANIMATION SUR LE SITE

27 août de 10 h à 19 h • 28 août de 10 h à 17 h

- Plage urbaine Desjardins
- Grande glisse Banque Nationale
- Tyrolienne Banque Nationale
- Parcours dans les arbres
- Mini golf et volleyball
- Jeu d'échecs et jeu de poche géants

### LA boom GOURMANDE

Bouchées à coût sympathique

Samedi : 11 h à 19 h • Dimanche : 11 h à 17 h

### SPECTACLES

SCÈNE boom

Samedi :

- 11 h : Artéfacts (Redoute Nord du CMR Saint-Jean)
- 15 h : « Chante Eau et Fort »
- 16 h : DJ CIMA
- 20 h : Alter Égo
- 21 h 30 : Party mousse et DJ CIMA

Dimanche :

- 14 h : Un Été Show • Emportée Jazz

Desjardins présente

**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
1666 2016  
**FORT DEPUIS 350 ANS**

EN COLLABORATION AVEC



CONSEIL ÉCONOMIQUE & TOURISME HAUT-RICHELIEU

nutrfrance

FIÈRE PARTENAIRE



LES FÊTES DU 350<sup>e</sup> SONT POSSIBLES GRÂCE À



COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

# Retour en classe pour 20 051 élèves mercredi

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@tc.tc



Il y en aura quelque 20 051 élèves du préscolaire, primaire, secondaire, de la formation professionnelle et de la formation générale aux adultes de la Commission scolaire des Hautes-Rivières à retourner en classe mercredi prochain.

Le personnel enseignant reprend le travail à compter d'aujourd'hui (jeudi) pour finaliser l'accueil des élèves. Depuis hier, des élèves ont commencé à se rendre à l'école pour y chercher leur horaire, leur uniforme, leurs livres, le cadenas de leur casier.

Dans son message de la rentrée, la présidente de la Commission scolaire, Andrée Bouchard, souhaite à tous une année remplie de projets stimulants et de riches expériences.

## PRIMAIRE

Les données de clientèle sont basées sur les dernières prévisions établies le 16 août. Elles laissent voir une augmentation du nombre d'élèves dans les écoles primaires et secondaires dont la population passera de 17 177 à 17 531 écoliers.

C'est au primaire qu'on observe un nombre accru d'enfants dans les classes. Ils étaient 9594 au primaire durant l'année 2015-2016 et ils devraient être 10 039 cette année, soit une hausse de 445 enfants.

Par contre au préscolaire, les enfants de 5 ans seront un peu moins nombreux. La population chute de 1789 petits à 1674 élèves. Deux classes additionnelles de



La cloche annonçant la rentrée sonnera mercredi prochain pour tous les élèves de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

maternelle à temps plein sont ouvertes pour les bambins de 4 ans qui étaient seulement 13 l'an dernier et seront 34 cette année.

La Commission scolaire enregistre une augmentation importante des inscriptions, soit 107 enfants de plus pour le programme Passe-Partout. Ils seront 740 enfants de 4 ans comparativement à 633 l'année dernière à se préparer à l'école.

## SECONDAIRE

La population dans les écoles secondaires est stable. Les prévisions laissent voir une petite augmentation de cinq élèves, soit 5760 adolescents cette année comparativement à 5755 l'année dernière.

À tous ces élèves, il faut ajouter plus de 1000 élèves inscrits à la formation professionnelle et 600 étudiants qui fréquenteront le centre La Relance pour y compléter leur formation générale ou se

préparer au cégep. Ils suivront des cours à temps plein, à temps partiel ou encore à distance. Au cours de l'année scolaire, La Relance s'attend à recevoir plus de 1000 élèves qui viendront y suivre une formation.

Mentionnons que le Service aux entreprises de la Commission scolaire dispense aussi de la formation à des adultes en milieu de travail. À la rentrée, on comptera plus de 80 étudiants adultes inscrits dans des programmes offerts en collaboration avec Emploi-Québec. Une centaine d'autres travailleurs suivront d'autres formations.

## TRANSPORT

La rentrée, c'est aussi l'organisation du transport pour 9885 élèves transportés dans 204 véhicules scolaires: des autobus, des minibus, des berlines.

Les véhicules sillonneront les routes

des 23 municipalités desservies par la Commission scolaire. Quelque 775 parcours différents comportant 3225 arrêts ont été établis sur un territoire de 1468 km<sup>2</sup>.

Pour ce qui est du personnel, ils seront plus de 1250 enseignants, dont environ 800 au primaire, 300 au secondaire, 100 en formation professionnelle et plus de 40 en formation générale des adultes à assurer l'enseignement.

La Commission scolaire compte aussi plus de 130 professionnels (psychologues, orthopédagogues, psychoéducateurs, conseillers pédagogiques, etc.), 95 cadres (directeurs et directeurs adjoints d'école et de services, régisseurs, etc.) et 500 membres de personnel de soutien (concierges, secrétaires d'écoles, techniciens en éducation spécialisée, surveillants, personnel des services de garde, etc.).

## Le Cégep accueille ses nouveaux étudiants

**LOUISE BÉDARD**  
louise.bedard@tc.tc

Parmi les quelque 3200 étudiants qui fréquenteront le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu cette année, on dénombre 1671 nouveaux collégiens.

Le Cégep leur avait réservé un accueil particulier lundi pour qu'ils établissent un premier contact avec les enseignants de leur programme d'études, se familiarisent avec les services d'aide pédagogique et reçoivent leur agenda et leur carte d'identité.

Quant aux anciens, ils faisaient la queue pour mettre la main sur leur agenda. L'excitation de la rentrée se sentait partout dans le collège.

Mardi, c'était le retour en classe pour tous les étudiants. Plusieurs membres de la direction du collège les attendaient à l'entrée pour leur souhaiter une bonne année et leur remettre une pomme pour signifier l'importance qu'accorde le collège aux saines habitudes de vie.

## PERSONNEL

Le jeudi 18 août, le parterre du Théâtre



Laurence Auger reçoit des explications d'Isabelle Malouin concernant sa carte d'identité.

des Deux Rives était rempli pour la fête d'accueil du personnel. Enseignants, professionnels, employés de soutien et cadres sont venus en grand nombre entendre Michèle Comtois, la nouvelle directrice générale, qui prononçait son premier discours de la rentrée.

Elle leur a rappelé l'importance du rôle que tous jouent dans le cheminement

scolaire des étudiants tout en les invitant à partager une vision commune de la mission du collège.

Elle a dévoilé le logo rafraîchi du Cégep. «Nous souhaitons rajeunir et moderniser notre image, montrer à notre clientèle étudiante que le Cégep est une institution proactive, moderne, ouverte et capable de se renouveler», a-t-elle dit.

## RETRAITÉS

Cette activité de la rentrée était aussi l'occasion de rendre hommage aux employés qui ont cumulé 20, 25, 30, 35 et 40 ans de service au Cégep et à ceux qui ont pris leur retraite.

Dix personnes ont pris leur retraite au cours de l'année. La directrice générale, Chantal Denis, est l'une de celles-là. Il y a aussi les enseignants Pierre Gervais de Gestion et technologies d'entreprise agricole, Marielle Lafontaine de Technologie d'analyses biomédicales, Robert Larocque de Techniques administratives, et Sheila Thompson-Crawford, professeure d'anglais.

S'ajoutent à la liste les agents de soutien administratif Manon Benoit, Carole Duquette, Martine Laguë et Nicole Moreau ainsi que Francine Thibault, manœuvre au Service des ressources matérielles.

Quant à Michel Lachance, concierge à la résidence, il compte 40 ans de services cette année, et Jacques L'Écuyer, 35 ans.

SÉCURITÉ ALIMENTAIRE DANS LE HAUT-RICHELIEU

# La Table de concertation cherche des partenaires

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL

myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

L'an dernier, 163 152 Québécois ont eu recours aux banques alimentaires. C'est 4% de plus que l'année précédente et 27,9% de plus qu'en 2008. Comme ailleurs en province, les besoins se font grandissants dans le Haut-Richelieu, où l'on estime que 5798 personnes vivent en situation d'insécurité alimentaire. La Table de concertation en sécurité alimentaire poursuit donc ses efforts afin de développer des partenariats dans la région.

La Table regroupe présentement neuf organisations provenant des milieux communautaire, caritatif et institutionnel. Ensemble, elles visent à

promouvoir la sécurité alimentaire dans la région en mettant sur pied des initiatives durables et des projets concertés. Leur objectif est aussi de développer l'autonomie des citoyens en diminuant les dépendances aux dépannages alimentaires.

Depuis sa création en 2002, la Table de concertation a mis en place plusieurs projets en sécurité alimentaire, dont la foire alimentaire de l'an dernier et les kiosques de dégustation à la Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean. Elle apporte aussi son soutien aux organismes qui chapeautent cuisines collectives, groupes d'achats ou encore jardins communautaires.

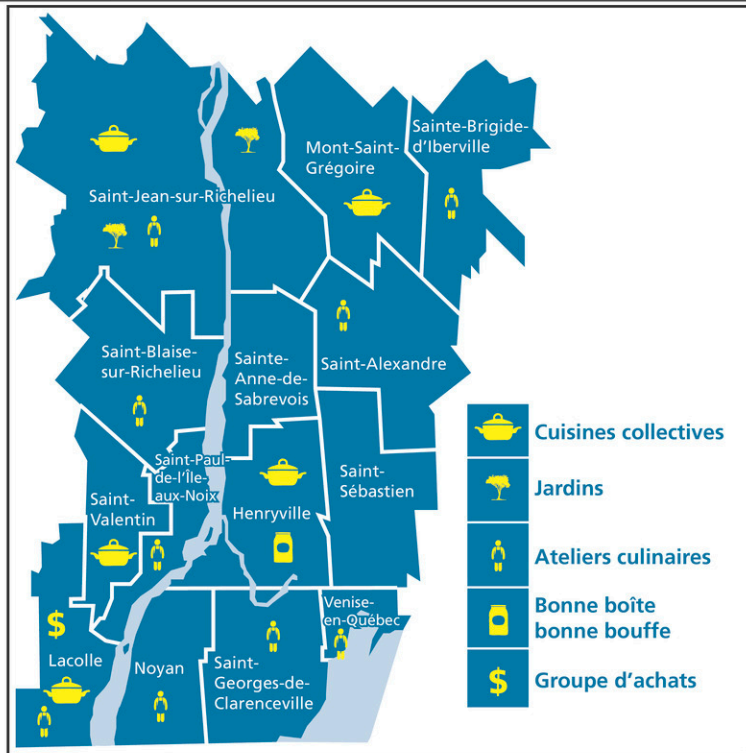
## PARTENAIRES

Les membres de la Table espèrent cette année développer

de nouveaux partenariats avec d'autres instances de concertation dans le Haut-Richelieu. Ils invitent aussi les agriculteurs, les élus et tous ceux intéressés par la sécurité alimentaire à communiquer avec eux.

Leur objectif est de s'assurer une vision commune de la situation et développer davantage de projets concertés. La Table de concertation mise surtout sur l'implication des entrepreneurs du secteur agroalimentaire pour mettre sur pied de nouveaux projets. Elle souhaite du même coup bonifier les initiatives qui sont déjà en cours.

L'insécurité alimentaire est principalement liée à un manque d'argent, mais elle ne touche pas uniquement les familles à faible revenu. De plus en plus de ménages ont de la difficulté à



se nourrir en raison de la diminution de leur pouvoir d'achat. La mission de la Table demeure actuelle et nécessite des efforts constants.

Ceux qui sont interpellés par la mission de la Table de concertation en sécurité alimentaire sont invités à rejoindre

l'organisatrice communautaire du Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre, Cynthia Alix. Cette dernière est membre de la Table. Pour la joindre, on compose le 450 358-2118.

## LA TABLE

La Table de concertation œuvre sur l'ensemble du territoire de la MRC du Haut-Richelieu. Une partie de ses membres provient d'organismes communautaires basés à Saint-Jean-sur-Richelieu: Jeunes mères en action, Centre de femmes du Haut-Richelieu, Centre d'action bénévole d'Iberville, Pastorale sociale Saint-Jean l'Évangéliste et Société de Saint-Vincent de Paul de Saint-Jean.

L'autre partie provient de milieux ruraux: Grenier aux trouvailles/Partage sans faim (Lacolle), Aide à la famille Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Centre d'entraide régional d'Henryville. À eux s'ajoute le Centre intégré de santé et de services sociaux de la Montérégie-Centre.



Quelques-unes des membres de la Table de concertation en sécurité alimentaire: Danielle Thibault, Sylvie Brodeur, Vanessa Provost, Mylène Hébert, Martine Poulin, Lise Boyer et Cynthia Alix.

## RETOUR À L'ÉCOLE

MONTURES & VERRES  
PROGRESSIFS OU SIMPLE VISION

2 PAIRES

pour

199 \$\*

\*Pour une durée limitée.

FORFAIT FAMILLE:  
3<sup>ÈME</sup> PAIRE À 99 \$

AJOUTEZ POUR CHAQUE TRAITEMENT  
50 \$ DE PLUS SEULEMENT.  
(DÉTAILS EN MAGASIN)

F. FARHAT  
LUNETTERIE<sup>MC</sup>

ST-JEAN  
1050, boul. Séminaire Nord  
St-Jean, QC J3A 1S7  
450 348-8651

CHAMBLY  
845, Rue Périgny, Suite 107  
Chambly, QC J3L 1W5  
450 447-1026





Lundi, 230 yogis se sont rassemblés derrière le Vieux Mess du Collège militaire royal de Saint-Jean.



Le yoga permet à la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville de faire la promotion de la santé et du bien-être.

## YOGA AU BORD DE L'EAU

# Une première édition couronnée de succès

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

**L**a toute première édition du Yoga au bord de l'eau a rassemblé 230 participants, lundi, derrière le Vieux Mess du Collège militaire royal de Saint-Jean. Fière de ce succès, la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville annonce que l'événement sera de retour l'an prochain.

«On est vraiment heureux de la participation de la population, lance d'emblée Isabelle Croteau, responsable des communications à la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville. Nos délais étaient courts pour faire la promotion de l'événement et, malgré tout, on a senti l'enthousiasme des gens!»

Les amateurs de yoga étaient invités à se rassembler au bord de l'eau vers 18 heures. Une scène était installée pour permettre à Stéphanie Brault d'animer la foule. La professeure originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a su créer une ambiance enveloppante, selon Mme Croteau.

«Elle était lumineuse et rassembleuse! Nous avons été chanceux côté température et nous avons un emplacement de rêve. C'était beau de voir les yogis faire les mêmes mouvements en même temps, face au coucher du soleil», souligne la responsable des communications.



Les participants étaient invités à s'habiller en blanc, symbole de paix. On reconnaît ici Stéphane Legrand.

### ÉVÉNEMENT-BÉNÉFICE

Le rassemblement visait à amasser des fonds pour la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville qui soutient l'accès et l'amélioration des soins de santé pour l'ensemble du territoire du Haut-Richelieu, de Rouville et du Bassin de Chambly.



Originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, la professeure Stéphanie Brault était en charge d'animer la foule.

Au moment d'écrire ces lignes, la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville n'avait pas comptabilisé l'argent amassé. «Nous sommes encore à l'heure du bilan. Nous ne nous étions pas fixé d'objectif financier. Pour une première édition, l'objectif était plutôt de faire

connaître l'événement», souligne Mme Croteau.

Cette dernière tient à remercier sincèrement Mario et Maxyme Héroux, du Sports Experts du Carrefour Richelieu. Ce sont eux qui ont suggéré à la Fondation Santé d'organiser un rassemblement de yoga. «C'est une activité qui cadre bien avec la mission de la Fondation, parce qu'elle permet de faire la promotion de la santé, du bien-être et de la prévention», note Isabelle Croteau.

### APPELÉ À GRANDIR

Au moment de dresser le bilan de l'événement, la responsable des communications à la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville était déjà en mesure de confirmer qu'il y aura une deuxième édition au rassemblement. Ce dernier est aussi appelé à grandir.

«Je pense qu'on vient de jeter les bases pour un événement qui va prendre beaucoup d'ampleur au fil des ans. Je suis certaine que l'an prochain, on serait capables de doubler le nombre de participants, quitte à installer deux scènes», s'avance-t-elle. Mme Croteau aimerait que l'événement devienne «le rendez-vous des yogis de la Rive-Sud».

Pour joindre la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville, on écrit à [info@fondationsante.com](mailto:info@fondationsante.com) ou on compose le 450 359-5132.



Les participants étaient rassemblés au bord de la rivière Richelieu, un emplacement de rêve selon la Fondation Santé.

# Dernière chance de vous inscrire au Défi Je bouge

Le décompte est lancé. Vous avez jusqu'au 28 août prochain pour vous inscrire en ligne à l'une des dix épreuves du Défi Je bouge, un événement qui se tiendra le 10 septembre prochain, au parc Beaulieu. Après cette date, il sera possible de s'inscrire sur place à toutes les épreuves, sauf celles de 50 km et 75 km de vélo.

On vous invite à ne pas manquer la chance de faire partie de cette grande fête de la santé au profit de la Fondation Santé et de toute la communauté. On s'inscrit sur le [defijebouge.com](http://defijebouge.com) tout en choisissant parmi l'une des dix épreuves différentes de marche (1 km, 5 km ou 10 km), de course à pied (1 km, 5 km, 10 km ou 21,1 km) et de vélo (10 km, 50 km et 75 km). Pour plus de détails sur l'horaire de la journée et les différentes épreuves, rendez-vous sur le site Internet du Défi Je bouge.

Cette grande fête présentée par Desjardins, en collaboration avec la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu et Actiforme, a réuni au fil des ans des milliers de personnes autour du thème de la santé.

Tous les profits de cette journée seront réinvestis dans la modernisation des soins de santé. Pour souligner la dixième édition de ce grand rassemblement, une médaille sera remise à tous les participants!

## FÊTE FAMILIALE ET SECTION ENTREPRISE

Les organisateurs vous invite à vous joindre à la fête du 10 septembre, en avant-midi, au parc Beaulieu, au coin des



On vous invite à bouger et à célébrer la santé le 10 septembre prochain, au parc Beaulieu.

rues Saint-Denis et Labrèche. Jeux gonflables, musique, animation, maquillage et spectacles seront au rendez-vous.

Profitez également de la section Entreprise du Défi Je bouge, qui regroupe cette année les entrepreneurs et les gens du milieu des affaires sous un seul et même grand chapiteau, et qui sera animée par la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu.

Pour plus d'informations ou pour inscrire une équipe à la section Entreprise, veuillez communiquer avec Claudia Héroux, responsable du Défi Je bouge à [claudia@defijebouge.com](mailto:claudia@defijebouge.com).

## INSCRIPTION

Pour participer au Défi Je bouge, inscrivez-vous en ligne en toute sécurité au [defijebouge.com](http://defijebouge.com). Un chandail technique aux couleurs du Défi Je bouge 2016 sera

remis en même temps que la trousse du participant chez Sports Experts du Carrefour Richelieu, les 6, 7 et 8 septembre. Tous les détails seront transmis aux participants avant l'événement.

Tous ceux qui souhaitent devenir bénévoles ou animer une partie du parcours peuvent communiquer avec l'équipe du Défi Je bouge à [info@defijebouge.com](mailto:info@defijebouge.com) ou au 450 359-5777.

## Souffrez-vous de douleur au pied ou à la cheville ?

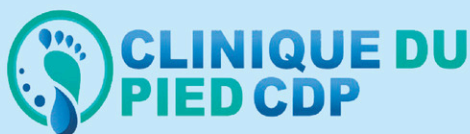
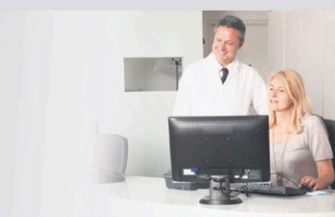
- ✓ Solution novatrice pour soulager rapidement la douleur au pied
- ✓ Retrouvez votre pleine mobilité et mettez fin à votre douleur aujourd'hui



Nous identifierons la cause de votre problème au pied et vous proposerons la solution optimale

## Consultation Gratuite

- ✓ Évaluation avec scanner à la fine pointe de la technologie
- ✓ Analyse biomécanique de votre démarche
- ✓ Prise de rendez-vous rapide



Saint-Jean-sur-Richelieu  
Clinique médicale St-Luc  
264 Boul. St-Luc  
Saint-Jean-sur-Richelieu (St-Luc)

Prenez un rendez-vous :  
450 210-0639

[www.cliniquedupiedcdp.com](http://www.cliniquedupiedcdp.com)



Commission scolaire  
des Hautes-Rivières

## RÉALISEZ VOTRE RÊVE DE DEVENIR ENTREPRENEUR

Inscrivez-vous au cours **Lancement d'une entreprise**  
à la Commission scolaire des Hautes-Rivières



Cette formation est offerte et adaptée pour les travailleurs autonomes, les commerces, les entreprises de services, industrielles et manufacturières.

Un total de 330 heures de formation incluant de l'accompagnement individualisé et des ateliers pratiques.

Le cours comprend un guide complet sur le lancement d'un projet d'affaires et un accès *illimité* à un portail d'outils d'aide en entrepreneuriat.

### En collaboration avec :



Centre technologique  
et industriel  
du Haut-Richelieu

### Inscription en tout temps sur le site Web d'Entrepreneuriat-Québec :

[www.entrepreneuriat-quebec.com/](http://www.entrepreneuriat-quebec.com/)

Sous l'onglet « LANCEMENT D'UNE ENTREPRISE », choisir :

- Demande d'inscription ou d'informations
- Montérégie (16)
- CS des Hautes-Rivières (Service aux entreprises)
- Inscription «Lancement d'une entreprise»

Veuillez vous inscrire afin de réserver votre place.

### Daniel Larouche

Enseignant responsable  
Programme de formation  
Lancement d'une entreprise

Tél. : 450 359-6411 poste 6099

Dès que votre inscription sera complétée sur le site, vous recevrez, par courriel, les indications précises pour vous rendre ainsi que les documents à apporter à la séance d'information.

>6904426

## SUBVENTION PROVINCIALE AU MUSÉE DU HAUT-RICHELIEU

# Environ 150 000\$ d'argent neuf octroyé sur trois ans

ISABELLE LARAMÉE

isabelle.laramée@tc.tc

**S'**il était déjà reconnu comme institution muséale par le gouvernement du Québec, le Musée du Haut-Richelieu est maintenant soutenu financièrement par ce dernier.

C'est donc environ 150 000\$ d'argent frais qui sera octroyé au musée sur une période de trois ans. Ce montant s'ajoute aux subventions sporadiques du gouvernement québécois décernées au musée dans le cadre de différents projets, dont les expositions temporaires et permanentes, et à celles de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu notamment.

Il s'agit d'une annonce qui tombe à point pour l'institution qui avoue avoir été un peu à bout de souffle en raison des travaux majeurs de rénovation extérieure et intérieure de la bâtisse ancestrale de la Place du marché.

«Cette annonce est merveilleuse et elle arrive dans une période où nous étions en très grande austérité financière puisque nous n'avions pas d'activités qui nous permettaient d'accueillir des gens qui payaient pour venir voir les expositions», explique le président, Pierre Bessette.

Les activités-bénéfices et les encans leur ont permis de survivre durant ce temps. L'argent neuf leur permettra maintenant de déployer plus de ressources humaines qui pourront accompagner la directrice France Bourassa et



Le député Dave Turcotte, la directrice du Musée du Haut-Richelieu France Bourassa, et le président du musée Pierre Bessette.

le muséologue Mathieu Hébert, les deux seuls employés à temps plein du musée.

## DÉVELOPPEMENT

Elle savait où elle s'en allait, mais France Bourassa a maintenant les outils pour y parvenir. Visiblement heureuse du nouveau statut du musée qu'elle porte à bout de bras, elle pourra accroître la visibilité et la notoriété de l'institution.

«En étant soutenus, ça nous permet d'avoir des sous du gouvernement pour les trois prochaines années pour développer nos activités. C'est de l'argent qu'on peut investir dans le fonctionnement

du musée», indique-t-elle, ajoutant être moins limitée que pour les subventions sporadiques dont l'argent doit être investi uniquement pour le projet demandé.

Le financement global permettra également de travailler sur les collections, l'acquisition de nouvelles pièces, le développement d'activités éducatives et culturelles, et le démarchage auprès de nouvelles clientèles.

«C'est quelque chose qu'on faisait à temps partiel, mais maintenant on va pouvoir avoir les ressources», poursuit France Bourassa.

## DÉMARCHAGE

En tout, ils sont six musées au Québec à avoir eu la bonne nouvelle financière de la part du ministre de la Culture et des Communications Luc Fortin. L'annonce qui a été faite dans le cadre du programme «Aide au fonctionnement pour les institutions muséales» est l'aboutissement de plusieurs années de démarchage.

Le moratoire qui gelait le statut des musées reconnus, mais non soutenus, a été levé après plusieurs années de discussions selon les gouvernements au pouvoir, informe le député Dave Turcotte dont le bureau a travaillé durant des années en vue de cette reconnaissance.

«Il y avait un besoin ici. Il y a une particularité au Musée du Haut-Richelieu qui est pour la région, mais aussi d'envergure nationale avec sa spécialisation dans la céramique, poursuit le député. C'est un apport important pour l'offre culturelle québécoise.»

France Bourassa ajoute que la restructuration ministérielle qui envoie les musées scientifiques dans la cour d'un autre ministère a aussi pu permettre de débloquer des fonds.

Selon elle, le gouvernement ayant investi beaucoup dans la rénovation — l'atelier de céramique (40 000\$) et l'exposition permanente (400 000\$) qui sera dévoilée cette année — «ne pouvait pas passer à côté du Musée du Haut-Richelieu».

## LE CANADA FRANÇAIS

C'est maintenant **BEAUCOUP PLUS** que votre journal!



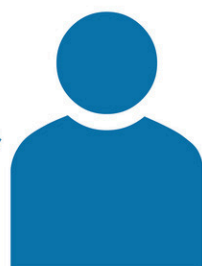
Stratégie Web

Partenaire Google Premium

Création de sites Internet

Gestion de présence en ligne

tc • MEDIA | NOUVELLES



Distribution via



Et bien sûr, votre référence en information, la plus grande équipe de journalistes, votre hebdomadaire depuis plus de 155 ans!



tc • MEDIA

COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC VOTRE CONSEILLER EN SOLUTIONS MÉDIA 450 347-0323

Nancy St-Jean



poste 2202

Sylvie Leblanc



poste 2229

Cindy Lord



poste 2223

Martin Stewart



poste 2230

Manon Lavigne



poste 2277

PARALYSÉ APRÈS UN ACCIDENT DE LA ROUTE

# Une campagne pour aider un jeune père de famille

MARC-ANDRÉ COUILLARD  
marc-andre.couillard@tc.ca

Michaël Bernier Lord, 24 ans, de Saint-Blaise-sur-Richelieu, a été victime d'un grave accident de la route, le 30 juillet dernier, sur le rang Grégoire, à Napierville. Ce père de deux jeunes filles est aujourd'hui paralysé du bas du corps. Son amie Fraulien Saint-Laurent a décidé de l'aider en lançant une campagne de socio-financement.

Michaël Bernier Lord est

toujours à l'hôpital et doit être transféré dans un centre de réadaptation à Montréal d'ici environ un mois, explique Fraulien Saint-Laurent. Les mois qui viennent s'annoncent difficiles pour cette jeune famille qui venait de s'acheter une maison à Saint-Blaise-sur-Richelieu il y a un an.

«Sa conjointe est une maman à la maison et on voulait lui enlever le poids des paiements qui ne se font pas pour l'instant», explique Fraulien Saint-Laurent.

Le but est d'amasser 5000\$. L'argent servira à défrayer le coût du transport vers le centre de réadaptation, mais aussi à adapter leur maison et leur voiture pour accueillir un fauteuil roulant.

## INFORMATION

Les gens qui souhaitent faire un don en ligne doivent se rendre à l'adresse [www.gofundme.com](http://www.gofundme.com) et inscrire «Aider la famille de Michael», dans la barre de recherche pour accéder à la fiche de Michaël Bernier Lord.



Michaël Bernier Lord, ses deux filles et sa conjointe. Il a été victime d'un terrible accident le 30 juillet dernier.

## SUPPORT AUX ENFANTS

# Boston Pizza lance sa collecte de fonds

Les Cartes pour enfant Boston Pizza sont aujourd'hui de retour dans la succursale de Saint-Jean-sur-Richelieu, juste à temps pour la rentrée scolaire prévue pour la semaine prochaine.

Offerte avec un don minimal de 5\$ à la Fondation Boston Pizza Futurs Espoirs (FBPFE), chaque Carte pour enfant accorde cinq repas pour enfant gratuits en plus d'offrir à un enfant qui en a besoin une heure

avec un modèle d'influence ou un mentor. L'année dernière, Boston Pizza a amassé plus de 890 000\$ et compte bien dépasser cet ambitieux objectif.

Depuis ses débuts en 2006, cette populaire collecte de fonds a

engendré plus de 4,8 M\$ en dons pour la Fondation Boston Pizza Futurs Espoirs. Annuellement, cette collecte de fonds permet aux enfants de passer plus de 200 000 heures avec des modèles d'influence et des mentors.

## JUSQU'EN OCTOBRE

Les Cartes pour enfant sont disponibles à l'achat en succursale et en ligne au [BostonPizza.com](http://BostonPizza.com) du 22 août jusqu'au 2 octobre. Elles peuvent être réclamées jusqu'au 30 juin 2017.

Offres en vigueur du lundi 22 août au mercredi 31 août 2016. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*\* Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. \*\*\* Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

EXEMPLES DE TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	COÛT POUR UN CYCLE DE FACTURATION DE 30 JOURS	COÛT ANNUEL
100%	100\$	100\$
19,90%	1,64\$	19,90\$
19,90%	1,64\$	19,90\$
21,90%	1,80\$	21,90\$

TERMES ET CONDITIONS DE LA VENTE POUR LE PROGRAMME « Paiement mensuel sans intérêt » - achat minimum requis de 700\$, avant taxes pour les matelas sans items sélectionnés. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (le « Fédération »). Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiement sans intérêt » permet de rembourser par l'entremise d'une carte de crédit (la « carte ») un achat à présent reporté et sans intérêt pendant la période déterminée lors de l'achat. Si cet achat est en retard, en retard de échéance, le taux d'intérêt annuel (TA) de 21,9% s'applique et calculé sur le solde converti en versements égaux et consécutifs exigibles en 12 mensualités égales si le solde converti est inférieur à 1 000\$, en 24 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 1 000\$ et inférieur à 3 000\$, et en 36 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 3 000\$.

Taux d'intérêt annuel de la carte d au plus 19,9%. Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêts, à partir de la mise à la poste du relevé mensuel ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total du relevé sans être obligé de payer des frais de crédit, sauf sur les avances d'argent et les chèques. Paiement minimum de la carte constitué de 5% du total, du solde indiqué sur le relevé de la période précédente, des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayés à l'échéance de cette période, des achats courants, avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques; auquel s'ajoutent: la ou les mensualités de la période visée par le relevé, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte. Il n'y a aucun frais d'adhésion/renouvellement qui s'appliquent selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin.

**LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS**

Beauport Zedbed Collection BM Posturepedic Serta Springwall

L'événement **ACHETEZ, ÉCONOMISEZ ET RECEVEZ**

**DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS\*\***

Marques et modèles sélectionnés

**90 jours d'essai!**

Litère aussi disponible

**1108\$\*** /36 mois

**399\$** L'ensemble 2 places

**Matelas et sommier TAO**

Matelas avec plateau régulier/Mousse haute densité/Coton organique/Sommier rigide de 9 po

Sommier rigide de 5 po aussi disponible

Livraison gratuite

• 1 place..... 10,81 \$\*/mois ou 389 \$

• Grand lit..... 13,86 \$\*/mois ou 499 \$

**90 jours d'essai!**

Litère aussi disponible

**1664\$\*** /36 mois

**599\$** L'ensemble 2 places

**Matelas et sommier MANILLE**

Ressorts ensachés/Mousse latex infusée de gel bio

Contour de mousse/Sommier rigide de 9 po

Sommier rigide de 6 po aussi disponible

Livraison gratuite

• 1 place..... 15,25 \$\*/mois ou 549 \$

• Grand lit..... 19,42 \$\*/mois ou 699 \$

• Très grand lit..... 26,36 \$\*/mois ou 949 \$

**36 versements sans intérêt\*** sur les matelas\*\* Marques et modèles sélectionnés

**Plan BM** Service de livraison flexible et gratuit\*\*\*

Plage horaire de 4 heures

**Galerie du sommeil**

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10h à 18h • JEUDI ET VENDREDI 10h à 21h • SAMEDI 9h à 17h • DIMANCHE 10h à 17h

**ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** 450 349-1609 • 575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

Accueil Mastercard VISA

# La berge du canal consolidée cet automne

GILLES BÉRUBÉ  
gilles.berube@tc.tc

Dès cet automne, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu entreprendra de consolider la berge du canal de Chambly. Mené conjointement avec l'Agence Parcs Canada, ce chantier s'échelonnait sur trois ans.

Depuis plusieurs années, la berge du canal, le long des rues Champlain et Jean-Talon, montre des signes d'érosion. À quelques endroits, le sol a décroché pour glisser dans le canal. En 2011, il avait fallu fermer la piste cyclable, à proximité du pont Marchand, en raison d'un glissement de la berge. Le drainage de la rue Champlain est d'ailleurs une cause d'érosion à différents endroits.

Il y a deux ans, la Ville a donné le mandat à une firme d'ingénieurs d'évaluer la situation et de planifier les correctifs à apporter. Les ingénieurs avaient évalué la capacité portante du sol, la pente de la rive et de la rue en plus d'identifier les zones d'érosion. L'analyse a porté sur la section de la rue Champlain et de la rue Jean-Talon,

entre la rue Loyola et le pont Pierre-Dugré, à l'entrée de l'île Sainte-Thérèse.

Le Groupe SM a remis son rapport et les plans et devis pour commander les travaux. La Ville a déjà lancé l'appel d'offres pour les réaliser, indique Benoît Fortin, directeur du service des infrastructures et de la gestion des eaux.

## EMPRUNT

À sa séance du 4 juillet, le conseil municipal a reçu un avis de motion en vue d'adopter un règlement d'emprunt pour financer les travaux. L'avis de motion ne précise pas de montant.

Le contrat sera attribué cet automne à la suite de l'approbation du règlement d'emprunt. L'entrepreneur dispose d'une fenêtre étroite pour réaliser les travaux. Pour cette raison, ils seront échelonnés sur trois phases automnales en 2016, en 2017 et en 2018.

Le chantier pourra s'amorcer à la fin d'octobre, après la fermeture de la saison de navigation et l'abaissement du niveau d'eau dans le canal. Les opérations seront interrompues avec l'arrivée de la saison



En 2011, il avait fallu fermer la piste cyclable en raison d'un glissement de terrain.

hivernale. Pour une question de qualité de travail, il n'y aura pas de travaux durant l'hiver. L'intervention consistera principalement à renforcer la base du talus par un empierrement. La glissière de sécurité sera aussi remplacée.

## INSPECTION

Par ailleurs, la Ville profitera de l'automne, alors que le niveau d'eau dans le canal est bas, pour inspecter la berge entre la rue Loyola et l'écluse. Sur cette section, la

pente du talus est particulièrement abrupte entre les rues Loyola et Notre-Dame. À certains endroits, elle est presque de 90 degrés. La berge est donc plus sensible à l'érosion causée par les vagues des bateaux.

Selon l'évaluation que feront les ingénieurs, il est possible que des forages soient nécessaires en 2017 pour analyser la qualité du sol et sa capacité portante. Notons que si la Ville agit comme maître d'œuvre de ces travaux, elle partage les coûts à parts égales avec Parcs Canada.

# Portes ouvertes des cadets de la marine

MYRIAM TOUGAS-DUMESNIL  
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Les familles de la région sont invitées à participer à une activité portes ouvertes organisée par les cadets de la marine, le jeudi 1<sup>er</sup> septembre.

L'événement vise à faire découvrir le programme des cadets de la marine, qui s'adresse aux jeunes âgés de 12 à 18 ans.

Chaque semaine, les cadets prennent part à une soirée d'instruction au cours de laquelle ils se familiarisent avec les coutumes marines. Exercices militaires

et matelotage, entre autres, sont au programme.

Des activités complémentaires comme une journée nautique sont organisées à l'occasion, durant le week-end. Les jeunes ont aussi la possibilité de prendre part à des camps d'été rémunérés.

## PORTES OUVERTES

La soirée portes ouvertes se veut un événement familial et festif. «Il y aura des jeux gonflables, du maïs, des hot-dogs et des activités pour les plus jeunes», souligne Karine Paré,

commandant des cadets de la marine.

Cette dernière ajoute que les jeunes intéressés pourront s'inscrire au programme directement sur place. L'inscription est gratuite et l'uniforme est fourni.

Les familles sont attendues au hangar HD-4 de la Garnison Saint-Jean de 18h30 à 21h30. L'entrée se fait par

le chemin du Grand-Bernier.

Ceux qui ne sont pas en mesure de se présenter aux portes ouvertes pourront s'inscrire lors des journées d'instruction qui débutent le 8 septembre. Elles ont lieu tous les jeudis, de 18h30 à 21h30, au hangar HD-4.

Pour toute information supplémentaire, on compose le 450 358-7258.



Le programme des cadets de la marine s'adresse aux 12 à 18 ans.

## Collecte de sang au Carrefour Laplante

Une collecte de sang aura lieu le jeudi 1<sup>er</sup> septembre, de 10 à 20 heures, au Carrefour Laplante (420, 2<sup>e</sup> Avenue, Saint-Jean-sur-Richelieu). Héma-Québec espère accueillir 135 donneurs lors de cette journée. Pour toute information supplémentaire sur le don de sang ou pour vérifier son admissibilité, on contacte le Service à la clientèle-donneurs au 1 800 343-7264 ou on visite le hema-quebec.qc.ca.



# Une Journée de champ à ne pas manquer en septembre

Les producteurs agricoles de la région sont priés de prendre note que l'équipe des Clubs-Conseils «Coopérative Agricole des Beaux-Champs» et du Club AgroActon les convie à la Journée de champ qui aura lieu le 6 septembre prochain, à la Ferme Claude Larocque, à Upton.

En avant-midi, Isabelle Martineau, agronome au Club Gestrie-sol de Granby et Marc-André Dubreuil, producteur agricole de Saint-Dominique, feront le point sur les étonnantes possibilités qu'offre la fibre textile provenant de l'asclépiade. Il sera aussi question des particularités propres à la culture de cette plante.

Par la suite, Mme Martineau présentera les moyens pouvant être utilisés pour minimiser les risques pour la santé et l'environnement des traitements de semences, tels que les néonicotinoïdes, dont l'usage abusif peut être dommageable pour l'environnement, plus particulièrement pour les abeilles.

Pour clore l'avant-midi, Nicolas Léonard, propriétaire et président de Terra Scan 3D, démontrera qu'il est possible d'obtenir une vue d'ensemble d'un champ grâce au survol par un drone afin d'identifier les problématiques de drainage, de fertilisation des sols, d'infestation

d'insectes ou de maladies. Si la météo le permet, il sera possible d'assister à un vol réel de ce type d'équipement au-dessus d'un champ.

## APRÈS-MIDI

En après-midi, Pierre-Antoine Thériault, agr., Msc au MAPAQ, présentera un kit déjà installé sur un semoir pneumatique de type Aulari afin de réduire la dispersion de poussière de néonicotinoïdes dans l'environnement. Il dévoilera aussi les aides gouvernementales disponibles pour les producteurs agricoles qui voudraient se procurer de tels équipements.

La Ferme Claude Larocque inc., propriété de M. Claude Larocque, est située au 280, rang de la Carrière, à Upton. Pour réserver ou pour toute information, communiquer avec Sylvie Mailloux, au 450 773-7971, avant 16 heures le 31 août. Prenez note qu'en cas de pluie, l'activité sera reportée au lendemain.

L'entrée est gratuite pour les membres et des frais de 10\$ seront chargés aux non-membres pour le repas du midi offert sur place. Cette journée est rendue possible grâce à l'aide du volet 4 du Programme Prime-Vert 2013-2018 du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

**N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE**

**■ GEME**

Le Groupe d'entraide pour un mieux-être (GEME) offre plusieurs services pour vous aider à comprendre le stress, l'anxiété, les phobies, la panique, l'agoraphobie, l'épuisement professionnel et la dépression. Les rencontres hebdomadaires ont lieu le mardi, de 19h30 à 21h30, à la Maison Le Point Commun, 177, rue Longueuil. Prochaine réunion le 30 août. Information: 1 866 443-4363.

**■ Fabrique Sainte-Anne**

La fabrique de Sainte-Anne-de-Sabrevois ouvre le sous-sol de l'église le 3 septembre, de 9 à 16 heures, au 1138, route 133, pour se procurer des vêtements, de la vaisselle, des jouets, des meubles, des disques et des livres. La boutique Les trouvailles de sainte Anne sera ouverte durant les mêmes heures.

**■ LGBT**

Le groupe LGBT Saint-Jean-sur-Richelieu invite les lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres à sa rencontre du 8 septembre, de 19 heures à 21h30, au 921, boul. du Séminaire Nord, local 112. Les réunions auront lieu aux deux semaines. Information: Marc Bigras, 514 418-8211, ou Denis Brunet, 450 358-5055.

**■ Saint-Athanase**

La paroisse Saint-Athanase organise une visite au cimetière Saint-Atha-

nase le 11 septembre, à 15 heures. En cas de pluie, le rassemblement aura lieu à l'église Sacré-Cœur-de-Jésus, située au 287, 12<sup>e</sup> Avenue, dans le secteur Iberville.

**■ AQDR**

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées tient son assemblée générale annuelle le 12 septembre, à compter de 11h30, au restaurant Chez Pedro (82, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu). L'assemblée débutera par un dîner et sera clôturée par une activité amusante animée par Karole Lamer et Yolande Richer. Possibilité de transport. Information: 450 357-9545.

**■ Franciscains séculiers**

Les franciscains séculiers de la fraternité Saint-Edmond invitent la population à participer à sa réunion du 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois pour partager l'évangile et le vivre à la manière de saint François d'Assise. Prochaine rencontre le 15 septembre, à 19 heures. Information: 450 346-1289.

**■ CDC HRR**

La Corporation de développement communautaire Haut-Richelieu-Rouville invite la population à rencontrer les représentants de 28 organismes à but non lucratif de la région le 25 août, de 17 à 20 heures, à la Place publique du Vieux-Saint-Jean. Animation, musique, maquillage et surprises

sont au programme. Gratuit. L'activité sera annulée en cas de pluie.

**■ Parents Orphelins**

Le prochain café-causerie du groupe Parents Orphelins se déroulera le 21 septembre, à 19h30, dans les locaux de Famille à Cœur (130, rue Saint-Georges). Inscription: 1 844 DEUILBB ou info@parentsorphelins.com.

**■ Adothèque**

La Maison des jeunes l'Adothèque invite les 12 à 17 ans à participer à sa prochaine sortie au Puttin Edge et Big Bubble Tour, le 27 août. Coût: 15\$ par sortie (billet et transport inclus). Information: Facebook (Maison des Jeunes Adothèque) ou 450 359-4334.

**■ Catéchèse**

Une soirée d'information et d'inscription pour les parents d'enfants en âge d'entamer leur parcours de catéchèse aura lieu le 29 août, à 19 heures, au Centre de ressourcement spirituel (80, rue Lajeunesse). Information: 450 348-4040, poste 105.

**■ CAB Iberville**

Le Centre d'action bénévole d'Iberville organise un barbecue au profit de Centraide le 1<sup>er</sup> septembre, de 11 à 15 heures, au 290, avenue des Conseillers. Au menu: maïs, hot-dogs et rafraîchissements. Repas gratuit pour les bénévoles. Bienvenue au public.

**■ Jeunes mères en action**

Tu es une jeune maman qui a envie de rencontrer d'autres mères? Jeunes mères en action est la ressource pour toi. Situé au 330, rue Laurier, l'organisme offre différents services pour les mères et leurs enfants. Une halte-garderie est offerte gratuitement lors des activités. Information: Stéphanie ou Malorie, 450 348-4330.

**■ Aide pour les hommes**

Le Groupe de Partage pour Hommes de la Montérégie accompagne des hommes qui souhaitent augmenter leur mieux-être intérieur et ceux qui traversent des difficultés telles que ruptures, séparation, divorce, perte d'emploi, isolement, deuil, situations éprouvantes. Le soutien et l'aide sont apportés à même des groupes d'échanges animés par des intervenants qualifiés. Les rencontres ont lieu à Longueuil, Boucherville, Varennes et, selon la demande, dans d'autres municipalités. Les hommes se rencontrent un soir de semaine de 19 à 22 heures. Information: 514 299-3210 ou www.gphm.ca.

**■ Gam-Anon**

Quelqu'un de votre parenté ou de votre entourage est affecté par un problème de jeu compulsif? Gam-Anon peut vous aider. Information: gam-anon.org, 450 678-0897 ou 514 984-8556.



**Vos spécialistes**

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE**



CLINIQUE VÉTÉRINAIRE  
Mont-Saint-Grégoire

D<sup>re</sup> Marie-Claude Duval • D<sup>re</sup> Nancy Rodrigue

CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX

128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire  
450 347-7070 www.cvmsg.ca

**COMPTABLE**



SERVICES DE COMPTABILITÉ DE GESTION ET DE FORMATION ADAPTÉS AUX PME

**COMPTA, GESTION & FORMATION**

Membre en règle de la Chambre de Commerce  
290, rue Plessis, Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 350-0333  
infos@comgesfor.com / comgesfor.com

**DÉBOUCHAGE**

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures

**GREENDALE**  
service d'égouts

DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES  
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL

Inspection par caméra  
Dégel des tuyaux  
Test de fumée pour mauvaises odeurs  
Détection électronique des tuyaux  
Nettoyage par pression  
Service de vacuum  
Nettoyage d'intercepteur de gras

450 346-8045

**MAÇONNERIE**



OSCAR BISSON

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS  
MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210

- Cheminée brique et pierre
- Fissures et crépit de solage
- Joints de brique, pierre, blocs, scellant
- Réparation de balcons et marches de ciment

Saint-Jean-sur-Richelieu  
450 244-5146 Sans frais

**RÉPARATION D'HORLOGES**



Jean-Guy Morin  
HORLOGER

Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques

514 718-8055  
450 347-6988

**SYNDIC DE FAILLITE**



**Trop de dettes?**  
Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis  
Laissez-nous vous aider!

Consultation gratuite - sans obligation

Bureau sur rendez-vous  
170, Longueuil  
St-Jean-sur-Richelieu  
450 358-5555  
1 888 932-4115

MNP Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20<sup>e</sup> étage, Montréal  
www.mnpdettes.ca

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE!  
450 347-0323



Gabriella Agarla Martin Stewart Sylvie Leblanc Manon Lavigne Nancy St-Jean Cindy Lord



S'amuser tout l'après-midi dans les jeux gonflables demande de l'énergie. Pour se rafraîchir un peu, Anaïs et Édouard Gagné ont siroté avec enthousiasme leur barbotine.



Émile Aloïse Bertrand est venu de Lavaltrie avec sa famille pour prendre part à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Les jeux gonflables de Planète Ballon l'ont apparemment émerveillé.

## Planète Ballon, le paradis des enfants!



Photos  
AMÉLIE FRÉDÉRIK



Les Johannais Maïka et Jacob Thibault ont profité de cette 33<sup>e</sup> édition du festival pour s'amuser dans les structures gonflables. Ils étaient tout sourire lors du passage de notre photographe.



Le coloré musicien Jean-Sébastien Bernard a joué quelques notes pour le plus grand bonheur des enfants. De nombreux spectacles pour les plus petits étaient au programme cette année.



Planète Ballon est le plus gros parc de structures et jeux gonflés au monde. Il s'agit de l'une des attractions préférées des festivaliers depuis plusieurs années.



Ce ne sont pas les activités familiales qui manquent à l'International de montgolfières. Alors qu'elle attendait pour jouer dans les structures gonflables, Claudie Durand arborait fièrement son récent maquillage.



La petite Zoélie Brodeur, de Sherbrooke, ne s'est pas laissée impressionner par la taille des jeux gonflables. Elle n'a pas hésité une seconde à s'y aventurer pour s'amuser avec les autres enfants.



photo Darquise Baribeau

Cette photo a été prise par Darquise Baribeau en début de semaine. Elle témoigne de l'appréciation des pilotes à l'égard des familles agricoles.



photo TC Media - Julien Saguez

Une superbe photo qui témoigne de la cohabitation entre les aérostats et les producteurs agricoles de la région.

# Une belle cohabitation avec les agriculteurs



photo TC Media - Rémy Boily

Les agriculteurs accueillent des montgolfières sur leurs terres depuis maintenant 33 ans.

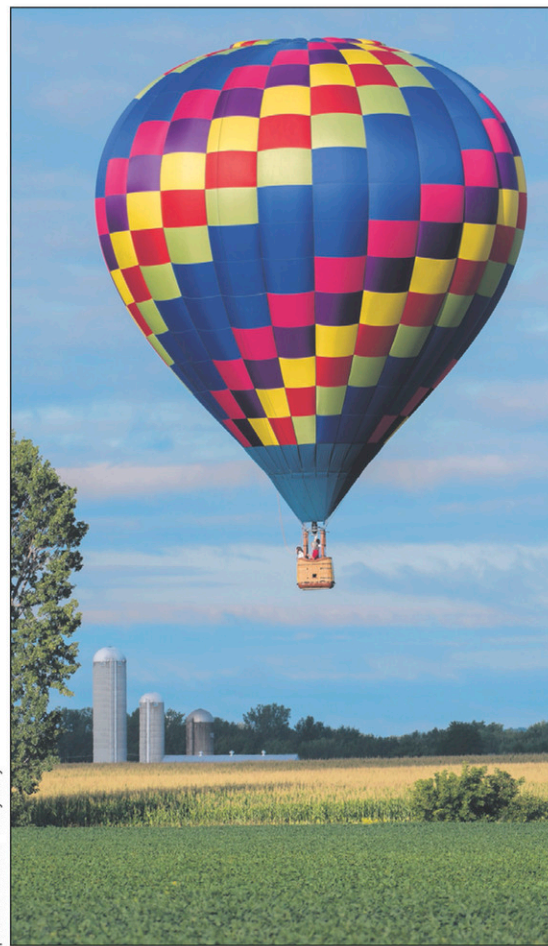


photo TC Media - Rémy Boily

On peut penser que vous auriez aimé être à bord de cette nacelle pour admirer le paysage.



photo TC Media - Jessyca Viens-Gaboriau

Cette jolie fusée s'apprête à se poser dans un champ de la région.



photo TC Media - Rémy Boily

Ce n'est pas sans raison si les pilotes aiment survoler la région du Haut-Richelieu. Ce ne sont pas les endroits qui manquent pour se poser.



photo TC Media - Rémy Boily

Bientôt la fin d'une belle envolée.

## INDEX DES DÉCÈS

ALIX CHOQUETTE Rachel

Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉDARD ST-JEAN Yvonne

Saint-Jean-sur-Richelieu

FARMER Nicole

Saint-Jean-sur-Richelieu

FORTIN Michel

Saint-Jean-sur-Richelieu

LACHANCE Jeannine

Saint-Jean-sur-Richelieu

LAWSON-DAMBRINE Diane

Saint-Jean-sur-Richelieu

LECLAIR Léopold

Mont-Saint-Grégoire

L'ECUYER Réjean

Saint-Jean-sur-Richelieu

PARENT Raymond

Farnham

PATENAUE Danny

Henryville

PELLERIN DESCHAMPS

Thérèse

Saint-Jean-sur-Richelieu

BÉDARD ST-JEAN

Yvonne

(1926 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 24 août 2016, à l'âge de 90 ans, est décédée madame Yvonne Bédard, épouse de feu Armand St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants et conjoints, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

le dimanche 28 août 2016 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le lundi 29 août 2016 à 11 h, en l'église Saint-Luc, 350, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Saint-Luc), Qc, J2W 2A3, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

Heures des visites : dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, lundi dès 9 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Maison de soins palliatifs de Saint-Luc) seraient appréciés par la famille.

FARMER  
Nicole  
(1941 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 17 août 2016, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Nicole Farmer, fille de feu Henri Farmer et de feu Berthe Tremblay. Elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces des familles LeFloch, Tremblay et Farmer ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 27 août 2016 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

FORTIN

Michel

(1940 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 août 2016, à l'âge de 76 ans, est décédé monsieur Michel Fortin. Il laisse dans le deuil ses fils Patrick Fortin (Carole Bourdon), Martin Fortin (Brigitte Gagnon) et Nicolas Fortin Montmarquette, ses petits-enfants ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

le dimanche 28 août 2016 à compter de 9 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 10 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

La famille désire remercier tout le personnel du 5<sup>e</sup> étage de l'Hôpital du Haut-Richelieu et de la Maison de soins palliatifs de Saint-Luc pour leur dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués.

LACHANCE  
Jeannine  
(1929 – 2016)

De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 août 2016, est décédée madame Jeannine Lachance, sœur de feu Fernand et feu Raymond Lachance. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Muriel (feu Georges Lanthier) et Denise (feu Jean-Guy Belval), sa belle-sœur Madeleine ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Selon ses dernières volontés, la famille procédera à une cérémonie privée à l'occasion de l'inhumation de sa dépouille.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

Direction :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

LAWSON-DAMBRINE

Diane

(1945 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 août 2016, à l'âge de 71 ans, est décédée madame Diane Lawson-Dambrine, épouse de monsieur Claude Dambrine. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Thierry (Manon Le Blanc), sa fille Mylène (Paolo Londero), ses petits-enfants Anouchka, Daphné, Maude, Youri et Sandrine, ses sœurs et son frère Louise (Claude), Carole, Danielle, Johanne (Michel), Suzanne (Dave), Robert (Yamilé) et Shirley, sa belle-sœur Josiane ainsi que neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le vendredi 26 août 2016 à 15 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne du foie.

PATENAUE  
Danny  
(1976 – 2016)

Au Centre Gertrude-Lafrance de Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 août 2016, à l'âge de 40 ans, est décédé Danny Patenaue, demeurant autrefois à Henryville. Il laisse dans le deuil sa fille Cassandra, ses parents monsieur Marcel Patenaue et madame Johanne Cyr (Richard Béliveau), la mère de sa fille Shannon Major ainsi que ses oncles et tantes, ses cousins et cousines, autres parents et de nombreux ami(e)s.

La famille vous accueillera le vendredi 26 août de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que le samedi 27 août à compter de 9 h au :

*Desourdy*  
salons funéraires  
funeral homes

124, RUE SAINT-GEORGES  
HENRYVILLE  
TÉL. : 450 299-2033  
TÉLÉC. : 450 293-8525  
farnham@desourdy.ca  
www.desourdy.ca

Les funérailles auront lieu ce même samedi 27 août à 11 h, en l'église Saint-Georges d'Henryville, suivies de l'inhumation au cimetière d'Henryville.

LECLAIR

Léopold

(1929 – 2016)



À Mont-Saint-Grégoire, le 21 août 2016, est décédé à l'âge de 87 ans, monsieur Léopold Leclair, époux de feu madame Marguerite Dugas. Il laisse dans le deuil sa fille Sylvie Leclair (Emmanuel Moreira), feu Marc Leclair, son petit-fils Michael Béliste Leclair ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs.

La famille recevra les condoléances le vendredi 26 août 2016 de 19 h à 21 h et samedi à partir de 9 h au :

CENTRE FUNÉRAIRE DESROCHERS  
(1915 – 2016)

175, ROUTE 104

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

450 346-1124, 514 990-0771

YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT  
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE  
centrefuneraireolignydesrochers.ca

Les funérailles auront lieu le samedi 27 août 2016 à 11 h, en l'église de Mont-Saint-Grégoire, suivies de l'inhumation au cimetière de Mont-Saint-Grégoire.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Maison de soins palliatifs) seraient appréciés.

La famille désire remercier le personnel de la Maison de soins palliatifs de Saint-Jean-sur-Richelieu pour les soins exceptionnels donnés lors de son séjour. Ce sont des anges!

L'ECUYER  
Réjean  
(1953 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 août 2016, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Réjean L'Ecuyer, conjoint de madame Chantal Barrière. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Sonya (Sarto Michaud) et Michel (Carol-Ann Bradette), ses petits-enfants Gabriel, Alexis, Karina et Charlie ainsi que ses parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le lundi 29 août 2016 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés de la famille.

## DÉCÈS

ALIX CHOQUETTE  
Rachel  
(1916 – 2016)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 16 août 2016, à l'âge de 100 ans, est décédée madame Rachel Alix, épouse de feu Conrad Choquette. Elle laisse dans le deuil sa fille Claudette Milburn (Georges Laplante), sa petite-fille Chantal (Martin Racicot), son arrière-petite-fille Audrey Racicot, ses sœurs Solange et Jeanne D'Arc ainsi que ses neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 10 septembre 2016 à 15 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire  
LeSieur & Frère95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

CROIX-ROUGE  
CANADIENNE  
QUÉBECFaites un  
don ou  
devenez  
bénévole

WWW.CROIXROUGE.CA

## NÉCROLOGIE

AUX 4 COINS  
DE LA VILLE**PARENT  
Raymond  
(1930 – 2016)**

À la Résidence Sainte-Croix de Marieville, le 17 août 2016, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Raymond Parent, demeurant autrefois à Farnham. Il est allé rejoindre son épouse Françoise Mercier et son fils Bruno. Il manquera à sa fille Céline et son gendre Daniel Blais, à ses petites-filles Christina (Pierre-Luc Fortin, son fils Raphaël) et Marie-Laurence. Il laisse également sa belle-sœur Gabrielle Mercier-Laguë, sa nièce Louise Ayotte (Michel Poutré), son neveu Marcel Roy ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Raymond était un époux, un père et un grand-père doux et attentionné. Il aimait la vie et était fier de sa famille.

Selon ses volontés, monsieur Parent ne sera pas exposé.

Sous la direction du :

*Desourdy*  
salons funéraires  
funeral homes

1500, RUE SAINT-PAUL NORD  
FARNHAM  
J2N 2W8  
TÉL.: 450 293-4474  
TÉLÉC.: 450 293-8525  
farnham@desourdy.ca  
www.desourdy.ca

Les funérailles auront lieu le jeudi 25 août à 15 h 30, en l'église Saint-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 14 h 30 afin de recevoir vos témoignages de sympathie.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des messes en sa mémoire.

**PELLERIN DESCHAMPS  
Thérèse  
(1926 – 2016)**

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 21 août 2016, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Thérèse Pellerin, épouse de feu Romuald Deschamps. Elle laisse dans le deuil ses enfants Johanne (Raymond Amyot), Armelle (Raymond Pitre) et Jocelyn (Josée Thuot), ses petits-enfants Louis (Cynthia), Philippe (Jessyka), Marie-Hélène (Kevin), Julien, Guillaume (Stéphanie) et Frédéric, ses arrière-petits-enfants Maxime, Tristan, Gabriel, Arthur et Charlie ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :



Complexe funéraire  
LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC  
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU  
J2W 1E2  
450 359-0990  
www.lesieurleqare.com

Le dimanche 4 septembre 2016 à compter de 10 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.



## ANNIVERSAIRES

1<sup>er</sup> anniversaire**PICHETTE  
Sylvie  
(21 août 2015)**

Déjà un an. Maman, tu nous manques.

On t'aime

xxx

Stéphanie, Daniel, ton gendre préféré et tes petits-enfants

1<sup>er</sup> anniversaire**TREMBLAY  
Line  
(23 août 2015)**

Line mon amour,

Déjà une année que tu nous as quittés. Tu as laissé un immense vide derrière toi. Ta présence était toujours remarquée. On pense à toi chaque jour et tu seras toujours dans notre cœur.

Repose en paix.

Denis et les enfants Dany, Caroline et Karine

1<sup>er</sup> anniversaire**LECLERC  
Carmelle  
(28 avril 2015)**

et

15<sup>e</sup> anniversaire  
**LECLERC  
Lionel  
(27 août 2001)**

Le temps passe si vite. Déjà un an et quinze ans que vous nous avez quittés. Vous resterez dans nos mémoires.

Continuez de veiller sur nous. On vous aime.

La famille

xxx

2<sup>e</sup> anniversaire**GIROUX  
Rosaire  
(29 août 2014)**

Il y deux ans, le livre de ta vie s'est refermé. Se rappeler de toi nous console. Tu resteras à jamais dans nos cœurs.

Continue de veiller sur nous.

De ton épouse et tes enfants

10<sup>e</sup> anniversaire**SURPRENANT  
Mario  
(26 août 2006)**

On dit que le temps apaise la douleur. Pour nous, le temps s'est figé pour ne jamais oublier comme on t'a aimé.

Veille sur nous bel Ange cornu.

Math, Julie, Coco, Béa

Vick, Jf

25<sup>e</sup> anniversaire**GAMACHE  
Guylaine  
(29 août 1991)**

Vingt-cinq années ont passé depuis ton départ. Tu nous manques. Nous pensons à toi tous les jours.

On t'aime.

Tantine et toute la famille

## LOUISE BÉDARD

louise.bedard@tc.tc

■ **Agression  
au madrier**

Un jeune homme âgé de 22 ans a été arrêté à la suite d'une agression survenue le dimanche 21 août, vers 9 heures, dans une résidence de la rue Saint-Georges, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Selon les informations obtenues auprès du Service de police de la municipalité, il serait entré par effraction chez sa mère avec laquelle il aurait eu une dispute verbale. Un homme de 34 ans se trouvait déjà sur les lieux. Une bagarre a éclaté entre les deux individus.

À quelques reprises, le fils aurait frappé l'autre homme avec une planche, lui infligeant des blessures. Le suspect a quitté les lieux et a été arrêté peu de temps après par les policiers.

■ **Participation  
policière**

Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu, un maître-chien de la GRC ainsi que des représentants des Forces armées canadiennes étaient présents au barbecue organisé le samedi 20 août, au parc Joie-de-Vive, par le centre culturel Al-Imane. Les enfants ont pu s'asseoir dans les autos de police et échanger avec les policiers tout comme leurs parents.

■ **Attention  
aux fraudes**

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu met de nouveau en garde les citoyens contre les fraudes téléphoniques. Le nom de l'Agence de revenu du Canada (ARC) est utilisé pour inciter les gens à rappeler un numéro, à fournir des renseignements personnels et même à envoyer de l'argent.

Une personne à la voix très autoritaire exige d'être contactée sans quoi des poursuites judiciaires seront enclenchées. Ce stratagème est employé depuis plusieurs mois par des fraudeurs. Le Service de police a reçu encore récemment des plaintes de résidents disant avoir reçu de tels appels, ce qui tend à démontrer que les fraudeurs sont encore très actifs.

Les personnes contactées par des arnaqueurs peuvent le signaler au service de police, au Centre antifraude du Canada (centrefraude.ca ou 1 888 495-8501) ou encore en contactant l'ARC (arc.gc.ca). Mentionnons que l'Agence de revenu du Canada ne communique jamais de la sorte avec les contribuables. Les avis de cotisation sont envoyés par la poste.

In memoriam

En souvenir  
de ceux qui  
nous ont quittés  
et pour la santé  
de nos  
sept millions  
de cœurs

Merci



FONDATION  
DES MALADIES  
DU CŒUR  
DU QUÉBEC

À la conquête de solutions.

1 888 473-INFO  
www.fmcoeur.qc.ca

**Sincères  
condoléances**  
aux familles éprouvées.

tc • MEDIA

**Le don en  
mémoire**  
pour témoigner  
votre sympathie  
en un geste de  
soutien concret

FONDATION SANTÉ  
HAUT-RICHELIEU - ROUVILLE

Un programme de reconnaissance  
particulier s'applique  
fondationsante.com - 450 359-5777

6639959



Les favoris et les organisateurs: Patrick Laroche (entraîneur), Éric Bérubé, Jean-Charles Neault, Patrick Thuot (organisateur), Diane Massé, Dave Paré (organisateur), Christina Mangiante, Danielle Beaulieu, Patrice Rouleau, Normand Brunette, Karl De Grandpré et Charles Cantin.

TENNIS AMATEUR

# En route vers les finales

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Lancée le 15 août dernier, la ronde éliminatoire de l'Association de tennis amateur du Haut-Richelieu (ATAHR) prendra fin le 10 septembre, sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Patrice Rouleau (division 1), Charles Cantin (division 2), Éric Bérubé (division 3), Karl De Grandpré (division 4) et Diane Massé (division 5) ont été établis comme favoris. En double, ce sont Jean Moreau et Alain Camaraine (division 1), Jean-Charles Neault et Normand Brunette (division 2) et Christina Mangiante et Danielle Beaulieu (division 3).

Les finalistes se partagent des bourses totalisant 100\$ par division. Les grands champions remportent leur coupe respective, tandis que les finalistes repartent avec une médaille.

SEIZE SEMAINES

Le président de l'ATAHR, Charles Cantin, précise que la saison régulière de seize semaines a réuni une centaine de membres actifs, incluant les remplaçants et la nouvelle ligue des dames.

Les activités en simple se sont déroulées les lundis et mardis, en soirée. Au total, elles ont regroupé 48 joueurs réguliers répartis en cinq divisions.

En double, 36 joueurs classés en trois divisions ont disputé des matchs au cours de la saison.

Charles Cantin souligne que cette année, l'ATAHR s'est associée à l'entraîneur Patrick Laroche pour offrir à ses membres des cliniques de tennis les samedis.

Les joueurs de tennis intéressés à participer à la saison 2017 peuvent contacter Charles Cantin au cancha188@videotron.ca.

# Rugby: les Barracudas passent en demi-finale

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Une victoire de 50 à 12 a permis aux Barracudas de se hisser au deuxième rang du classement de la Ligue de développement de Rugby Québec et ainsi d'obtenir un laissez-passer pour les demi-finales.

À son dernier match du calendrier régulier, l'équipe masculine de rugby de Saint-Jean-sur-Richelieu a vaincu les Gladiateurs de Gatineau, samedi, pour décrocher un septième triomphe en dix joutes.

«Le match était très important pour nous», lance le porte-parole Émile Picard. La victoire par un tel pointage, ajoute-t-il, permet à l'équipe d'éviter la ronde des quarts de finale. «On aura une semaine de congé de plus et on jouera notre match de demi-finale à la maison.»

Au tableau, Steve Paquette a inscrit deux essais, les autres étant réussis par Cédric Fortin, Bruno Thimineur, Raphaël

Raymond, Émile Picard et Jean Fortin. Le botteur Nicolas Mahé a complété le pointage avec les convertis.

«On a connu un bon match, mais on manque de fini. Il faudra améliorer notre jeu d'équipe si on veut se rendre à la coupe», souligne Émile Picard.

Les Barracudas auront deux semaines de pause avant de disputer la demi-finale, le 10 septembre, sur le terrain de l'école secondaire Marcellin-Champagnat.

LES FILLES ÉLIMINÉES

L'histoire a été bien différente pour l'équipe féminine, alors qu'elle a encaissé un dur revers de 42 à 0 aux mains des Locks de Saint-Lambert en quarts de finale, samedi dernier, à Sainte-Julie.

Les Barracudas ont tout de même connu une bonne première demie, mais les choses se sont gâtées par la suite. Les Locks, qui ont pris une avance de 7 à 0 à la mi-temps, ont profité des erreurs défensives des Johannaises pour dominer le reste du match.

LE 27 AOÛT

# Tournoi provincial de pickleball à Saint-Jean

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

ASSOCIATION

L'Association de pickleball du Haut-Richelieu (APHR) sera l'hôte d'un tournoi provincial, ce samedi, 27 août, sur les terrains du parc Marguerite-Bourgeoys. Au total, 32 joueurs y sont attendus.

Les matchs se dérouleront à compter de 9 heures, sur les quatre terrains du parc, situé au 400, 1<sup>re</sup> Rue, dans le secteur Iberville.

Le président de l'APHR, Marc Bouchard, souligne que des joueurs de diverses régions du Québec y sont attendus. Une quinzaine d'adeptes du Haut-Richelieu devraient être au rendez-vous. Ils seront divisés en deux classes et se disputeront des matchs en double.

Créée au début de l'été, l'APHR compte environ 25 membres actifs. Marc Bouchard estime que la région compte une centaine de joueurs, répartis en quelques groupes.

Les membres de l'APHR se rencontrent les mardis et jeudis, de 18 à 20 heures, ainsi que les samedis, de 9 à 11 heures, sur les terrains de Marguerite-Bourgeoys.

Durant la période hivernale, les adeptes de ce sport de raquette joueront à la garnison Saint-Jean.

Le pickleball a fait son apparition il y a quelques années à Saint-Jean-sur-Richelieu. M. Bouchard note que le sport gagne en popularité et attire des joueurs de tous âges.



Quelques membres de l'APHR: Nathalie Nadeau, Richard Beaulieu, Michel Landry, Sylvie Lachaine, Judith Raymond, Stéphane Bouchard, Fernand Trudeau, Marc Bouchard, président, et Mathieu Savary-Bouchard.

## TABLEAUX INDICATEURS

GOLF				CIRCUIT DE GOLF des ligues du Lundi et Mercredi				Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire				Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire			
Nom	P	Moy		Nom	P	Moy		Équipe	Brut	PJ	HDCP	Nom	Coup	PJ	Hand.
ProBumper	620	48	13	Inter-Cité Transmissions inc	521	49	11	Atelier Sérigraphie JDJ	250	52	5	Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.
Subway Gladu Marieville	628	48	13	Dupont Ford Ltée	524	49	11	Option Santé Chiro St-Luc	230	23	10	Brigitte Lacourse	27	4	7
PJC Jean Coutu Saint-Jean	417	31	13	Londero Sports Inc.	664	61	11	Gestion E.P.R.P.	240	34	7	Hélène Tremblay	73	10	7
Restaurant Dorchester	611	44	14	Gravure Richelain	538	49	11	Les Serres Brigitte Morier	374	49	8	Diane Perron	68	9	8
Érablière au Sous-Bois	703	49	14	Brasserie de l'Ouest	622	56	11	Fleuriste Lucy E.	345	43	8	Équipement ROBERT Inc.	612	39	16
L.M.L. Électrique	755	52	15	Érablière au Sous-Bois	451	39	12	Richard Guay C.S.F.	259	32	8	Fourgons Élite	743	47	16
La Fine Touche Couturière	668	46	15	RPM Houle Recyclage Inc.	612	52	12	Daniel Benjamin	387	41	9	Recyclage St-Bruno Inc.	680	43	16
Michel Couture Golf	438	29	15	Saint-Jean Hyundai	575	47	12	Plombierie Saint-Luc	387	41	9	Salon Janine Coiffure	686	43	16
Boston Pizza Saint-Jean	438	29	15	Pharmacie Uniprix Legrand	556	45	12	Vitrier Quatre Saisons	496	51	10	Bar route 66	531	31	17
IGA Saint-Luc	736	48	15	Resto Chez Pedro	718	58	12	Érablière Meunier & Fils	440	45	10	Chez Ti-PITate Frite	967	55	18
Saint-Jean Hyundai	771	50	15	Clin. Podiatrique Bergeron	660	50	13	AC Carbone Canada	795	45	18	AC Carbone Canada	795	45	18
PH Théberge Inc.	280	18	16	Piscines Horizon Inc.	655	48	14	Axim Construction Inc.	655	37	18	Joaillerie Langevin St-Jean	891	50	18
Équipement ROBERT Inc.	612	39	16	DECO Surfaces	701	50	14	Koa Granby / Bromont	845	45	19	Nettoyeur Bédard	942	49	19
Fourgons Élite	743	47	16	Rest. St-Hubert Saint-Jean	693	48	14	Nettoyeur Bédard	942	49	19	SPECINSPEC	824	42	20
Recyclage St-Bruno Inc.	680	43	16	Familiprix J. Mailloux	623	43	14	El Latino & Fils	934	42	22	Recyclage St-Bruno Inc.	680	43	16
Salon Janine Coiffure	686	43	16	Boston Pizza Saint-Jean	567	38	15	La Belle Province Saint-Luc	863	37	23	Salon Janine Coiffure	686	43	16
Bar route 66	531	31	17	Billard O'Tip	756	50	15	La Belle Province Saint-Luc	863	37	23	Bar route 66	531	31	17
Chez Ti-PITate Frite	967	55	18	La Belle Province Saint-Luc	664	40	17	La Belle Province Saint-Luc	863	37	23	Chez Ti-PITate Frite	967	55	18
AC Carbone Canada	795	45	18	BulZai Golf	837	50	17	AC Carbone Canada	795	45	18	AC Carbone Canada	795	45	18
Axim Construction Inc.	655	37	18	Garage du Travailleur	637	38	17	Axim Construction Inc.	655	37	18	Joaillerie Langevin St-Jean	891	50	18
Joaillerie Langevin St-Jean	891	50	18	B-Frègère & Fils	757	45	17	Koa Granby / Bromont	845	45	19	Nettoyeur Bédard	942	49	19
Koa Granby / Bromont	845	45	19	ProBumper	728	43	17	Nettoyeur Bédard	942	49	19	SPECINSPEC	824	42	20
Nettoyeur Bédard	942	49	19	Robert Bernard PNEUS	597	35	17	El Latino & Fils	934	42	22	El Latino & Fils	934	42	22
SPECINSPEC	824	42	20	Au Vieux Duluth Restaurant	879	50	18	ProBumper	728	43	17	ProBumper	728	43	17
El Latino & Fils	934	42	22	Jolicoeur Transport	844	46	18	Robert Bernard PNEUS	597	35	17	Robert Bernard PNEUS	597	35	17
La Belle Province Saint-Luc	863	37	23	El Latino & Fils	958	50	19	Au Vieux Duluth Restaurant	879	50	18	Au Vieux Duluth Restaurant	879	50	18
Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.	Pépinière Brown Inc.	899	45	20	Jolicoeur Transport	844	46	18	Jolicoeur Transport	844	46	18
Brigitte Lacourse	27	4	7	Érablière Meunier & Fils	959	44	22	El Latino & Fils	958	50	19	El Latino & Fils	958	50	19
Hélène Tremblay	73	10	7	Axim Construction Inc.	881	38	23	Pépinière Brown Inc.	899	45	20	Pépinière Brown Inc.	899	45	20
Diane Perron	68	9	8	Clinique Visuelle Papineau	897	36	25	Érablière Meunier & Fils	959	44	22	Érablière Meunier & Fils	959	44	22
Joanne Bienvenue	16	2	8	Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.	Axim Construction Inc.	881	38	23	Axim Construction Inc.	881	38	23
Claudine Vigeant	122	13	9	Huguette Papineau	114	12	10	Clinique Visuelle Papineau	897	36	25	Clinique Visuelle Papineau	897	36	25
Joueurs hommes	Coup	PJ	Hand.	Nicole Chevalier	114	12	10	Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.	Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.
Jacques Gosselin	24	14	2	Claudine Vigeant	134	13	10	Huguette Papineau	114	12	10	Huguette Papineau	114	12	10
Daniel Benjamin	34	14	2	Angèle Thériault	132	12	11	Nicole Chevalier	114	12	10	Nicole Chevalier	114	12	10
Réal Perron	26	10	3	Yvon Beauregard	29	11	3	Claudine Vigeant	134	13	10	Claudine Vigeant	134	13	10
Marcel Morneau	57	12	5	Gilles Barbeau	54	14	4	Angèle Thériault	132	12	11	Angèle Thériault	132	12	11
Gilles Barbeau	68	13	5	Jacques Frenette	64	13	5	Yvon Beauregard	29	11	3	Yvon Beauregard	29	11	3
Joueurs hommes	Coup	PJ	Hand.	Jacques Poulin	63	11	6	Gilles Barbeau	54	14	4	Gilles Barbeau	54	14	4
Jeunesse d'antan	418	54	8	Fernand Saint-Denis	87	13	7	Jacques Frenette	64	13	5	Jacques Frenette	64	13	5
Constitution Serge Lapierre	433	53	8	Joueurs hommes	Coup	PJ	Hand.	Jacques Poulin	63	11	6	Jacques Poulin	63	11	6
Lavage du Haut-Richelieu	519	50	10	Fernand Saint-Denis	87	13	7	Fernand Saint-Denis	87	13	7	Fernand Saint-Denis	87	13	7

# Claude Raymond SUR LE TERRAIN

Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à [claudio.raymond@tc.tc](mailto:claudio.raymond@tc.tc)



## Ici et là...

La saison de baseball est fertile en exploits cette année. On a eu droit à des premières et à plusieurs records. Récemment, d'autres pages d'histoire ont été écrites, alors que Manny Machado des Orioles de Baltimore a frappé un circuit à chacune des trois premières manches contre les White Sox de Chicago. Karl Reynolds des White Sox avait été le dernier à réussir pareil exploit le 28 juillet 1930 contre les Yankees de New York.

\*\*\*

Ce n'était qu'une question de temps. Âgé de 42 ans, Ichiro Suzuki a frappé son 3000<sup>e</sup> coup sûr, un triple, contre les Rockies du Colorado. Le voltigeur des Marlins de Miami est l'un des trois joueurs dans l'histoire à réussir son 3000<sup>e</sup> coup sûr à l'âge de 40 ans et plus. Les deux autres sont Cap Anson et Rickie Henderson. Outre le Japonais Suzuki, seulement trois autres joueurs originaires de l'extérieur des États-Unis ont frappé plus de 3000 coups sûrs. Il s'agit de Rod Carew (Panama), Rafael Palmeiro (Cuba) et Roberto Clemente (Porto Rico).

\*\*\*

Zach Britton connaît toute une saison. Le releveur des Orioles de Baltimore a n'a pas accordé de points mérités au cours de ses 41 dernières présences au monticule. Il a sauvé 37 victoires en autant d'occasions, dépassant ainsi Brett Cecil et Craig Kimbrel.

David Dahl des Rockies du Colorado a pour sa part établi une nouvelle marque pour une recrue, alors qu'il a frappé en lieu sûr dans ses 17 premiers matchs. Il a égalé le record de Chuck Aleno des Reds de Cincinnati en 1941.

\*\*\*

Brandon Crawford est devenu le premier joueur depuis Rennie Stennett des Pirates de Pittsburgh en 1975 à réussir sept coups sûrs dans un match. L'arrêt-court des Giants de San Francisco a frappé cinq simples, un double et un triple dans une victoire de 8 à 7 en 14 manches contre les Marlins de Miami. Johnny Burnett des Indiens de Cleveland détient le record avec neuf en 18 manches en 1932.

\*\*\*

Jose Altuve des Astros de Houston a frappé son 1000<sup>e</sup> coup sûr à son 786<sup>e</sup> match. Ichiro Suzuki détient le record, lui qui a atteint ce plateau en 696 matchs. Altuve a besoin d'une vingtaine de coups sûrs pour se rendre à 200 cette saison, lui qui en avait aussi réussi plus de 200 en 2014 et en 2015. Il est devenu le deuxième joueur de l'histoire des Astros et des Colts 45 après Craig Biggio en 1998 à réussir plus de 200 coups sûrs dans une saison.

\*\*\*

Aaron Judge et Tyler Austin des Yankees de New York ont marqué l'histoire en frappant des circuits consécutifs à



Jose Altuve

Zach Britton

leur première présence au bâton contre les Rays de Tampa Bay.

\*\*\*

Francisco Mejia, un receveur qui évolue dans le club-école AA des Indiens de Cleveland, est devenu le quatrième joueur dans l'histoire du baseball mineur à frapper en lieu sûr dans 50 matchs de suite. Les autres sont Joe Wilhoit avec 69 en 1919, Joe DiMaggio avec 61 en 1933 et Otto Pahlman avec 50 en 1922.

\*\*\*

Certains comparent la ronde record de 58 du golfeur Jim Furyk aux 56 matchs de suite avec au moins un coup sûr du joueur de baseball Joe DiMaggio des Yankees de New York, des 100 points du joueur de basketball Wilt Chamberlain des Warriors de Philadelphie, aux 50 buts en 39 matchs du hockeyeur Wayne Gretzky des Oilers d'Edmonton et des six buts et quatre

## DANS L'HISTOIRE

- 26 août 1961: Le Temple de la renommée du hockey a ouvert ses portes à Toronto.
- 27 août 1982: Le voltigeur Rickey Henderson éclipse le record de Lou Brock avec un 119<sup>e</sup> but volé.
- 28 août 1968: La pièce « Les belles sœurs » de Michel Tremblay est présentée pour la première fois au théâtre du Rideau Vert à Montréal.
- 30 août 1905: Première présence au bâton de Ty Cobb avec les Tigers de Detroit.
- 31 août 1895: Invention du ballon dirigeable par Ferdinand von Zeppelin.
- 31 août 1997: La princesse Diana meurt dans un accident de voiture à Paris.

## ÉPHÉMÉRIDES

- Il est né le 25 août 1944: Jacques Demers
- Il est décédé le 27 août 1916: Napoléon Bourassa

passes dans un match de Darryl Sittler des Maple Leafs de Toronto.

\*\*\*

Après son intronisation au Temple de la renommée du baseball canadien l'an dernier, voilà que l'ancien gérant des Expos de Montréal, Felipe Alou, vient d'être admis au Panthéon du baseball des Caraïbes.

## SPORTS ET LOISIRS

### OMNIUM GREG MESSIER

# Un chandail de Kristopher Letang à l'encan

MARC-ANDRÉ COUILLARD  
[marc-andre.couillard@tc.tc](mailto:marc-andre.couillard@tc.tc)

Le hockeyeur Kristopher Letang des Penguins de Pittsburgh, gagnant de la coupe Stanley en 2016, contribue à la collecte de fonds de l'Omniium Greg Messier au profit de l'unité d'oncologie de l'Hôpital du Haut-Richelieu.

Il a offert un de ses chandails numéro 58 qu'il a autographié et qui fera partie des items qui seront mis à l'encan lors du tournoi de golf le 10 septembre, au Club International 2000 à Saint-Bernard-de-Lacolle.

Les fonds amassés serviront à l'achat de fauteuils pour améliorer le confort des patients lors de leurs

traitements de chimiothérapie. Depuis trois ans, l'Omniium Greg Messier a permis d'amasser 30 000\$.

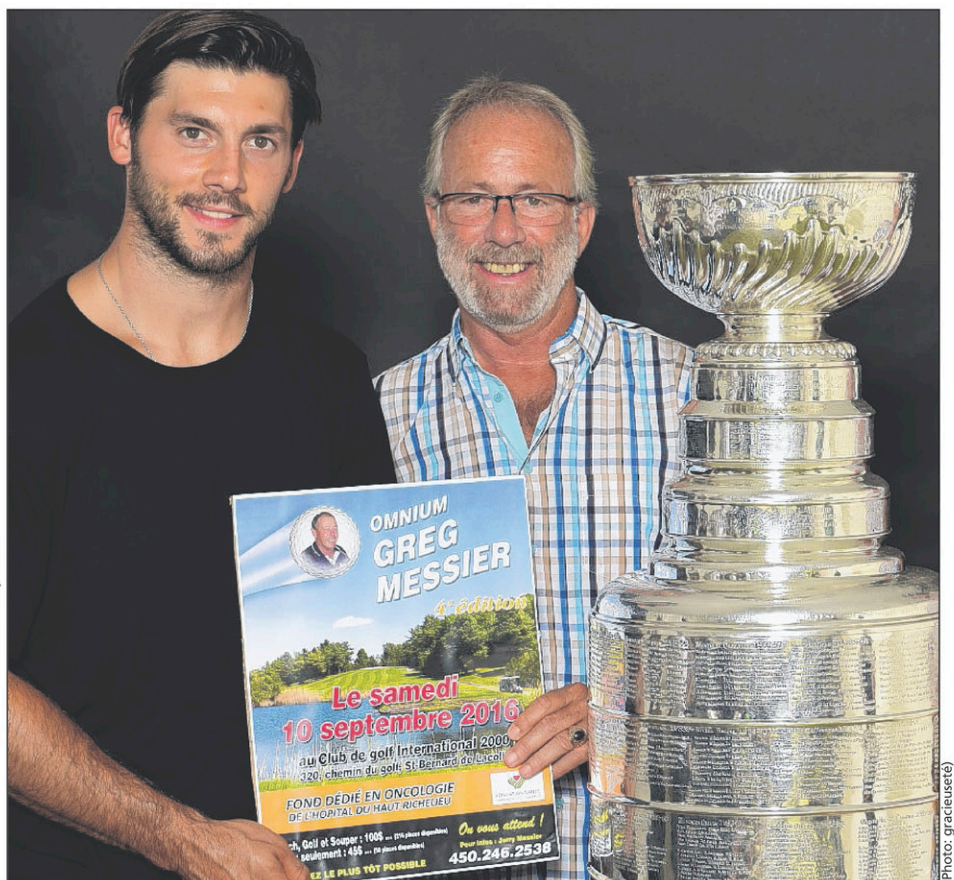
Pour obtenir de l'information ou pour

faire un don en ligne, il suffit de visiter le site [Internet.fondationsante.com/evenements/omniium-greg-messier](http://Internet.fondationsante.com/evenements/omniium-greg-messier) ou de composer le 450 246-2538.



## La tradition se poursuit

Une trentaine de quatuors ont participé dernièrement au tournoi des anciens de Saint-Edmond, au club de golf de la Vallée des Forts. Organisé par Normand Breault, ce tournoi en était à sa 35<sup>e</sup> édition. Sur la photo, les deux quatuors gagnants (Paul Bayeur, Alain Bayeur, Gaston Dulude et Benoit Couvrette ainsi que François, Julien, Luce et Henri Ouellette) posent en compagnie de Claude Raymond et Normand Breault.



Kristopher Letang et Jerry Messier, coordonnateur du tournoi de golf.

## FOOTBALL SÉNIOR

# Bon départ des Huskies

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Les Huskies ont entrepris la saison du bon pied en remportant une victoire de 23 à 0 contre le Phénix, samedi dernier, à Trois-Rivières, en lever de rideau des activités de la LFS12.

Solide en défensive, l'équipe de football sénior de Saint-Jean-sur-Richelieu a pris les devants 3 à 0 à sa première possession à l'attaque, alors que Marc Rémillard réussissait un placement.

Le quart-arrière Nicolas Lafond a par la suite lancé une passe de touché de 35 verges à Julien Bédard pour porter le score à 10 à 0.

Avant la mi-temps, Marc Rémillard captait une passe de 20 verges de Nicolas Lafond pour accroître l'avance à 17 à 0.

En deuxième demie, la défensive des Huskies a continué à stopper les attaques adverses. Le Phénix a limité l'offensive johan-naise à deux placements, l'un de 42 verges et l'autre de 25 verges réussis par Marc Rémillard.

«C'était un premier match. Il a fait très chaud et les gars ont un peu manqué de souffle. Défensivement, on a très bien joué. Et à l'attaque, on est heureux d'accueillir un nouveau joueur, Jonathan St-Pierre, qui sera notre centre offensif. Avec



Les Huskies ont blanchi le Phénix de Trois-Rivières samedi dernier.

nos vétérans, on a une très bonne ligne offensive. Je ne pense pas avoir vu autant de talent», commente Marc Rémillard.

Sélectionné par les Roughriders de la Saskatchewan au repêchage de 2008, St-Pierre a joué deux saisons avec les

Argonauts de Toronto dans la Ligue canadienne. L'athlète de Longueuil a par la suite évolué avec les équipes des universités de Miami et d'Illinois State.

## OUVERTURE SAMEDI

Les Huskies inaugureront leur

saison locale ce samedi 27 août, alors qu'ils recevront la visite des Nighthawks de Laval, à 20 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

Par la suite, ils joueront deux matchs à l'extérieur avant leur deuxième affrontement à domicile, le 1<sup>er</sup> octobre.

## DÈS VENDREDI

# La saison de football scolaire prend son envol

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

La saison 2016 de la Ligue de football scolaire du Réseau du sport étudiant de la Montérégie prend son envol demain (vendredi) avec la présentation de dix matchs mettant aux prises des équipes juvéniles.

Les Cerbères de l'école Joséphine-Dandurand, qui évoluent en division 2, attendent la visite de la Milice de l'école La Magdeleine (La Prairie), ce vendredi, à 19h30, au stade Alphonse-Desjardins. Pendant ce temps, les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry se déplaceront en Estrie pour affronter les Barons du



Les Oursons de la polyvalente Marcel-Landry comptent trois équipes dans la Ligue de football scolaire de la Montérégie.

Séminaire de Sherbrooke. En division 2B, les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand (Farnham) visiteront

Massey-Vanier le 2 septembre à Cowansville. Le lendemain, les Castors de Mgr-Euclide-Théberge

recevront l'Impact du Collège Durocher de Saint-Lambert, à 13h30, à Marieville.

## CADETS

Du côté des cadets, la saison s'ouvrira le samedi 3 septembre. Seize équipes participent aux activités cet automne.

En division 2, les Oursons de Marcel-Landry visiteront le Drakkar de la polyvalente Hyacinthe-Delorme (Saint-Hyacinthe). Le vendredi suivant, 9 septembre, en division 3, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand accueilleront les Rebels de l'école de La Montée (pavillon Le Ber) de Sherbrooke, à Farnham, pendant que les Castors de Mgr-Euclide-Théberge de Marieville

se déplaceront à Châteauguay pour se mesurer aux Grenadiers.

Le lendemain, les Titans de Joséphine-Dandurand recevront la visite des Élités du Collège Mont-Sacré-Cœur de Granby, à 10 heures, au stade Alphonse-Desjardins. À Saint-Césaire, les Griffons de l'école Paul-Germain-Ostiguy croiseront le fer avec l'Impact du Collège Durocher.

## BENJAMINS

Chez les benjamins, une seule équipe de la région sera en action encore cette saison. Les Oursons de Marcel-Landry visiteront les Polypus de l'école Bernard-Gariépy, le dimanche 11 septembre, à Sorel-Tracy.

## Cerbères et Titans préparent leur saison

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

L'organisation de football scolaire de l'école secondaire Joséphine-Dandurand prépare ses équipes en vue de la saison automnale.

Chez les juvéniles, les entraînements ont commencé le 15 août et se terminent ce jeudi. L'entraîneur-chef Michel Grisé et ses adjoints peuvent compter sur une quarantaine de joueurs, ce qui procure une certaine profondeur à l'équipe.

Les Cerbères évolueront cette année dans la division 2 de la ligue de la Montérégie en compagnie des équipes de Marcel-Landry, Hyacinthe-Delorme (Saint-Hyacinthe), Fernand-Lefebvre (Sorel-Tracy), J.-H.- Leclerc (Granby), La Magdeleine (La Prairie), Collège Saint-Bernard (Drummondville), du Séminaire de Sherbrooke et des Pionniers de Trois-Rivières.

Le premier match des Cerbères aura lieu ce vendredi 26 août à 19h30 alors qu'ils recevront la Milice de La Magdeleine, au stade Alphonse-Desjardins.

## CADETS

Chez les cadets, l'équipe des Titans s'adresse aux élèves nés entre le 1<sup>er</sup> octobre 2001 et le 30 septembre 2004 qui fréquentent les écoles Joséphine-Dandurand, Marguerite-Bourgeois, Dr-Alexis-Bouthillier, St-Johns ainsi que la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Les entraînements ont pris leur envol le 23 août et se poursuivront les mardis, mercredis et vendredis, de 16 heures à 18 heures, au stade Alphonse-Desjardins.

Le premier match des Titans aura lieu le samedi 10 septembre, à 10 heures, avec la visite de Mont-Sacré-Cœur de Granby.

L'entraîneur-chef Jean Grimard et ses adjoints espèrent le retour de

tous les joueurs présents au camp de printemps et l'ajout de quelques nouveaux joueurs qui leur permettront d'entreprendre la saison du bon pied.

Ceux qui voudraient se joindre à l'équipe doivent se présenter le plus tôt possible à une pratique des Titans au stade Alphonse-Desjardins.

Les Titans évolueront dans la division 3 de la ligue cadette avec les écoles Massey-Vanier (Cowansville), Jean-Jacques-Bertrand (Farnham), P.-G.-Ostiguy (Saint-Césaire), Edgar-Hébert (Valleyfield), Châteauguay Valley (Ormstown), Mont-Sacré-Cœur (Granby) et Collège Durocher (Saint-Lambert).

Pour toute information concernant ces équipes, les parents ou élèves peuvent contacter Michel Grisé (grisem5491@gmail.com) au 514 913-7912, Jean Grimard (grimardj26@gmail.com) ou Michel Choquette (mikechoc2011@hotmail.fr) au 450 348-8603.

## Les Oursons à l'entraînement

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Les trois équipes du programme de football des Oursons de la polyvalente Marcel-Landry sont en mode préparation à l'aube de la nouvelle saison.

Chez les juvéniles, l'équipe est à l'entraînement depuis le 13 août et se prépare à son premier match demain (vendredi) alors qu'elle visitera les Barons du Séminaire de Sherbrooke.

De son côté, la formation cadette a entamé son camp d'entraînement lundi et son premier match aura lieu le 3 septembre à Saint-Hyacinthe.

Quant à l'équipe benjamine, la remise de l'équipement et une réunion avec les parents auront lieu le lundi 29 août, aux vestiaires de football.

Ces trois équipes sont dirigées par d'anciens joueurs universitaires, soit David Galipeau

(Sherbrooke) au juvénile, Martin Thibert (McGill) au cadet et Martin Haines (Bishop's) au benjamin.

## INVITATION

Le responsable du programme, David Galipeau, invite tous les jeunes fréquentant une école du secteur d'Iberville à se présenter aux entraînements qui se tiennent les lundis, mardis et jeudis (cadets et juvéniles) et les mardis et jeudis (benjamins) de 18 à 20 heures avant le début des classes et de 16h30 à 18h30 à partir du 1<sup>er</sup> septembre.

«Nous arrivons assez facilement à accommoder les élèves qui pratiquent d'autres sports. Nous croyons qu'en pratiquant plusieurs activités, nos joueurs développent une plus grande panoplie d'habiletés motrices et deviennent ainsi de meilleurs athlètes. Nous avons présentement plusieurs de nos joueurs qui excellent dans d'autres disciplines et nous croyons que c'est ce qui fait notre force», indique M. Galipeau.

LA SAISON LANCÉE SAMEDI

# Les Géants prêts pour leur retour en division 1

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

**A**près un long séjour de 11 saisons en division 2, les Géants effectuent leur retour parmi les meilleures équipes collégiales de football au Québec ce samedi, alors qu'ils visitent les Phénix du Collège André-Grasset.

La troupe du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu reverra une équipe contre laquelle elle a remporté son dixième Bol d'or en 2014. Depuis, les Phénix ont gradué en division 1.

Le match de samedi aura lieu à 13 heures, au Complexe sportif Claude-Robillard à Montréal.

L'an dernier, les Phénix ont terminé la saison au milieu du classement avec cinq victoires contre quatre défaites. Ils ont subi l'élimination en quarts de finale aux mains des Spartiates du Vieux-Montréal.

«On sait que Grasset a une jeune défensive. On a analysé sept de leurs matchs l'an dernier. C'est une équipe qu'on connaît», lance l'entraîneur-chef, Alex Surprenant.

## PRÉPARATION

Sachant fort bien que les entraîneurs

des Phénix ont fait le même exercice de leur côté, le coach des Géants estime qu'il a les outils en main pour livrer de bons matchs en division 1.

«C'est extrêmement difficile de prédire ce qui va arriver. Je crois que Lennoxville et Notre-Dame-de-Foy ont une longueur d'avance sur les autres équipes. Pour le reste, c'est ouvert à tous», dit-il.

Les Géants ont dominé la division 2 en remportant le titre au cours des deux dernières années. Les victoires à sens unique ont été nombreuses.

Si bien que pour ce retour en division 1, les Géants devront assurément trimer dur pour aller chercher des victoires.

«Pour avoir du succès, notre niveau de préparation devra être supérieur à l'an dernier. Mais on est tous excités pour la nouvelle saison. Le défi est très intéressant», soutient Alex Surprenant.

## À L'ATTAQUE!

Avec la présence du vétéran quart-arrière Dimitri Morand et de la brigade des receveurs de passe (Hugo Dupuis, Jordan Duprey et Benjamin Juteau-Leroux), l'offensive aérienne sera encore



L'entraîneur-chef, Alex Surprenant, entouré des capitaines de l'édition 2016: Guillaume Hastir, Dominic Lortie, Dimitri Morand et Jordan Duprey. Absent: Hugo Dupuis.

une fois l'arme favorite des Géants.

Chez les porteurs de ballon, Adam Marapin (pour des raisons académiques) ne sera pas disponible pour le premier match. Matthew Shufelt et les recrues Nicholas Marchildon et Étienne Doyon auront la tâche de gagner des verges au sol.

La jeune ligne défensive représente toujours un point d'interrogation, mais la venue de l'entraîneur des seconds, Mathieu Masseau, aidera certainement à consolider le front défensif.

Tristan Lafond agira comme second-interieur, alors que les recrues Carl Marchessault et Justin Lauzon, deux joueurs provenant des Patriotes de Saint-Joseph (Saint-Hyacinthe) patrouilleront le côté large du terrain.

## PREMIER WEEK-END

Outre le duel Géants-Phénix, quatre autres matchs sont au programme samedi. Les Cougars du Collège Champlain-Lennoxville, champions du Bol d'or 2015, visitent les Élans au Cégep Garneau, alors que les Titans de Limoilou accueillent Notre-Dame-de-Foy.

En soirée, les Cheetahs de Vanier reçoivent les Faucons de Lévis-Lauzon, et les Spartiates du Vieux-Montréal se déplacent à Laval pour affronter les Nomades du Collège Montmorency.

Les Géants disputeront un deuxième match à l'extérieur (le 3 septembre à Lévis-Lauzon) avant d'entamer leur saison locale, le samedi 10 septembre, à 19h30, avec la visite des Élans de Garneau.



Les membres de la Corporation des Géants. Pierre Senécal, Pierre Thériault, Louis Gros, Annie Mathieu, Mathieu Ricard, Martin Ferdais et André Dion jr. Absent: Jean Perreault.

# Une nouvelle saison pour la Corporation des Géants

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

La Corporation des Géants est prête pour la nouvelle saison de l'équipe de football du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu qui gradue en division 1 de la ligue collégiale.

Réélu lors de la dernière assemblée générale, le président Pierre Thériault rappelle que la raison d'être de la Corporation est d'assurer le financement de l'équipe.

Les derniers mois ont permis à l'organisme de recruter des commanditaires et de planifier des activités pour amasser des fonds afin de boucler un budget oscillant autour de 285 000\$.

«Cette année, on sollicite les entreprises en leur proposant un forfait incluant dix billets de saison qu'elles pourront offrir à leurs employés ou à leurs clients. On aimerait bien en vendre une soixantaine», mentionne-t-il.

## ACTIVITÉS

Pour ce retour en division 1 après avoir

remporté les deux derniers Bols d'or, les Géants disputeront seulement quatre matchs à domicile au calendrier régulier. L'équipe doit prévoir cinq déplacements en saison régulière. Suivront les séries éliminatoires.

Le coût d'entrée pour les matchs au stade Alphonse-Desjardins demeure à 10\$ pour les adultes et 5\$ pour les étudiants.

Cette année, la Corporation veut instaurer un *Homecoming*, une soirée spéciale où il y aura entre autres une vente d'anciens chandails. Pierre Thériault précise qu'on soulignera également le 30<sup>e</sup> anniversaire du Bol d'or de 1986 et le 20<sup>e</sup> du Bol d'or de 1996.

Parlant de Bol d'or, la Corporation et le Cégep seront les hôtes d'un troisième championnat provincial de suite. Dix équipes seront en action à la mi-novembre au stade Alphonse-Desjardins.

Pierre Thériault affirme que la machine est bien rodée pour accueillir cet événement. «On va se mettre au travail en septembre, mais on n'aura pas besoin de tenir 40 rencontres.»

## CALENDRIER RÉGULIER DES GÉANTS

Samedi 27 août à 13h:	Saint-Jean à André-Grasset
Samedi 3 septembre à 13h:	Saint-Jean à Lévis-Lauzon
Samedi 10 septembre à 19h30:	Garneau à Saint-Jean
Samedi 17 septembre à 19h30:	Saint-Jean à Vieux-Montréal
Samedi 24 septembre à 19h30:	Lennoxville à Saint-Jean
Samedi 1 <sup>er</sup> octobre à 19h30:	Vanier à Saint-Jean
Samedi 8 octobre à 13h:	Saint-Jean à Notre-Dame-de-Foy
Samedi 15 octobre à 13h:	Saint-Jean à Montmorency
Samedi 22 octobre à 19h30:	Limoilou à Saint-Jean

# TAI CHI TAOÏSTE<sup>MC</sup>

*mais pas que*  
**C'est aussi du cardio!**

La Société de tai chi taoïste

**En plus, c'est...**

- un pas vers l'équilibre
- une méditation accessible
- un accès à une vaste culture
- une prise en main de sa santé
- et, tout cela, entouré de bonnes gens.

**Classe d'essai**  
sans aucune obligation à votre première visite.

**Cours débutants - Journées portes ouvertes**  
Mardi 6 septembre 2016 : 19 h 30  
Jeudi 8 septembre 2016 : 13 h 30  
Samedi 10 septembre 2016 : 9 h 30

**CENTRE DES AÎNÉS**  
450 347-4500  
125, rue Jacques-Cartier Nord

[taichitaoist.org](http://taichitaoist.org)    Contactez-nous : 450 359-7038    JEAN



Aurélie Rivard en sera à ses deuxièmes Jeux paralympiques.

# Gonflée à bloc pour Rio

AURÉLIE RIVARD NAGERA SEPT ÉPREUVES AUX JEUX PARALYMPIQUES

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc



**M**édaille d'argent aux Jeux paralympiques de Londres en 2012, double médaillée d'or aux Championnats du monde en Écosse et reine des Jeux parapanaméricains en 2015 à Toronto avec sept médailles, dont six d'or, Aurélie Rivard est gonflée à bloc à l'aube de son départ pour Rio de Janeiro.

La paranageuse de Saint-Jean-sur-Richelieu met la dernière touche à sa préparation avant de s'envoler pour le Brésil mercredi prochain où seront présentés les Jeux paralympiques, du 7 au 18 septembre.

Depuis le 15 août, les 22 membres de l'équipe nationale de paranatation sont tous réunis au camp d'entraînement à Toronto.

Trois semaines auparavant, Aurélie Rivard est allée chercher cinq médailles d'or à une compétition Can-Am à Gatineau. Par la suite, elle est demeurée en Outaouais pour un camp de 17 jours avant de mettre le cap sur Toronto.

«On est vraiment dans notre préparation finale. On quitte le 31 août pour Rio où on aura une autre semaine pour se préparer», nous a-t-elle mentionné entre deux entraînements, vendredi dernier.

## SEPT ÉPREUVES

Aurélie Rivard, qui a un handicap à la

main gauche, participera à cinq épreuves individuelles et à deux courses à relais dans la catégorie S10 aux Jeux de Rio.

Elle nagera le 50 m libre, le 100 m libre, le 400 m libre, le 200 m QNI (quatre nages individuelles) et le 100 m dos, ainsi que les relais 4 x 100 m «medley» et 4 x 100 m libre.

Elle devait prendre part au 100 m papillon, mais pour ne pas aggraver sa blessure aux épaules, elle passera son tour.

Les compétitions se dérouleront à compter du jeudi 8 septembre à la piscine olympique. Les épreuves seront présentées tous les jours, jusqu'au 17 septembre. Les qualifications se tiendront en matinée et les finales en soirée.

«**À Londres, j'étais encore une enfant. Je m'étais qualifiée et j'étais très intimidée. Mais aujourd'hui, c'est totalement différent. J'ai vraiment plus de pression. Pour les autres nageuses, je suis une des filles à battre.**»

Aurélie Rivard effectuera sa première nage, le 50 m libre, le vendredi 9 septembre. Le 100 m dos suivra le lendemain.

## QUATRE ANS PLUS TARD

À 16 ans, Aurélie Rivard était la plus

jeune nageuse dans l'équipe nationale aux Jeux paralympiques de Londres. Depuis cette médaille d'argent acquise au 400 m libre, elle n'a cessé d'accumuler les podiums.

Quatre ans plus tard, les choses ont beaucoup évolué pour la Johannaise qui a célébré son 20<sup>e</sup> anniversaire le 14 mai dernier.

«À Londres, j'étais encore une enfant. Je m'étais qualifiée et j'étais très intimidée. Mais aujourd'hui, c'est totalement différent. J'ai vraiment plus de pression. Pour les autres nageuses, je suis une des filles à battre», raconte-t-elle.

## OBJECTIF

Une des principales têtes d'affiche de l'équipe canadienne de paranatation, Aurélie Rivard ne veut pas s'aventurer dans le jeu des prédictions.

«Mon objectif, c'est de me concentrer sur mes performances personnelles. Je ne peux pas contrôler ce que font les autres nageuses. Pour moi, l'important, c'est de nager comme je suis capable de le faire et de réaliser mes temps. Je veux connaître ma meilleure compétition à vie», souligne la porte-couleurs du Club de natation du Haut-Richelieu.

À noter que Sarah Mehain, originaire de la Colombie-Britannique, mais qui s'entraîne avec le CNHR, fera également partie de la délégation des paranageuses à Rio.

## «Aurélie est en constante progression»

- France Latendresse

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

Après Londres en 2012, France Latendresse vivra ses deuxièmes Jeux paralympiques la semaine prochaine, à Rio de Janeiro. L'entraîneuse-chef du Club de natation du Haut-Richelieu fait partie du quatuor qui dirige les paranageurs de l'équipe canadienne.

«Ça arrive une fois tous les quatre ans et tous les entraîneurs veulent vivre cette expérience», lance-t-elle.

France Latendresse est bien consciente que tous les yeux seront rivés vers la Johannaise Aurélie Rivard qu'elle entraîne depuis plusieurs années.

«À Londres, Aurélie vivait ses premiers Jeux et il n'y avait pas d'attentes. Mais depuis, elle est en constante progression. Disons qu'on s'attend à beaucoup d'Aurélie à Rio», souligne Mme Latendresse.

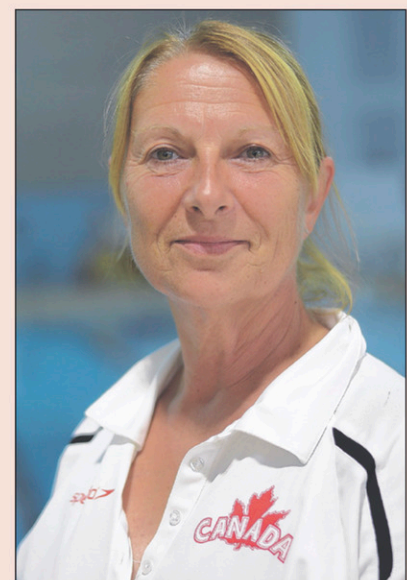
## PRÉPARATION

Au cours des quatre dernières années, Aurélie Rivard a collectionné les médailles dans des compétitions réunissant les meilleures paranageuses au monde.

«Je n'ai pas vu beaucoup d'athlètes progresser aussi rapidement qu'elle», mentionne son entraîneuse.

Les 22 membres de l'équipe canadienne de paranatation sont présentement à Toronto où se tient le camp préparatoire avant le départ pour Rio, le 31 août.

«L'important pour Aurélie et les autres nageurs, c'est surtout de ne pas aggraver de blessures et de rester en santé», conclut France Latendresse.



France Latendresse, entraîneuse-chef du Club de natation du Haut-Richelieu, accompagne les nageurs de l'équipe canadienne aux Jeux paralympiques de Rio.

## COURSE EN FAUTEUIL ROULANT

# Deux athlètes de Clarenceville aux Jeux paralympiques de Rio

MARC-ANDRÉ COUILLARD  
marc-andre.couillard@tc.tc

**A**lexandre et Ilana Dupont s'envoleront bientôt pour Rio. Le couple de Saint-Georges-de-Clarenceville, qui pratique la course en fauteuil roulant, participera aux Jeux paralympiques pour la deuxième fois.

Athlétisme Canada et le Comité paralympique canadien ont annoncé le 11 août la nomination de 24 athlètes, dont Alexandre et Ilana Dupont, qui prendront part aux compétitions du 7 au 18 septembre.

Les deux athlètes âgés de 30 ans savent qu'ils participeront aux Jeux de Rio depuis trois semaines, mais ils devaient attendre l'annonce officielle avant de commenter. «On s'attendait à être choisis, mais c'est toujours le *fun* à voir, affirme Alexandre Dupont. On est bien contents, mais maintenant il faut performer.»

## ÉPREUVES

Ilana Dupont prendra part aux épreuves du 100 m, du 400 m et du 800 m, dans la classe T53. Les différentes classes représentent la nature et le degré du handicap. Quant à Alexandre Dupont, il participera aux courses de 400 m, 800 m, 1500 m et au relais de 4 X 400 m, dans la classe T54.

«Nous sommes vraiment forts au relais et du côté individuel. Le 800 m est ma course la plus forte, explique M. Dupont. Ilana a toujours été forte au 100 m, mais de plus en plus au 400 m. Elle va bien faire partout.»

## PRÉPARATION

Alexandre et Ilana se disent prêts pour cette importante compétition. Rien n'a changé dans leur routine d'entraînement depuis leur nomination sur l'équipe canadienne qui ira à Rio. «On se préparait déjà en conséquence de faire les Jeux», explique M. Dupont.

Les deux athlètes ont déjà vécu une expérience olympique. Alexandre Dupont a participé aux Jeux de Londres en 2012 et Ilana Dupont a même remporté une médaille de bronze à l'épreuve du 100 m aux Jeux de Pékin, en 2008.

Elle avait ensuite décidé de se retirer de la compétition. «J'ai arrêté pendant quatre ans, dit-elle. J'ai décidé de revenir à la compétition après avoir vu la course d'Alex aux Jeux de Londres.» Elle a repris l'entraînement à la fin de 2012 et elle se sent prête pour



Ilana et Alexandre Dupont et leurs nombreuses médailles remportées lors des Jeux parapanaméricains de 2015.

retourner en piste. «Je me demande toujours où je serais si je n'avais pas arrêté, dit Mme Dupont. Mais, je me sens forte et je suis excitée de prendre part à ces Jeux.»

Alexandre Dupont se sent mieux préparé en vue des Jeux de Rio. «Quand c'est la première fois, tu sautes dans les airs et on dirait que la *job* est finie juste à faire l'équipe, confie-t-il. Cette fois-ci, je suis moins stressé et je vais là pour performer, pas juste pour voir ce que c'est.»

Malgré son expérience, M. Dupont admet que l'événement est grandiose et qu'il peut être intimidant pour certains athlètes. «C'est rare qu'on compétitionne dans un stade avec 90 000 spectateurs, dit-il. La plus grosse foule qu'on a, c'est 5000 personnes. Ça me donne un bon *rush* d'adrénaline.»

## DOPAGE

La décision du Comité international paralympique d'exclure tous les athlètes russes des Jeux de Rio pour cause de dopage pourrait favoriser les coureurs canadiens. «Il y a un Russe en particulier qui est très fort, soutient M. Dupont. Par contre, je trouve cela triste. Ce ne sont pas seulement les Russes qui trichent et je suis convaincu qu'il y a des athlètes russes qui sont *clean*.»

Selon lui, il faut parfois se méfier des accusations qui fusent de toutes parts dès qu'un coureur fait bien. Il y a cependant des situations qui ne trompent pas, prévient M. Dupont. «L'an passé, au Championnat du monde, un athlète thaïlandais de 45 ans est revenu après avoir pris sa retraite pendant 12 ans et il a tout gagné. C'est louche», croit M. Dupont.

## FUTUR

Après Rio, le couple entend prendre un peu de repos avant de reprendre l'entraînement en vue des prochaines olympiades. Cette pause, ils comptent la prendre à la maison, auprès de leur petite fille de deux ans. «Quand tu es athlète, tu ne fais que voyager, souligne M. Dupont. Donc pour nous, prendre une pause, c'est rester chez nous.»

Âgés d'à peine 30 ans, les deux coureurs ont encore de belles années devant eux pour compétitionner sur la scène internationale. «Quand Chantal Petitclerc a tout gagné aux Jeux de Pékin, elle avait 39 ans!», précise M. Dupont.

D'ici là, les deux athlètes sont à la recherche de commanditaires pour les supporter. Les personnes intéressées peuvent communiquer avec Alexandre Dupont par courriel à dupont.alexandre@hotmail.com.

## SPORT EXPRESS

### ■ Golf

Alexis Chabot s'est classé au neuvième rang à l'Invitation junior Graham Cooke présentée en fin de semaine dernière. Le golfeur du club Pinegrove a réussi deux rondes de 73 pour terminer à cinq coups du vainqueur, Charles-David Trépanier.

### ■ Badminton

L'Association de badminton du Haut-Richelieu invite tous les amateurs à s'inscrire à la nouvelle saison qui prendra son envol le 5 septembre. Les activités s'adressent aux joueurs de tous les niveaux. Pour toute information: www.abhr.org.

### ■ Soccer

La période d'inscription aux activités récréatives de Soccer Haut-Richelieu se poursuit. Les jeunes intéressés à s'inscrire à la saison intérieure des ligues d'automne peuvent le faire en ligne, via le site Internet www.soccerhr.com ou en se présentant au bureau situé au Stade Dupont Ford.

### ■ Club de marche

L'automne, c'est aussi la rentrée des trois clubs de marche à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces groupes, qui font partie du programme «Réseau À-vie-forme», proposent un programme d'une douzaine de semaines. Les «Épatants» sont attendus les lundis en soirée, de 19 à 21 heures au Centre des aînés johannais. La session sera lancée le 12 septembre et s'échelonne jusqu'au 28 novembre. Pour leur part, les «Rayonnants» se donnent rendez-vous les mardis en matinée, de 9 à 11 heures, au même endroit. Les activités se dérouleront du 13 septembre au 29 novembre.

De son côté, le club les «Enthousiastes» tient ses activités les jeudis, de 19 à 21 heures dès le 15 septembre à l'école Hamel dans le secteur Iberville. La session s'étendra jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre.

Les inscriptions se prennent sur place. Pour information, il suffit de composer le 450 358-5197 ou le 450 926-1852. Il est également possible de consulter le site Web au www.avieforme.ca.

### ■ Stage d'entraîneurs

Loisir et Sport Montérégie tiendra un atelier de formation du Programme national de certification des entraîneurs (PNCE) les 17 et 18 septembre à Longueuil. Ce stage s'adresse aux entraîneurs de toutes disciplines, âgés d'au moins 16 ans, qui désirent parfaire leur formation. Il traitera de la gestion des conflits (C4) et de la psychologie de la performance (C5). Le coût est de 155\$ et la date limite d'inscription est fixée au 12 septembre. Pour information, il suffit de consulter le site Internet www.loisir.qc.ca, sous l'onglet «Formation et journées thématiques», ou de communiquer au 1 800 387-7979.

### ■ Pétanque

Le Club de pétanque Champlain-Richelieu organise un tournoi de pétanque le dimanche 4 septembre, à Venise-en-Québec. L'inscription se fait de 11h15 à midi et le coût est de 7\$ pour quatre parties. Des bourses seront distribuées. Pour information: 450 349-0199 ou 514 941-1241.

## BASKETBALL CIVIL

# Les Riverains en recrutement

RICHARD HAMEL  
richard.hamel@tc.tc

L'Association de basketball de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les jeunes à participer aux camps de sélection qui se dérouleront les 17 et 24 septembre.

L'organisation civile des Riverains recrute des garçons et des filles en vue de former ses équipes compétitives pour la saison 2016-2017.

Les camps s'adressent aux jeunes de la troisième à la sixième année du primaire et aux élèves de première à cinquième secondaire.

Les camps se tiendront les samedis 17 et 24 septembre dans les gymnases de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Les garçons ont rendez-vous de 9 heures à 10h30, alors que les filles sont attendues de 10h30 à midi.

L'accès aux gymnases se fait par la porte 24.

Pour toute information, il suffit de contacter Éric Gagnon au 514 796-2434 ou faire parvenir un courriel à abbstjr@gmail.com. Il est également possible de suivre les activités de l'Association sur sa page Facebook (www.facebook.com/asso.basket.sj.rivs)

ÉVÉNEMENT DU FABRICANT  
TOYOTA 2016

# PAS BESOIN D'ÊTRE VIP POUR OBTENIR LE MEILLEUR PRIX

Comparez  
avant d'acheter!

DEUX YARIS ÉQUIPÉES, UN SEUL PRIX

À ce prix-là, on peut tous être un génie.

Équivalent à  
**44\$**  
par semaine\*\*

**YARIS**  
BERLINE 2016 et HB LE 2016

**88\$/2 SEMAINES\***  
en location 60 mois

**0\$ D'ACOMPTE**

- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Prise d'entrée audio USB, connectivité Bluetooth<sup>MD</sup>
- Six technologies évoluées d'évitement des accidents
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande assistée, de couleur assortie
- Glaces assistées et verrous de portières assistés
- Et plus encore



aéroplan

OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN<sup>MD</sup> POUR UNE YARIS\*

Modèle HB SE illustré

Équivalent à  
**39\$**  
par semaine\*\*

**COROLLA**  
CE 2016

**169\$/MOIS\***  
en location 60 mois

**0\$ D'ACOMPTE**



aéroplan

OBTENEZ 5 000 MILLES AÉROPLAN<sup>MD</sup> POUR UNE COROLLA OU UN RAV4\*

Modèle S illustré

Équivalent à  
**65\$**  
par semaine\*\*

**RAV4**  
2RM LE 2016

**281\$/MOIS\***  
en location 60 mois

**0\$ D'ACOMPTE**

Modèle 4RM Limited illustré

ÉVÉNEMENT DU FABRICANT  
TOYOTA 2016

JUSQU'AU 31 AOÛT 2016 SEULEMENT

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 3 au 31 août 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Yaris Berline 2016 (BT4K3M A) / Yaris HB LE 2016 (KTUD3MB) de base neufs en stock. Prix de vente de 18 925 \$/18 025 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 250 \$/400 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation et de l'assistance à la location de 1 000 \$/500 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 88,80 \$/88,80 \$ avant taxes (équivalant au premier versement toutes les 2 semaines) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente du modèle illustré Yaris HBSE2016 (KTUS3P A) est de 20 775 \$. \*\* À titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non disponibles. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Alma Canada inc. Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule du 3 au 31 août 2016 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Corolla CE 2016 (BURCEM A) / RAV4 2RM LE 2016 (ZFREV A) de base neufs en stock. Prix de vente de 17 750 \$/27 265 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 100 \$/350 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 1 500 \$/1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$/0,10 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 169,19 \$/281,47 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le prix de vente des modèles illustrés Corolla S 2016 (BURSEM A) / RAV4 4RM Limited 2016 (DFREV A) est de 21 635 \$/39 775 \$. \*\* À titre indicatif seulement. Versements hebdomadaires non offerts. † Obtenez 5 000 milles Aéroplan à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf Toyota. Voir toyota.ca pour les détails de cette offre. MD Aéroplan et le logo Aéroplan sont des marques déposées d'Alma Canada inc.



**www.derytoyota.com**  
250, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu  
**450 359-9000**



**OUVERT LE SAMEDI**  
**DE 10 H À 16 H**



# NOUVEL ARRIVAGE

Turbo avec navigation et plus!



2016 HYUNDAI VELOSTER TURBO

P8513A – Automatique, toit panoramique, sièges chauffants, tout équipé  
25 872 km

**20 695\$**

Sièges chauffants, Bluetooth



2016 KIA RIO LX

A4588 – Automatique, climatiser, régulateur de vitesse  
4 984 km

**13 890\$**

Cuir, navigation, balance de garantie Lexus



2013 LEXUS ES HYBRIDE

HYB-A4578 – Automatique, caméra de recul, sièges chauffants, « mags »  
46 247 km

**32 899\$**

V8, navigation et TV/DVD



2015 LEXUS GX

A4579 – Automatique, cuir, 4x4, tout équipé, caméra de recul, « mags »  
40 939 km

**64 499\$**

Beau look sport! Seulement 40 486 km



2014 SCION TC

A4571 – Manuelle, toit ouvrant, « mags », vitres électriques  
40 486 km

**14 990\$**

AWD, Bluetooth



2014 SUBARU IMPREZA

A4573 – Manuelle, climatiser, groupe électrique, 4 roues motrices  
19 981 km

**15 990\$**

V8 6.2 L, un vrai bijou!



2013 CHEVROLET CAMARO SS DÉCAPOTABLE

A4580 – Automatique, caméra de recul, cuir, Bluetooth, sièges chauffants  
32 027 km

**33 990\$**

Groupe électrique et climatiser



2013 HYUNDAI TUCSON L

A4575 – Manuelle, vitres teintées, climatiser, enjoliveurs de roues  
45 444 km

**13 495\$**



**Ouvert le SAMEDI**  
**de 10 h à 16 h**



Boulevard Saint-Luc Ouest

**450 359-8000**



191, boul. St-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu

**www.occasionsdery.com**